叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 梅索尼尔(meissonier) 000001

2. 梅索尼尔(meissonier) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梅索尼尔(Meissonier)
第1/2页

[ðə; ði]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['gu:t(ə)nˌbɜ:g]	['i:buk]	,	[meɪ'sɔ:niər]	,	[baɪ]	['henri]	[bɑ:r'bʊs]	,	[trænz'leɪtɪd]	[baɪ]
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**Meissonier**	**,**	**by**	**Henri**	**Barbusse**	**,**	**Translated**	**by**
这	项目	古腾堡	电子书	,	梅索尼尔	,	经过	亨利	巴比塞	,	翻译	经过

['fredrɪk]	['teɪbə]	['ku:pə(r)]
Frederic	**Taber**	**Cooper**
弗雷德里克	塔伯	库珀

古腾堡计划电子书《梅索尼埃》，亨利·巴比塞著，弗雷德里克·塔伯·库珀译。

[nəʊt]	:	['ɪmɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ə'veɪləb(ə)l]	[θru:]	['ɪntənet]	['ɑ:kaɪv]	.
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**.**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:]	[ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs]	:	/	/	['ɑ:kaɪv]	.	[ɔ:g]	/	['di:teɪlz]	/	meissonier00barbuoft
See	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**meissonier00barbuoft**
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	meissonier00barbuoft

参见 https://archive.org/details/meissonier00barbuoft

[meɪ'sɔ:niər]
MEISSONIER
梅索尼尔

梅索尼尔

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn]	['kʌlə(r)]
IN	**COLOR**
在	颜色

彩色

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn]	['kʌlə(r)]
IN	**COLOUR**
在	颜色

彩色

['edɪtɪd]	[baɪ]	-	-
EDITED	**BY**	**-**	**-**
编辑	经过	-	-

编辑：——

[em]	.	['henri]	-
M	**.**	**HENRY**	**ROUJON**
M	.	亨利	-

M. 亨利·鲁容

[meɪ'sɔ:niər]	(	-	-	-	)
MEISSONIER	**(**	**1815**	**-**	**1891**	**)**
梅索尼尔	(	-	-	-	)

梅索尼埃（1815-1891）

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz]
IN **THE** **SAME** **SERIES**
在 这 相同的 系列

同一系列

['ren(ə)ldz] ['ruːbɪnz]
REYNOLDS **RUBENS**
雷诺兹 鲁本斯

雷诺兹·鲁本斯

[və'lɑːskwɛz] ['hɑːlˌbaɪn]
VELASQUEZ **HOLBEIN**
维拉斯奎兹 荷尔拜因

委拉斯凯兹·荷尔拜因

[gruːz] [bɜːrn] - [dʒəunz]
GREUZE **BURNE** **-** **JONES**
格勒兹 伯恩 - 琼斯

格勒兹·伯恩-琼斯

['tɜːnə(r)] [ˌel'iː] [brʌn]
TURNER **LE** **BRUN**
车工 LE 棕色

特纳·勒布伦

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] [pjeər]
BOTTICELLI **CHARDIN**
波提切利 夏丹

波提切利·夏尔丹

['rɒmni] ['mɪlɪt]
ROMNEY **MILLET**
罗姆尼 粟

罗姆尼·米勒

['rembrænt] ['reɪbɜːrn]
REMBRANDT **RAEBURN**
伦勃朗 雷伯恩

伦勃朗·雷伯恩

[bə'liːniː] ['sɑːrdʒənt]
BELLINI **SARGENT**
贝利尼 萨金特

贝利尼·萨金特

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] ['kʌnstəbl]
FRA **ANGELICO** **CONSTABLE**
法郎 安杰利科 警官

弗拉·安杰利科警官

[rɔ'seti] ['mɛmlɪŋ]
ROSSETTI **MEMLING**
罗塞蒂 梅姆林

罗塞蒂·梅姆林

['ræfeɪəl] [frægə'nɑːrd]
RAPHAEL **FRAGONARD**
拉斐尔 弗拉戈纳尔

拉斐尔·弗拉戈纳尔

['leɪtən] ['djʊrər]
LEIGHTON **DÜRER**
莱顿 丢勒

莱顿·丢勒

['həulmən]	[hʌnt]	['lɒrəns]
HOLMAN	**HUNT**	**LAWRENCE**
霍尔曼	打猎	劳伦斯

霍尔曼·亨特·劳伦斯

['tɪʃən]	['həʊgɑ:θ]
TITIAN	**HOGARTH**
提香	霍加斯

泰坦·霍加斯

['milei]	['wɔtəu; vɑ:'təu]
MILLAIS	**WATTEAU**
米莱	瓦托

米莱·华托

['lu:ini]	[mə'rɪloʊ]
LUINI	**MURILLO**
路易尼	穆里略

路易尼·穆里洛

[frænz]	[hɑ:ls]	[wɒts]
FRANZ	**HALS**	**WATTS**
弗朗茨	哈尔斯	瓦特

弗朗茨·哈尔斯·瓦茨

['kɑ:ləʊ]	['doʊltʃi]	['ɪŋgrɛs]
CARLO	**DOLCI**	**INGRES**
卡洛	dolci	成分

卡洛·多尔奇·因格雷斯

['geɪnzˌbʌroʊ]	[kə'roʊt]
GAINSBOROUGH	**COROT**
盖恩斯伯勒	柯罗

盖恩斯伯勒·柯罗

[ˌtɪntə'rɛtoʊ]	[ˌdɛlə'krɔɪ]
TINTORETTO	**DELACROIX**
丁托列托	德拉克罗瓦

丁托列托·德拉克罗瓦

[væn]	[daɪk]	[frɑ:]	['lɪpoʊ]	['lɪpi]
VAN	**DYCK**	**FRA**	**LIPPO**	**LIPPI**
VAN	迪克	法郎	力宝	利皮

范戴克·弗拉·利波·利皮

[ˌdi: 'eɪ]	['vinsi]	['pju:vɪs]	[di:]	[ʃæ'vɑ:nz]
DA	**VINCI**	**PUVIS**	**DE**	**CHAVANNES**
DA	文西	普维斯	德语	沙瓦纳

达芬奇·皮维斯·德·夏凡纳

['wɪslə(r)]	[meɪ'sɔ:niər]
WHISTLER	**MEISSONIER**
惠斯勒	梅索尼尔

惠斯勒·梅索尼尔

[mɑ:n'tɑ:njə]
MONTAGNA
蒙塔尼亚

蒙塔尼亚

[ɪn]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
IN	**PREPARATION**
在	准备

准备中

[dʒə'roʊm] ['buːʃər]
GEROME BOUCHER
杰罗姆 布歇

杰罗姆·布歇

[ˌverə'niːz] [ˌperuː'dʒiːnəu]
VERONESE PERUGINO
维罗纳 佩鲁吉诺

维罗纳佩鲁吉诺

[væn] [aɪk]
VAN EYCK
VAN 艾克

凡·艾克

[pleɪt] [ai] . — [ðə; ði] [fluːt] - ['pleɪə(r)]
PLATE I . — THE FLUTE - PLAYER
盘子 我 . — 这 长笛 - 玩家

图版一——吹笛人

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)])
(In the Musée du Louvre)
(在 这 博物馆 杜 卢浮宫)

（在卢浮宫）

[maɪsoʊniːrz] [ˌeru'dɪʃn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][kəm'baɪn][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv]
Meissonier's erudition was such that it enabled him to combine the skill of
梅索尼埃的 博学 曾是 这样的 那 它 已启用 他 到 结合 这 技能 的
[ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst][fɪ'deləti][ɪn]['diːteɪlz][ɒv; əv]['kɒstjuːm] .
the artist with the utmost fidelity in details of costume .
这 艺术家 和 这 极致 忠诚 在 细节 的 戏服 .

梅索尼埃的博学使他能够将艺术家的技巧与服装细节的极致还原结合起来。

[ɪn][ðə; ði] [fluːt] - ['pleɪə(r)] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] [pri'dɔmineit] .
In the Flute - player , the artist predominates .
在 这 长笛 - 玩家 , 这 艺术家 占主导地位 .

在长笛演奏者中，艺术家的特质占据主导地位。

[ðɪs] ['fɪgə(r)] , [wɪð] [fʊt] ['slaɪtli] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [taɪm] , [ɪz]['ædmərəbli][laɪf] - [laɪk]
This figure , with foot slightly raised in the act of beating time , is admirably life - like
这 数字 , 和 脚 轻微地 提高 在 这 行为 的 殴打 时间 , 是 令人钦佩地 生活 - 喜欢
.
:
.

这个人物微微抬起一只脚，仿佛正在打着节拍，栩栩如生。

[meɪ'sɔːniər]
MEISSONIER
梅索尼尔

梅索尼尔

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
TRANSLATED FROM THE FRENCH
翻译 从 这 法语

译自法语

[baɪ] ['fredrɪk] ['teɪbə] ['kuːpə(r)]
BY FREDERIC TABER COOPER
经过 弗雷德里克 塔伯 库珀

作者：弗雷德里克·塔伯·库珀

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

['rɪprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

[ɪn] .
IN SEMPITERNUM .
在 永恒 .

IN SEMPITERNUM。

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[nju:] [jɔ:k] — ['pʌblɪʃəz]
NEW YORK — PUBLISHERS
新的 约克 — 出版商

纽约——出版商

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1912 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[meɪ] -
May 1912
可能 -

1912年5月

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE · PLIMPTON · PRESS
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[['dʌblju:] · [di:] · [əʊ]]
[W · D · O]
[W · D · 哦]

[W · D · O]

[nɔ:wʊd] · [mæs] · [ˌju: es 'eɪ]
NORWOOD · MASS · USA
诺伍德 · 大量的 · 美国

美国马萨诸塞州诺伍德

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction **11**
介绍 -

引言 11

['ɜːli] [j'iəz] -
Early **Years** **16**
早期的 年 -

早期教育 16

[fɜːst] [sək'ses] -
First **Success** **30**
第一的 成功 -

首次成功 30

['etʃɪŋ] -
Etchings **32**
蚀刻画 -

蚀刻版画 32

['peɪntɪŋz] -
Paintings **36**
绘画 -

绘画作品36

['mɪlətri] ['peɪntɪŋz] -
Military **Paintings** **61**
军队 绘画 -

军事绘画 61

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt] [peɪdʒ]
Plate **Page**
盘子 页

版页

[ai] . [ðə; ði] [fluːt] - ['pleɪə(r)] ['frʌntɪspiːs]
I **.** **The** **Flute** **-** **Player** **Frontispiece**
我 . 这 长笛 - 玩家 卷首插图

一、长笛演奏者扉页

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)]
In **the** **Musée** **du** **Louvre**
在 这 博物馆 杜 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[lez] ['ɔːdənəns] -
Les **Ordonnances** **14**
莱斯 法令 -

《法令》第十四章

['tɒmi] [tiː'ɛri] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)]
Tommy **Thierry** **Collection** **,** **Musée** **du** **Louvre**
汤米 蒂埃里 收藏 , 博物馆 杜 卢浮宫

汤米·蒂埃里收藏，卢浮宫博物馆

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] -
The **Confidence** **24**
这 信心 -

信心24

- [bɪ'kwest] , [ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)]
Chauchard **Bequest** **,** **Musée** **du** **Louvre**
- 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫

乔沙尔遗赠，卢浮宫博物馆

[ˌaɪ 'viː] . - -
IV **.** **1814** **34**
第四 . - -

IV. 1814年34

- [bɪ'kwest] , [ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)]
Chauchard **Bequest** **,** **Musée** **du** **Louvre**
- 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫

乔沙尔遗赠，卢浮宫博物馆

[viː] . [ə'weɪtɪŋ] -
V **.** **Awaiting** **40**
V . 等待中 -

V. 等待40

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)]
In **the** **Musée** **du** **Louvre**
在 这 博物馆 杜 卢浮宫

在卢浮宫

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['pleər] [æt; ət] [bəʊlz] -
The **Players** **at** **Bowls** **50**
这 球员 在 碗 -

参加第50届保龄球赛的球员

[ɪn][ðə; ði]['kɑːsə] - [riː'ɛərə] [kə'lekʃ(ə)n]
In **the** **Casa** **-** **Riera** **Collection**
在 这 卡萨 - 里埃拉 收藏

卡萨-里埃拉系列

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['æməˌtʃʊr] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] -
Amateurs **of** **Paintings** **60**
业余爱好者 的 绘画 -

绘画爱好者 60

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)]
In **the** **Musée** **du** **Louvre**
在 这 博物馆 杜 卢浮宫

在卢浮宫

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[nə'pəʊlɪən] [θri:] [æt; ət] - -
Napoleon **III** **at** **Solférino** **70**
拿破仑 三、 在 - -

拿破仑三世在索尔费里诺 70

['tɒmi] [ti'ɛri] [bɪ'kwest] , [ˌmju:'zeɪ] [ˌdi:'ju:] ['lu:və(r)]
Tommy **Thierry** **Bequest** **,** **Musée** **du** **Louvre**
汤米 蒂埃里 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫

汤米·蒂埃里遗赠，卢浮宫博物馆

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wʌn] [deɪ] — [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ɪn] [wɔ:(r)] [taɪm] [nɔ:(r)] ['djʊərɪŋ] [mə'nu:və(r)] — [ɒn] [ə; eɪ] [dʒʊ'laɪ]
ONE **day** **—** **it** **was** **neither** **in** **war** **time** **nor** **during** **manoeuvres** **—** **on** **a** **July**
一 天 — 它 曾是 两者都不 在 战争 时间 也不 期间 机动 — 在 一个 七月
['mɔ:nɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

有一天——既不是战时也不是演习期间——在一个七月的早晨，

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['reɪdiəntli] ,
with **the** **sun** **shining** **radiantly** **,**
和 这 太阳 灼灼 光芒四射 ,

阳光灿烂，

[ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [ˌkwi:rə'siə] [pɑ:st] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fi:ld] [ɒv; əv]
a **squadron** **of** **cuirassiers** **passed** **at** **full** **gallop** **across** **a** **magnificent** **field** **of**
一个 中队 的 胸甲骑兵 通过了 在 满的 驰骋 穿过 一个 壮丽 场地 的
['raɪpənɪŋ] [greɪn] ,
ripening **grain** **,**
成熟 粮食 ,

一队胸甲骑兵策马疾驰而过一片壮丽的成熟麦田。

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [pwa'si] ,
in **the** **neighbourhood** **of** **Poissy** **,**
在 这 邻里 的 普瓦西 ,

在普瓦西附近，

[ɔ:l'ðəʊ] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv] ['fæləʊ] [lænd] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃə(r)] .
although **on** **every** **side** **there** **were** **wide** **reaches** **of** **fallow** **land** **and** **pasture** **.**
虽然 在 每一个 边 那里 是 宽的 到达 的 休耕 土地 和 牧场 .

虽然四周都是大片的休耕地和牧场。

[wen] [ðɪs] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [men] [hæd; həd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['mi:tiə(r)] ,
When **this** **hurricane** **of** **horses** **and** **men** **had** **,** **like** **a** **blazing** **meteor** **,**
什么时候 这 飓风 的 马匹 和 男人 有 , 喜欢 一个 炽烈 流星 ,

当这股由马匹和人组成的旋风，如同燃烧的流星般袭来时，

['devəsteɪtɪd] [ænd; ənd] [leɪd] [ləʊ] [ðə; ði] ['splendɪd] [gəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒps] , [tu:] [men] [rɪ'meɪnd]
devastated **and** **laid** **low** **the** **splendid** **gold** **of** **the** **crops** **,** **two** **men** **remained**
遭受重创 和 铺设 低的 这 灿烂 金子 的 这 农作物 , 二 男人 剩余
[bɪ'haɪnd] ,
behind **,**
在后面 ,

庄稼被毁，金色的庄稼也化为乌有，只有两个人留了下来。

[sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [wɪð] ['vɪzəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['ɪntrəst] .

surveying	the	scene	with	visible	satisfaction	and	undisguised	interest	.
测量	这	场景	和	可见的	满意	和	不加掩饰的	兴趣	.

他环顾四周，脸上流露出明显的满意和浓厚的兴趣。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɒz; wəz][tɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔ:t] .

One	of	the	two	was	tall	and	the	other	short	.
一	的	这	二	曾是	高的	和	这	其他	短的	.

两人中一人个子高，一人个子矮。

[ðə; ði][tɔ:l][mæn][wɒz; wəz]['kɜ:n(ə)l] - , [hu:] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [mə'nu:və(r)] .

The	tall	man	was	Colonel	Dupressoir	,	who	had	directed	the	manoeuvre	.
这	高的	男人	曾是	上校	-	,	WHO	有	指导	这	演习	.

高个子男子是杜普雷索瓦上校，他指挥了这次行动。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æn; ən] ['eldəli] [mæn] , [ʃɔ:t] [ɒv; əv][leg] , [ænd; ənd] ['rʌdi] [ɒv; əv][kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪð]

The	other	,	an	elderly	man	,	short	of	leg	,	and	ruddy	of	complexion	,	with
这	其他	,	一个	老年	男人	,	短的	的	腿	,	和	红润	的	肤色	,	和

[ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪəd] ,

a	long	beard	,
一个	长的	胡须	,

另一位是一位上了年纪的男子，腿短，面色红润，留着长长的胡须。

[waɪt] [ænd; ənd]['sɪlkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [ɪk'spresɪv] [aɪ] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,

white	and	silken	,	and	a	singularly	expressive	eye	,	was	the	painter	,
白色的	和	丝	,	和	一个	单独地	富有表现力的	眼睛	,	曾是	这	画家	,

[meɪ'sɔ:niər] .

Meissonier	.
梅索尼尔	.

画家梅索尼埃，有着洁白如丝绸般的外表和一双极富表现力的眼睛。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

The	latter	had	achieved	his	object	.
这	后者	有	已达成	他的	目的	.

后者达到了他的目的。

[θæŋks] [tu:; tə] [lɒŋ] [ɪn'sɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ɪn'demnətiz] ,

Thanks	to	long	insistence	and	the	payment	of	indemnities	,
谢谢	到	长的	坚持	和	这	支付	的	赔偿	,

由于长期坚持和赔偿金的支付，

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [ə'krɒs] [ðæt] [fi:ld] ,

he	had	brought	about	the	passage	of	cavalry	across	that	field	,
他	有	带来	关于	这	通道	的	骑兵	穿过	那	场地	,

他促成了骑兵穿越那片战场。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [meɪk] ['stʌdiz] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ]

in	order	that	he	might	make	studies	from	nature	,	needed	for	a	painting
在	命令	那	他	可能	制作	研究	从	自然	,	需要	为了	一个	绘画

[ðen] [ɪn][hænd] , - ,

then	in	hand	,	1807	,
然后	在	手	,	-	,

为了能够进行自然写生，为当时正在创作的一幅画作做准备，1807年

[ɒv; əv] [haʊ] ['stændɪŋ] [greɪn] [lʊks] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [krʌʃt] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][baɪ]

of	how	standing	grain	looks	after	it	has	been	crushed	and	trampled	by
的	如何	常设	粮食	看起来	后	它	有	到过	碎	和	践踏	经过

[ðə; ði] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] .

the	onrush	of	a	charge	.
这	匆忙	的	一个	收费	.

展现的是，在炮火的冲击下，站立的谷物被碾碎和践踏后的样子。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɑːtɪst] , [huːz] [wɜːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] ['stʌdi] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf]

The	whole	artist	,	whose	work	we	are	about	to	study	side	by	side	with	his	life
这	所有的	艺术家	,	谁	工作	我们	是	关于	到	学习	边	经过	边	和	他的	生活

,

,

,

我们将要全面了解这位艺术家，他的作品与我们的生活息息相关。

[ɪz] [sʌmd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] .

is	summed	up	in	this	anecdote	.
是	总结	向上	在	这	轶事	.

这个轶事很好地概括了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['tɪpɪk(ə)l][saɪdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [ænd; ənd] ,

It	reveals	one	of	the	most	typical	sides	of	his	temperament	,	and	,
它	揭示	一	的	这	最多	典型的	侧面	的	他的	气质	,	和	,

['kɒnsɪkwəntli] ,

consequently	,
最后	,

这揭示了他性格中最典型的一面，因此，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tælənt] : [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['skruːpjələs] [ɪn'devə(r)] ,

of	his	talent	:	a	constant	and	scrupulous	endeavour	,
的	他的	天赋	:	一个	持续的	和	一丝不苟的	努力	,

他的才华体现在：持之以恒、一丝不苟的努力上。

[meɪn'teɪnd] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ðæt] [wʊd] [siːm] [ɪk'sesɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

maintained	even	at	the	price	of	sacrifices	that	would	seem	excessive	to	the
维持	甚至	在	这	价格	的	牺牲	那	会	似乎	过多的	到	这

['leɪmən] ,

layman	,
外行	,

即使付出在外行人看来过分的牺牲代价，也依然坚持下去。

[tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] ['neɪtʃə(r)] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

to	interpret	nature	precisely	as	she	is	.
到	解释	自然	恰恰	作为	她	是	.

准确地诠释自然本来的样子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

It	was	this	noble	ambition	—	and	we	shall	find	other	examples	of	it
它	曾是	这	高贵	志向	—	和	我们	将	寻找	其他	示例	的	它

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən][ɑː'tɪstɪk][kə'rɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dɒmɪnənt] [nəʊt] —

in	the	course	of	an	artistic	career	in	which	it	was	the	dominant	note	—
在	这	课程	的	一个	艺术	职业	在	哪个	它	曾是	这	主导的	笔记	—

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

that	made	him	say	to	his	pupils	,
那	制成	他	说	到	他的	学生	,

正是这种崇高的抱负——我们将在他贯穿始终的艺术生涯中找到其他例子——促使他对学生们说：

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] :

with	a	conviction	that	commanded	respect	:
和	一个	定罪	那	命令	尊重	:

带着令人敬畏的信念：

“ [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sketʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm] ['meməri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti]

“	If	I	should	sketch	a	horse	from	memory	I	should	feel	that	I	had	been	guilty
“	如果	我	应该	草图	一个	马	从	记忆	我	应该	感觉	那	我	有	到过	有罪的

[ɒv; əv][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['neɪtʃə(r)] !

of	an	insult	to	nature	!
的	一个	侮辱	到	自然	!

“如果我凭记忆画一匹马，我会觉得我侮辱了大自然！”

" [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [lez] ['ɔːdənəns]
" **PLATE II . — LES ORDONNANCES**
" 盘子 二 . — LES 法令

"板 II.—LES ORDONNANCES

(['tɒmi] [ti'ɛri] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)])
(Tommy Thierry Collection , Musée du Louvre)
(汤米 蒂埃里 收藏 , 博物馆 杜 卢浮宫)

（汤米·蒂埃里收藏，卢浮宫博物馆）

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [maɪsoʊniːrz] ['pɪktʃəz] [ɪz][ə; eɪ]['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['prɒfɪtəbli] [kən'sʌltɪd]
Every one of Meissonier's pictures is a document which may be profitably consulted
每一个 一 的 梅索尼埃的 图片 是 一个 文档 哪个 可能 是 盈利 咨询
[ɪf] [wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv] ['kɒstjuːm] [ɔː(r)] ['ɑːməmənt] .
if one wished to decide a detail of costume or armament .
如果 一 希望 到 决定 一个 细节 的 戏服 或者 武器 .

梅索尼埃的每一幅画都是一份可供参考的文献，如果想要确定服装或武器的某个细节，都可以从中获益。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [prə'vɜːbiəl] .
His consciousness in this regard has become proverbial .
他的 意识 在 这 看待 有 变得 谚语 .

他在这方面的意识已经广为人知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kən'siːvd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs]
And it is because he conceived his ideal after this fashion that this
和 它 是 因为 他 构思 他的 理想的 后 这 时尚 那 这
[ʌn'ɜːrɪŋ] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['mɪlətri] [taɪps] [ænd; ənd] [siːnz] ['nevə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
unerring painter of so many military types and scenes never attempted to
毫无错误 画家 的 所以 许多 军队 类型 和 场景 绝不 尝试过 到
['pɪktʃə(r)] ['skəːmiʃ] [ɔː(r)]['bæt(ə)lz] .
picture skirmishes or battles .
图片 小规模冲突 或者 战斗 .

正因为他以这种方式构思了自己的理想，这位描绘了众多军事题材和场景的精准画家才从未尝试描绘小规模冲突或战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] ,
It was not that he did not want to ,
它 曾是 不是 那 他 做过 不是 想 到 ,

并非他不想，

[ɔː(r)][hæd; həd][nɒt] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv]['duːɪŋ] [səʊ] .
or had not cherished the dream of doing so .
或者 有 不是 珍爱 这 梦 的 正在做 所以 .

或者说，他们从未珍视过这样的梦想。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['kænɒt]
But he had never seen a battle ; and a battle is a thing that cannot
但 他 有 绝不 已见 一个 战斗 ; 和 一个 战斗 是 一个 事物 那 不能
[biː; bi] [ˌriːkən'strʌktɪd] ,
be reconstructed ,
是 重建 ,

但他从未见过战争；而战争是无法重现的。

[laɪk][ə; eɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] ['kɒləm] [ɔː(r)][ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][kæmp][laɪf] .
like a marching column or a detail of camp life .
喜欢 一个 行军 柱子 或者 一个 细节 的 营 生活 .

就像行进的队伍或营地生活的一个细节。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [nʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['lɒftinəs] ,
Accordingly he painted none , because he decided , with a certain loftiness ,
因此 他 绘 没有任何 , 因为 他 决定 , 和 一个 肯定 高傲 ,

因此他一幅也没画，因为他带着某种高傲的姿态决定：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] !

that	he	did	not	really	know	what	a	battle	was	!
那	他	做过	不是	真的	知道	什么	一个	战斗	曾是	!

他根本不知道什么是战斗!

[let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd][bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌʌndə'skɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Let	us	keep	this	attitude	of	mind	before	us	,	and	even	underscore	it	in
让	我们	保持	这	态度	的	头脑	前	我们	,	和	甚至	下划线	它	在

['aʊə(r)] ['meməri] .

our	memory	.
我们的	记忆	.

让我们牢记这种心态，并将其铭记于心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'ləʊn] , [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [weɪ] ,

For	this	alone	,	in	a	vague	way	,
为了	这	独自的	,	在	一个	模糊的	方式	,

仅凭这一点，就模糊地而言，

[wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ; [ænd; ənd]

would	suffice	to	characterize	the	artist	with	whom	we	are	concerned	;	and
会	足够了	到	描述	这	艺术家	和	谁	我们	是	担心的	;	和

[hɪz; ɪz] [həʊl] [lɒŋ] , [rɪtʃ] ,

his	whole	long	,	rich	,
他的	所有的	长的	,	富有的	,

仅凭这些就足以概括我们所谈论的这位艺术家；以及他漫长而丰富的整个创作历程，

[ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][kə'rɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['veərid]

and	fruitful	career	may	be	summed	up	as	a	successful	and	varied
和	卓有成效	职业	可能	是	总结	向上	作为	一个	成功的	和	多种多样

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] :

application	of	one	great	principle	:
应用	的	一	伟大的	原则	:

成功的职业生涯可以概括为对一个伟大原则的成功且多样化的运用:

[dɪ'vaʊt] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'æləti] .

devout	and	inflexible	respect	for	reality	.
虔诚的	和	不灵活的	尊重	为了	现实	.

对现实虔诚而坚定的尊重。

['ɜːli] [j'iəz]

EARLY	YEARS
早期的	年

早期

[wen] [dʒiːn] - ['luːɪs] - ['ɜːnɪst] [meɪ'sɔːniər] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['liːɒŋ] [ɪn] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feɪdɪŋ]

When	Jean	-	Louis	-	Ernest	Meissonier	was	born	at	Lyons	in	1815	,	under	the	fading
什么时候	让	-	路易斯	-	欧内斯特	梅索尼尔	曾是	出生	在	莱昂斯	在	-	,	在下面	这	褪色

[lait] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['sʌnset] ,

light	of	an	Imperial	sunset	,
光	的	一个	帝国	日落	,

1815年，让-路易-欧内斯特·梅索尼埃出生于里昂，当时正值帝国落日余晖渐逝之际。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [ðə; ði][aɪ'diəz] [ðæt] [priˈdɔmineit] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] [ɒv; əv] [frentʃ]

these	were	scarcely	the	ideas	that	predominated	in	the	national	school	of	French
这些	是	几乎	这	想法	那	占主导地位	在	这	国家的	学校	的	法语

[ɑːt] .

art	.
艺术	.

这些思想在法国国家艺术学派中几乎不占主导地位。

[pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] , [tuː; tə] [kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðæt] , [hæd; həd] , [bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ]

Pictorial	**art**	**,**	**to**	**confine**	**ourselves**	**to**	**that**	**,**	**had**	**,**	**both**	**before**	**and**	**during**
画报	艺术	,	到	局限	我们自己	到	那	,	有	,	两个都	前	和	期间

[ðə; ði] [fɜːst] ['empaɪə(r)] ,

the	**First**	**Empire**	**,**
这	第一的	帝国	,

如果我们仅限于讨论绘画艺术，那么在第一帝国之前和期间，绘画艺术都拥有……

[ə'tʃiːvd] [æt; ət] [məʊst] [ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [ænd; ənd] ['træmld] [flaɪt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

achieved	**at**	**most**	**a**	**lumbering**	**and**	**trammelled**	**flight**	**;**	**and**	**the**	**influence**
已达成	在	最多	一个	伐木	和	受束缚	航班	;	和	这	影响

[ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

of	**antiquity**	**,**
的	古代	,

至多只能实现缓慢而受限的飞行；以及古代的影响，

[səʊ] [pə'septəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['fæʃnz] [æt; ət]

so	**perceptible**	**in**	**the**	**language**	**as**	**well**	**as**	**in**	**the**	**manners**	**and**	**fashions**	**at**
所以	可感知的	在	这	语言	作为	出色地	作为	在	这	礼仪	和	时尚	在

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	**close**	**of**	**the**	**Eighteenth**	**Century**	**,**
这	关闭	的	这	第十八	世纪	,

在十八世纪末的语言、风俗和时尚中，这一点都显而易见。

[sɜːvd] ['əʊnli] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [mɔː(r)] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

served	**only**	**to**	**confine**	**the**	**inspiration**	**of**	**artists**	**more**	**strictly**	**within**	**the**
服务	仅有的	到	局限	这	灵感	的	艺术家	更多的	严格	之内	这

这样做只会将艺术家的灵感更加严格地限制在……之内。

[baʊndz] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] .

bounds	**of**	**classic**	**tradition**	**.**
界限	的	经典的	传统	.

古典传统的界限。

['rəʊmən] ['kærəktəz] , ['rəʊmən] ['kɒstjuːmz] , ['rəʊmən] ['vɜːtjuːz] ,

Roman	**characters**	**,**	**Roman**	**costumes**	**,**	**Roman**	**virtues**	**,**
罗马	人物	,	罗马	服装	,	罗马	美德	,

罗马人物、罗马服饰、罗马美德

— [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['debjutɑːnt] [huː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'vəʊlt] ['əʊpənli] [mʌst; məst]

—	**such**	**was**	**the**	**ideal**	**to**	**which**	**each**	**debutant**	**who**	**did**	**not**	**revolt**	**openly**	**must**
—	这样的	曾是	这	理想的	到	哪个	每个	初次登台	WHO	做过	不是	反叛	公然	必须

[meɪk] [sə'rendə(r)] !

make	**surrender**	**!**
制作	投降	!

这就是每个没有公开反抗的初次登台的年轻女子都必须向其屈服的理想！

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

To	**be**	**sure**	**,**
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pre'stiːʒ] [tuː; tə] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] [kəʊld]

the	**commanding**	**figure**	**of**	**David**	**gave**	**a**	**magnificent**	**prestige**	**to**	**this**	**rather**	**cold**
这	指挥	数字	的	大卫	给予	一个	壮丽	声望	到	这	相当	寒冷的

[ænd; ənd] [dɪs'hɑːtənɪŋli] ['klæsɪk] ['prəʊgræm] .

and	**dishearteningly**	**classic**	**programme**	**.**
和	令人沮丧地	经典的	程序	.

大卫威严的形象为这个略显冷漠、令人沮丧的经典节目增添了崇高的威望。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ɔ:l] [greɪt] ['ɑ:tɪsts] , ['deɪvɪd][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ; [ænd; ənd][hi:; hi][stændz] [tə'deɪ] [æz; əz]

But	,	like	all	great	artists	,	David	was	exceptional	;	and	he	stands	today	as
但	,	喜欢	全部	伟大的	艺术家	,	大卫	曾是	非凡的	;	和	他	站立	今天	作为

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] ,

the	only	one	who	,
这	仅有的	一	WHO	,

但是，像所有伟大的艺术家一样，大卫是杰出的；时至今日，他仍然是唯一一位.....

[ɪn][æn; ən] ['i:pɒk] ['sædli] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn]['dʒi:niəs] , [prə'dju:st] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

in	an	epoch	sadly	poor	in	genius	,	produced	a	host	of	living
在	一个	时代	令人遗憾的是	贫穷的	在	天才	,	生产	一个	主持人	的	活的

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] ,

masterpieces	,
杰作	,

在一个天才匮乏的时代，却涌现出众多当代杰作。

[tu:; tə] [swel] [ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [səʊ][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [fə'gɒtn] ,

to	swell	the	lists	of	a	school	so	artificial	that	it	would	now	be	forgotten	,
到	膨胀	这	列表	的	一个	学校	所以	人造的	那	它	会	现在	是	被遗忘的	,

为了让一所如此虚假、如今早已被人遗忘的学校的录取名单更加臃肿，

[seɪv] [æz; əz][æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

save	as	an	echo	of	his	name	.
节省	作为	一个	回声	的	他的	姓名	.

只剩下他名字的回响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['rænsəm] ,

It	is	true	that	,	by	way	of	ransom	,
它	是	真的	那	,	经过	方式	的	赎金	,

确实，通过赎金，

[hi:; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [vɑ:st] ['kænvəsɪz] [ðæt] [tə'deɪ] [həʊld][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] [ɪn]

he	spent	much	time	in	painting	vast	canvases	that	today	hold	but	a	small	place	in
他	花费	很多	时间	在	绘画	广阔的	画布	那	今天	抓住	但	一个	小的	地方	在

[hɪz; ɪz][laɪf] [wɜ:k] .

his	life	work	.
他的	生活	工作	.

他曾花费大量时间绘制巨幅油画，但如今这些油画在他毕生的创作中只占很小的比重。

[ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ɪn] - , [ju:'ʒɛn] [ˌdɛlə'krɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔ:n]

On	the	threshold	of	the	Nineteenth	Century	,	in	1799	,	Eugène	Delacroix	was	born
在	这	临界点	的	这	第十九	世纪	,	在	-	,	欧仁	德拉克罗瓦	曾是	出生

.

:

.

1799年，正值19世纪之初，欧仁·德拉克罗瓦出生了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [nju:] ['spɪrɪt]['ɪntu:] [frentʃ] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] , ['sɪŋg(ə)l] -

It	was	he	who	brought	a	new	spirit	into	French	painting	and	,	single	-
它	曾是	他	WHO	带来	一个	新的	精神	进入	法语	绘画	和	,	单身的	-

['hændɪd] , [rɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] .

handed	,	wrought	a	great	revolution	.
递交	,	锻	一个	伟大的	革命	.

是他为法国绘画注入了新的精神，并凭借一己之力掀起了一场伟大的革命。

[sʌtʃ] [ɪz][nɒt] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][roʊl][ɒv; əv] [meɪ'sɔ:niər] !

Such	is	not	destined	to	be	the	rôle	of	Meissonier	!
这样的	是	不是	注定	到	是	这	角色	的	梅索尼尔	!

梅索尼埃注定不会扮演这样的角色！

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][səʊ]['trædʒɪk][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [nɔ:(r)][səʊ] [ɪ'mens] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] .

His	was	neither	so	tragic	a	struggle	,	nor	so	immense	a	triumph	.
他的	曾是	两者都不	所以	悲惨	一个	斗争	,	也不	所以	巨大	一个	胜利	.

他的奋斗既不悲壮，也不辉煌。

[ˌʌn'laɪk] [ˌdɛlə'krɔɪ] , [hi:; hi][dɪd]

Unlike	Delacroix	,	he	did
与此不同	德拉克罗瓦	,	他	做过

与德拉克罗瓦不同，他确实

[nɒt] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [nɔ:(r)][hænd] [daʊn] [nju:] [fɔ:mz] [tu:; tə]['glɔ:ri] .

not	restore	the	Beautiful	nor	hand	down	new	forms	to	glory	.
不是	恢复	这	美丽的	也不	手	向下	新的	表格	到	荣耀	.

既不恢复昔日的美好，也不传承新的荣耀形式。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn] [ɪn'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['mɒdɪst] [jet] [prɪ'saɪs] ['kærəktəz]

He	succeeded	none	the	less	in	inscribing	his	name	in	modest	yet	precise	characters
他	成功了	没有任何	这	较少的	在	铭刻	他的	姓名	在	谦虚的	然而	精确的	人物

— [ðæt] [wɪl] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] ['ledʒəb(ə)l] — [ə'pɒn][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

—	that	will	long	remain	legible	—	upon	the	marble	of	the	temple	.
—	那	将要	长的	保持	清晰易读	—	之上	这	大理石	的	这	寺庙	.

尽管如此，他还是成功地用简洁而清晰的字体将自己的名字刻在了神庙的大理石上——这些名字将长久清晰可辨。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['ɑ:tɪst][get][hɪz; ɪz][stɑ:t] ?

How	did	the	artist	get	his	start	?
如何	做过	这	艺术家	得到	他的	开始	?

这位艺术家是如何入行的?

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] ['mɔ:nf(ə)l] ['fɔ:mjələ] , “ ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][hɑ:d] ['strʌg(ə)l] .

According	to	the	monotonous	and	mournful	formula	,	“	after	a	hard	struggle	.
根据	到	这	单调	和	悲哀	公式	,	“	后	一个	难的	斗争	.

按照单调而悲伤的公式，“经过艰苦的斗争。

” [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔ:l] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd]['ɑ:tɪsts][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['feəri]

”	The	lives	of	all	beloved	and	admired	artists	have	this	in	common	with	fairy
”	这	生活	的	全部	心爱	和	钦佩	艺术家	有	这	在	常见的	和	仙女

[teɪlz; 'teɪli:z] :

tales	:
故事	:

所有受人爱戴和敬仰的艺术家的生活都与童话故事有一点共通之处:

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'gɪn] ['bædli][ænd; ənd][end] ['hæpɪli] ([ʌn'lʌkɪli] ,

they	always	begin	badly	and	end	happily	(	unluckily	,
他们	总是	开始	糟糕	和	结尾	快乐地	(	不幸的是	,

它们总是以糟糕的开头和幸福的结尾（不幸的是，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [end][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['hɪərəʊ] !) .

they	sometimes	end	a	long	time	after	the	death	of	the	principal	hero	!	)	.
他们	有时	结尾	一个	长的	时间	后	这	死亡	的	这	主要的	英雄	!	)	.

它们有时会在主角去世很久之后才结束!

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [meɪ'sɔ:niər] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['di:lə(r)][ɪn][kə'ləʊniəl]['prɒdʌkts][ænd; ənd]['kemɪk(ə)lz] ,

The	father	of	Meissonier	was	a	dealer	in	colonial	products	and	chemicals	,
这	父亲	的	梅索尼尔	曾是	一个	经销商	在	殖民	产品	和	化学品	,

梅索尼埃的父亲是殖民地产品和化学品的商人。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [drʌg] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [dez] - .

and	kept	a	drug	and	provision	shop	in	the	Rue	des	Ecouffes	.
和	保留	一个	药品	和	条款	店铺	在	这	后悔	德斯	-	.

并在埃库夫街开了一家药品和食品杂货店。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ləʊ] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɒp] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [wɔːlz] [laɪnd] [wɪð] [drɔːz] ,

Beneath	the	low	ceiling	of	this	shop	and	between	walls	lined	with	drawers	,
下面	这	低的	天花板	的	这	店铺	和	之间	墙壁	衬里	和	抽屉	,

在这家商店低矮的天花板下，在排列着抽屉的墙壁之间，

['beərɪŋ] [streɪndʒ] ['leɪblz] , [ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv][dʒiːn] - ['luːɪs] - ['ɜːnɪst] [wɒz; wəz] [pɑːst] .

bearing	strange	labels	,	the	childhood	of	Jean	-	Louis	-	Ernest	was	passed	.
轴承	奇怪的	标签	,	这	童年	的	让	-	路易斯	-	欧内斯特	曾是	通过了	.

让-路易-欧内斯特的童年，带着种种奇怪的标签，就这样过去了。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['frædʒaɪl]['wʊmən] .

His	mother	was	a	fragile	woman	.
他的	母亲	曾是	一个	脆弱的	女士	.

他的母亲体弱多病。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld]['fɜːðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sensətɪv] [tuː; tə]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

We	are	told	further	that	she	was	sensitive	to	music	and	that	she
我们	是	讲述	更远	那	她	曾是	敏感的	到	音乐	和	那	她

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][peɪnt][ɒn] ['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['miniətʃəz] .

had	learned	to	paint	on	porcelain	and	to	make	miniatures	.
有	学习	到	画	在	瓷	和	到	制作	微缩模型	.

我们还得知，她对音乐很敏感，并且学会了在瓷器上作画和制作微型画。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd] [briːf] ['kɒntækt]

Are	we	at	liberty	to	attribute	to	the	tender	and	brief	contact
是	我们	在	自由	到	属性	到	这	投标	和	简短的	接触

[ɒv; əv] [ðæt] ['mʌðə(r)] ,

of	that	mother	,
的	那	母亲	,

我们是否可以将此归因于那位母亲温柔而短暂的接触?

[huː] [daɪd][səʊ] [jʌŋ] , [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk]

who	died	so	young	,	with	the	life	of	her	child	,	the	origin	of	his	artistic
WHO	死亡	所以	年轻的	,	和	这	生活	的	她	孩子	,	这	起源	的	他的	艺术

[vəʊ'keɪʃ(ə)n] ?

vocation	?
职业	?

她英年早逝，与她的孩子一同离世，而她的孩子正是他艺术生涯的起点?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə]['fænsi][səʊ][ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	pleasant	at	least	to	fancy	so	and	to	try	to	believe	it	,
它	是	令人愉快的	在	至少	到	想要	所以	和	到	尝试	到	相信	它	,

至少这样想并试着相信它是件令人愉快的事。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] ['peərənts] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [nɒt][ə; eɪ]

even	though	we	are	told	that	parents	bequeath	to	their	children	,	not	a
甚至	尽管	我们	是	讲述	那	父母	遗赠	到	他们的	孩子们	,	不是	一个

[vəʊ'keɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [gɪft] ,

vocation	—	a	mysterious	gift	,
职业	—	一个	神秘	礼物	,

尽管我们被告知父母留给子女的不是职业，而是一种神秘的礼物，

[ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['ɒrɪdʒɪn] — [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['nesəsəri] ['æptɪtudz]

of	unknown	origin	—	but	rather	a	certain	number	of	necessary	aptitudes
的	未知	起源	—	但	相当	一个	肯定	数字	的	必要的	天赋

[ænd; ənd] ['kwɒlətiz] ,

and	qualities	,
和	品质	,

起源不明——但却具备一定数量的必要才能和品质，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði][gɪft] , [ɪf] [pə'tʃɑ:ns] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [tu:; tə]

which	will	enable	them	to	profit	by	the	gift	,	if	perchance	it	falls	to
哪个	将要	使能够	他们	到	利润	经过	这	礼物	,	如果	或许	它	瀑布	到

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

them	from	Heaven	.
他们	从	天堂	.

这将使他们能够从中受益，如果这份恩赐有朝一日从天而降的话。

[jet] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌbəd] ,

Yet	the	fact	remains	that	in	the	depths	of	a	cupboard	,
然而	这	事实	遗迹	那	在	这	深度	的	一个	橱柜	,

然而，事实仍然是，在橱柜深处，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [ru:] [dez] - , [ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [peɪnt] - [bɒks] [wɪtʃ] [ˌɛmˌɛm'i:] .

in	the	house	on	the	Rue	des	Ecouffes	,	there	lay	the	paint	-	box	which	Mme	.
在	这	房子	在	这	后悔	德斯	-	,	那里	躺	这	画	-	盒子	哪个	夫人	.

在埃库夫街的房子里，放着夫人的颜料盒。

[meɪ'sɔ:niər] [wʌns] [ju:st] , [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['lesnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətətɪv] [hændz]

Meissonier	once	used	,	while	taking	miniature	lessons	from	the	authoritative	hands
梅索尼尔	一次	用过的	,	尽管	采取	微型	课程	从	这	权威性	双手

[ɒv; əv][ˌɛmˌɛm'i:] .

of	Mme	.
的	夫人	.

梅索尼埃曾在师从权威的梅夫人学习微型绘画时使用过这种方法。

- .

Jacottot	.
-	.

雅科托特。

[æz; əz] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ə; eɪ][dʒɑ:(r)][ɒv; əv][dʒæm] ,

As	joyously	as	other	children	would	have	appropriated	a	jar	of	jam	,
作为	欣喜地	作为	其他	孩子们	会	有	挪用	一个	罐	的	果酱	,

就像其他孩子会欣喜若狂地抢走一罐果酱一样，

[ðə; ði] [bɔɪ] [pə'zest] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][bɒks] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ['selfseɪm] [deɪ] ['entəd]

the	boy	possessed	himself	of	the	magic	box	,	and	on	that	selfsame	day	entered
这	男生	拥有	他自己	的	这	魔法	盒子	,	和	在	那	自身	天	进入

,

,

,

男孩得到了魔法盒子，并在当天就进入了盒子里。

[wɪð] ['stʌmblɪŋ] ['fɪŋgəz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [si:s]

with	stumbling	fingers	,	upon	the	laborious	mission	which	was	destined	to	cease
和	踉跄	手指	,	之上	这	费力的	使命	哪个	曾是	注定	到	停止

['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

only	with	his	life	.
仅有的	和	他的	生活	.

他笨拙地踏上了艰辛的征程，这项征程注定要随着他的生命而结束。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['stju:d(ə)nt] .

He	was	not	a	very	good	student	.
他	曾是	不是	一个	非常	好的	学生	.

他学习成绩并不好。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [dez]

A	report	has	been	preserved	of	his	standing	in	a	school	in	the	Rue	des
一个	报告	有	到过	保存完好	的	他的	常设	在	一个	学校	在	这	后悔	德斯

[fræŋks] - ['bʊəʒwɑ:] ,

Francs	-	Bourgeois	,
法郎	-	资产阶级	,

一份关于他在弗朗-布尔乔亚街一所学校的学业成绩的报告被保存了下来。

[æt; ət]['pærɪs] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [wɒz; wəz] [pɑ:st] .

at	Paris	,	where	his	later	childhood	was	passed	.
在	巴黎	,	在哪里	他的	之后	童年	曾是	通过了	.

他在巴黎度过了童年后期。

[ɪn] [ðɪs] ['dɒkjumənt][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔ:'θɒrətiz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] , ['ɜ:nɪst] [meɪ'sɔ:niər] ,

In	this	document	the	proper	authorities	alleged	that	the	pupil	,	Ernest	Meissonier	,
在	这	文档	这	恰当的	当局	据称	那	这	瞳孔	,	欧内斯特	梅索尼尔	,

在这份文件中，有关当局指控学生欧内斯特·梅索尼埃

[ʃəʊd] “ [tu:] [mɑ:kt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [drɔ:] ['sketʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɒpi] - [bʊks] ,

showed	“	too	marked	a	tendency	to	draw	sketches	in	his	copy	-	books	,
显示	“	也	标记	一个	趋势	到	画	草图	在	他的	复制	-	图书	,

表现出“在习字本上画素描的倾向过于明显”，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)z] .

instead	of	paying	attention	to	his	teachers	.
反而	的	付费	注意力	到	他的	教师	.

他却不去听老师讲课。

” [ðə; ði] [sed] ['tendənsi] [dɪd][nɒt][feɪl][tu:; tə][ə'weɪkən][æŋ'zaɪəti][ɪn][em] . [meɪ'sɔ:niər] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] .

”	The	said	tendency	did	not	fail	to	awaken	anxiety	in	M	.	Meissonier	,	the	father	.
”	这	说	趋势	做过	不是	失败	到	觉醒	焦虑	在	M	.	梅索尼尔	,	这	父亲	.

“上述倾向并没有不引起父亲梅索尼埃先生的焦虑。”

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['pri:viəs] ,

It	should	be	remembered	that	,	for	some	years	previous	,
它	应该	是	记得	那	,	为了	一些	年	以前的	,

应该记住的是，在此之前的几年里，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [frɑ:ns] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]['bɪtə(r)] [təʊn] .

the	question	of	painting	in	France	had	been	taking	on	a	rather	bitter	tone	.
这	问题	的	绘画	在	法国	有	到过	采取	在	一个	相当	苦的	语气	.

在法国，绘画问题已经带上了一种相当苦涩的色彩。

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [sku:l] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] ['bəʊldli]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪsts] ,

The	romantic	school	was	entering	boldly	into	the	lists	,
这	浪漫的	学校	曾是	进入	大胆地	进入	这	列表	,

浪漫主义学派正强势跻身榜单，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['tʃæmpiənz] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [hu:] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [les] [baɪ]

and	among	its	champions	were	some	who	distinguished	themselves	less	by
和	之中	它是	冠军	是	一些	WHO	杰出的	他们自己	较少的	经过

[ðeə(r)] [wɜ:ks] [ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪrdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['tʃælɪndʒ] [ðeɪ] [flʌŋ] [æt; ət]

their	works	than	by	their	long	beards	and	the	public	challenge	they	flung	at
他们的	作品	比	经过	他们的	长的	胡须	和	这	民众	挑战	他们	扔	在

[ðeə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] ['enəmi] ,

their	traditional	enemy	,
他们的	传统的	敌人	,

而它的拥护者中，有些人与其说是因其功绩而闻名，不如说是因其长长的胡须和向传统敌人发出的公开挑战而脱颖而出。

[ðə; ði]['fælæŋks][ɒv; əv]['deɪvɪdz]['pju:p(ə)lz] .

the	phalanx	of	David's	pupils	.
这	方阵	的	大卫的	学生	.

大卫的学生们列队站岗。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊnd] ,

And	among	the	latter	,	it	must	be	owned	,
和	之中	这	后者	,	它	必须	是	拥有	,

而在这后者中，它必须是某人的。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [meɪd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l]['saɪləns][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌmi:di'əʊkə(r)]

the	majority	made	no	answer	beyond	a	disdainful	silence	and	some	mediocre
这	多数	制成	不	回答	超过	一个	轻蔑的	沉默	和	一些	平庸

['peɪntɪŋz] ,

paintings	,
绘画	,

大多数人除了冷漠的沉默和一些平庸的画作之外，没有做出任何回应。

— [wɪð] [dʒʌst][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] : [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] , [ʌn'daʊtɪd] ,

—	with	just	one	single	exception	:	the	admirable	,	undoubted	,
—	和	只是	一	单身的	例外	:	这	令人钦佩的	,	毫无疑问	,

——只有一个例外：令人钦佩、毋庸置疑的，

[ɪm'pekəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒi:n] - [ˌdɔmi'ni:k] ['ɪŋgrɛs] .

impeccable	exception	of	the	great	Jean	-	Dominique	Ingres	.
完美无瑕	例外	的	这	伟大的	让	-	多米尼克	成分	.

伟大的让-多米尼克·安格尔是个无可挑剔的例外。

[ðə; ði] [pres] , [ðə; ði][ɑ:t] [klʌbz] , [nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['sælɔ:ŋz] ,

The	press	,	the	art	clubs	,	not	to	mention	the	salons	,
这	按	,	这	艺术	俱乐部	,	不是	到	提到	这	沙龙	,

报刊、艺术俱乐部，更不用说沙龙了，

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][rə'mæntɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsisists] , [ðə; ði]

were	all	more	or	less	divided	between	the	romantics	and	the	classicists	,	the
是	全部	更多的	或者	较少的	分割	之间	这	浪漫主义者	和	这	古典主义者	,	这

['ɪnəveɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃənəlist] ,

innovators	and	the	traditionalists	,
创新者	和	这	传统主义者	,

他们或多或少都分为浪漫主义者和古典主义者、革新者和传统主义者。

[ænd; ənd] [fænd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪtʃ] ,

and	fanned	the	flames	of	a	quarrel	which	,
和	扇形	这	火焰	的	一个	争吵	哪个	,

并煽动了一场争吵，这场争吵……

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['li:dəz] — [wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [speld] ['dʒi:niəs][ænd; ənd]

in	view	of	the	worth	of	the	two	leaders	—	one	of	whom	spelled	genius	and
在	看法	的	这	值得	的	这	二	领导人	—	一	的	谁	拼写	天才	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] — [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz]

the	other	perfection	—	was	destined	to	appear	without	sanction	to	the	eyes
这	其他	完美	—	曾是	注定	到	出现	没有	制裁	到	这	眼睛

[ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .

of	posterity	.
的	后人	.

鉴于这两位领袖的价值——一位是天才，另一位是完美——注定会在后世面前不加评判地出现。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ðiːz] [tjuː'mʌltʃuəs] [pə'lemɪks] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['kælkjuleɪtɪd]

But	,	as	may	be	imagined	,	these	tumultuous	polemics	were	not	calculated
但	,	作为	可能	是	想象	,	这些	动荡的	论战	是	不是	计算

[tuː; tə][ˌriːə'ʃʊə(r)][ə; eɪ] ['θʌrəli] [pə'sɪfɪk] ['bʊəʒwɑː] ,

to	reassure	a	thoroughly	pacific	bourgeois	,
到	保证	一个	彻底	太平洋	资产阶级	,

但是，不难想象，这些激烈的论战并不能安抚彻底爱好和平的资产阶级。

[ɔːl'redi] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gɒtn] [æn; ən]['ɑːtɪst] .

already	much	alarmed	to	find	that	he	had	begotten	an	artist	.
已经	很多	惊慌	到	寻找	那	他	有	所生的	一个	艺术家	.

他惊恐地发现自己竟然生了个艺术家。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ə'nʌðə(r)]['dæmnəˌt(ə)rɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪk'spləʊdɪd] ,

And	just	at	this	crisis	another	damnatory	report	exploded	,
和	只是	在	这	危机	其他	谴责	报告	爆炸了	,

就在这场危机之际，另一份措辞严厉的报告爆发了。

[ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [fɔːm] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ɒn][ðə; ði] [ruː] [diː] [ʒuː'i]

this	time	from	a	master	of	the	eighth	form	in	a	school	on	the	Rue	de	Jouy
这	时间	从	一个	掌握	的	这	第八	形式	在	一个	学校	在	这	后悔	德	乔伊

:
:
:

这次是一位来自茹伊街一所学校八年级老师的来信：

“ ['ɜːnɪst] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] .

“	Ernest	has	a	decided	talent	for	drawing	.
“	欧内斯特	有	一个	决定	天赋	为了	绘画	.

“欧内斯特在绘画方面很有天赋。”

[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['ɒf(ə)n] [teɪks] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sɪəriəs]

The	mere	sight	of	a	picture	often	takes	our	attention	from	our	serious
这	仅仅	视线	的	一个	图片	经常	需要	我们的	注意力	从	我们的	严肃的

['djuːtiz] .

duties	.
职责	.

仅仅是看到一张照片，就常常会分散我们对严肃工作的注意力。

” [ðɪs] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs] , [səʊ][kˌætɪg'ɒɹɪk] [ˌʌndə'niːθ] [ɪts][fə'mɪliə(r)] [fɔːm] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['fɔːlti]

”	This	diagnosis	,	so	categoric	underneath	its	familiar	form	and	somewhat	faulty
”	这	诊断	,	所以	范畴	下	它是	熟悉的	形式	和	有些	故障

['græmə(r)] ,

grammar	,
语法	,

“这个诊断，尽管形式熟悉，语法略有瑕疵，但其内容却非常绝对，

['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪ][ɒv; əv][ə'lɑːm] .

sounded	a	serious	cry	of	alarm	.
听起来	一个	严肃的	哭	的	警报	.

发出了一声严重的警报声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒmptli]

It	was	promptly
它	曾是	及时

它很快就

[hiːd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['ɜːnɪst] [wɒz; wəz][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ]

heeded	by	the	father	,	and	young	Ernest	was	forthwith	entered	as	a
听从了	经过	这	父亲	,	和	年轻的	欧内斯特	曾是	立即	进入	作为	一个

['drʌgɪsts] [ə'prentɪs] ,

druggist's	apprentice	,
药剂师的	学徒	,

父亲听从了他的建议，小欧内斯特随即被送去当药剂师学徒。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [ruː] [dez] ['lɒmbəd] .

in	a	house	on	the	Rue	des	Lombards	.
在	一个	房子	在	这	后悔	德斯	伦巴第人	.

在伦巴第街的一栋房子里。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒgɪd] [pə'sɪstəns] ,

Yet	it	was	not	long	afterwards	,	thanks	to	a	dogged	persistence	,
然而	它	曾是	不是	长的	然后	,	谢谢	到	一个	顽强	持久性	,

然而，不久之后，由于坚持不懈的努力，

[ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [pə'tɜːnl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də]

that	the	lad	had	overcome	paternal	opposition	and	was	allowed	to	do
那	这	小伙子	有	克服	父系	反对	和	曾是	允许	到	做

[hed] ['stʌdiz] [ɪn] ['tʃɑːkəʊl] ,

head	studies	in	charcoal	,
头	研究	在	木炭	,

这个男孩克服了父亲的反对，获准用木炭进行头像习作。

[æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['dʒuːliən] - ,

at	the	studio	of	a	certain	Julien	Petier	,
在	这	工作室	的	一个	肯定	朱利安	-	,

在朱利安·佩蒂埃的工作室里，

[huːz] ['slendə(r)][ɑː'tɪstɪk] [feɪm] ['restɪd] ['səʊllɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt][ðæt] , [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ,

whose	slender	artistic	fame	rested	solely	upon	the	fact	that	,	once	upon	a	time	,
谁	苗条	艺术	名声	休息	仅	之上	这	事实	那	,	一次	之上	一个	时间	,

其微弱的艺术名声完全建立在这样一个事实之上：很久以前，

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði][grænd]['priː][diː] [rəʊm] .

he	won	the	grand	prix	de	Rome	.
他	韩元	这	盛大	价格	德	罗马	.

他赢得了罗马大奖赛。

[meɪ'sɔːniər] ['veri] ['ʃɔːtli] ['kwɪtɪd] [ðɪs] ['sʌmwɒt] [dʌl] ['dɪsəplɪn] ,

Meissonier	very	shortly	quitted	this	somewhat	dull	discipline	,
梅索尼尔	非常	不久	辞职	这	有些	乏味的	纪律	,

梅索尼埃很快就放弃了这门略显枯燥的学科。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] ['skeəsli] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][leɪ'ɔːn][kɑːgniːɪt] ,

and	he	stayed	scarcely	longer	in	the	studio	of	Léon	Cogniet	,
和	他	入住	几乎	更长	在	这	工作室	的	莱昂	科涅特	,

他在莱昂·科涅的工作室里没待多久就离开了。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɒz; wəz][kwaɪt] ['selɪbreɪtɪd] .

which	at	that	time	was	quite	celebrated	.
哪个	在	那	时间	曾是	相当	著名	.

这在当时是一件非常了不起的事情。

[jet] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] [mʌnθs] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːði]

Yet	during	the	four	months	that	he	remained	under	the	guidance	of	the	worthy
然而	期间	这	四	几个月	那	他	剩余	在下面	这	指导	的	这	值得

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] ,

author	of	The	Four	Seasons	,
作者	的	这	四	季节	,

然而，在他跟随《四季》的作者这位德高望重的作家学习的四个月里，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt][hiː; hi] ['leɪbəd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

it	must	be	admitted	that	he	laboured	greatly	to	the	profit	of	his	art	.
它	必须	是	承认	那	他	辛勤劳作	非常	到	这	利润	的	他的	艺术	.

必须承认，他为自己的艺术事业付出了巨大的努力。

[em] . [fɪ'liːp] ['bɜːrti] , [hɪz; ɪz] [kən'temp(ə)rəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst][baɪ'ɒgrəfə(r)] , [ɪk'spleɪnz][tuː; tə]

M	.	Phillippe	Burty	,	his	contemporary	and	his	first	biographer	,	explains	to
M	.	菲利普	伯蒂	,	他的	当代的	和	他的	第一的	传记作家	,	解释	到

[ˌjuː 'es] [ðæt] ,

us	that	,
我们	那	,

他的同代人兼第一位传记作者菲利普·伯蒂先生向我们解释说：

[waɪl] [æt; ət] - , [jʌŋ] [meɪ'sɔːniər] [dɪd][nɒt] [wɜːk] [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] , [frɒm; frəm]

while	at	Cogniet's	,	young	Meissonier	did	not	work	like	the	other	students	,	from
尽管	在	-	,	年轻的	梅索尼尔	做过	不是	工作	喜欢	这	其他	学生	,	从

[kɑːsts][ɔː(r)][njuːd] ['mɒdlz] :

casts	or	nude	models	:
演员	或者	裸体	模型	:

在科涅的工作室里，年轻的梅索尼埃不像其他学生那样使用石膏模型或裸体模特进行创作：

“ [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][æn; ən][ɪn'kləʊʒə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]

“	He	passed	his	days	in	an	enclosure	adjoining	the
“	他	通过了	他的	天	在	一个	外壳	相邻的	这

他终日待在毗邻的围栏里.....

['stjuːdiəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['siːlɪŋ] ['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

studio	,	where	the	master	was	engaged	upon	his	ceiling	painting	for	the
工作室	,	在哪里	这	掌握	曾是	已订婚的	之上	他的	天花板	绘画	为了	这

['luːvə(r)] ,

Louvre	,
卢浮宫	,

大师当时正在这间工作室里为卢浮宫绘制天顶画。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]['haɪəd][baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['səʊldʒəz][ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] ['juːnɪfɔːm] ,

the	Expedition	into	Egypt	,	and	hired	by	the	day	soldiers	in	republican	uniform	,
这	远征	进入	埃及	,	和	雇用	经过	这	天	士兵	在	共和党人	制服	,

远征埃及的士兵，以及受雇于身穿共和军制服的白日士兵，

[drə'guːn] , [ɑː'tɪlərɪmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

dragoons	,	artillerymen	and	their	horses	.
龙骑兵	,	炮兵	和	他们的	马匹	.

龙骑兵、炮兵和他们的战马。

” [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)nt] ,

”	In	the	midst	of	this	resurrection	of	a	past	that	was	still	quite	recent	,
”	在	这	中间	的	这	复活	的	一个	过去的	那	曾是	仍然	相当	最近的	,

“在对一段仍然相当近期的历史进行复兴的过程中，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['setɪŋ] , [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk]

in	the	very	presence	of	the	stage	setting	,	the	reproduction	of	the	Napoleonic
在	这	非常	在场	的	这	阶段	环境	,	这	生殖	的	这	拿破仑时代

['epɪk] ,

Epic	,
史诗	,

在舞台布景的映衬下，拿破仑史诗的再现，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kən'siːvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [mait] [tempt]

he	suddenly	conceived	of	it	as	the	greatest	of	all	subjects	that	might	tempt
他	突然	构思	的	它	作为	这	最	的	全部	主题	那	可能	诱惑

[hɪz; ɪz] ['ækjərət] ['ɑːtɪst] ['fɪŋgəz] .

his	accurate	artist	fingers	.
他的	准确的	艺术家	手指	.

他突然意识到，这是所有题材中最能激发他那双灵巧艺术家双手的题材。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self][hæd; həd] ['witnis]

It	must	have	seemed	to	him	,	later	on	,	that	he	himself	had	witnessed
它	必须	有	似乎	到	他	,	之后	在	,	那	他	他自己	有	目击者

[ɪts] [kləʊz] .

its	close	.
它是	关闭	.

后来，他一定觉得，自己亲眼见证了它的终结。

[pleɪt] [θriː] . — [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns]

PLATE	III	.	—	THE	CONFIDENCE
盘子	三、	.	一	这	信心

图版三——信心

(- [bɪ'kwest] , [ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)])

(	Chauchard	Bequest	,	Musée	du	Louvre	)
(	-	遗赠	,	博物馆	杜	卢浮宫	)

（乔沙尔遗赠，卢浮宫博物馆）

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['luːvə(r)][ɪn] - [baɪ][em] . - ,

This	painting	,	given	to	the	Louvre	in	1908	by	M	.	Chauchard	,
这	绘画	,	给定	到	这	卢浮宫	在	-	经过	M	.	-	,

这幅画是肖沙尔先生于1908年捐赠给卢浮宫的。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

is	one	of	the	most	beautiful	in	that	famous	collection	,
是	一	的	这	最多	美丽的	在	那	著名的	收藏	,

它是那批著名藏品中最美的作品之一。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['nætʃrəlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætətjʊd] ,

owing	to	the	incomparable	naturalness	of	the	attitudes	,
欠款	到	这	无与伦比	自然	的	这	态度	,

由于这些态度的自然性无与伦比，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ɑːt][ɒv; əv][ɪts][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

as	well	as	to	the	finished	art	of	its	composition	.
作为	出色地	作为	到	这	完成的	艺术	的	它是	作品	.

以及最终的构图艺术。

[bʌt; bət] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [driːm] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

But	while	waiting	to	achieve	his	dream	,	he	had	to	achieve	a	living	.
但	尽管	等待	到	达到	他的	梦	,	他	有	到	达到	一个	活的	.

但在等待实现梦想的同时，他必须先谋生。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] .

This	was	not	easy	.
这	曾是	不是	简单的	.

这并非易事。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [speəd] [hɪm][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

His	father	spared	him	an	allowance	of	fifteen	francs	a	month	,
他的	父亲	幸存	他	一个	津贴	的	十五	法郎	一个	月	,

他父亲每月给他15法郎的零用钱。

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['daɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ,

not	counting	the	privilege	of	dining	at	home	once	a	week	,
不是	计数	这	特权	的	用餐	在	家	一次	一个	星期	,

不算每周一次在家吃饭的特权，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'dʒəul] ['ɪntuː] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]

and	from	time	to	time	allowed	himself	to	be	cajoled	into	buying	a
和	从	时间	到	时间	允许	他自己	到	是	哄骗	进入	购买	一个

[smɔːl] [ˌækwə'rel] .

small	aquarelle	.
小的	水彩画	.

他时不时会被人哄骗着去买个小水族箱。

[biː; bi] [wʌnz] [teɪsts] ['nevə(r)] [səʊ] ['mɒdɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [meɪk]

Be	one's	tastes	never	so	modest	,	it	is	difficult	under	such	conditions	to	make
是	一个人的	口味	绝不	所以	谦虚的	,	它	是	难的	在下面	这样的	状况	到	制作

[bəuθ] [endz] [miːt] ,

both	ends	meet	,
两个都	结束	见面	,

即使一个人的品味再低调，在这种情况下也很难维持生计。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n]

and	there	was	many	a	day	of	sacrifice	and	privation
和	那里	曾是	许多	一个	天	的	牺牲	和	匮乏

他们经历了许多牺牲和困苦的日子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] ['kænvəsɪz] ['destɪnd] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] [sel] [æt; ət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

for	the	future	painter	of	canvases	destined	later	to	sell	at	a	hundred
为了	这	未来	画家	的	画布	注定	之后	到	卖	在	一个	百

['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] [pə(r)] [skweə(r)] ['desɪˌmiːtə] .

thousand	francs	per	square	decimeter	.
千	法郎	每	正方形	分米	.

为未来的画家而作，他日后将以每平方分米十万法郎的价格出售画布。

[hiː; hi] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [lait] - ['hɑːrtɪdli] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] [huːz]

He	shared	his	poverty	light	-	heartedly	with	a	chosen	circle	of	friends	whose
他	共享	他的	贫困	光	-	衷心地	和	一个	选定	圆圈	的	朋友们	谁

[feɪm] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [hæz; həz] [meɪd] [ðeə(r)] [nems] [fə'mɪliə(r)] :

fame	in	after	years	has	made	their	names	familiar	:
名声	在	后	年	有	制成	他们的	姓名	熟悉的	:

他曾轻松地向一小群挚友倾诉自己的贫困，而这些朋友在多年后声名鹊起，为人熟知：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [doʊ'miːeɪ] , [ðə; ði] ['kærɪkətʃʊərɪst] , [ænd; ənd] [doʊ'biːni] , [ðə; ði] [greɪt] ['lændskeɪp]

among	others	Daumier	,	the	caricaturist	,	and	Daubigny	,	the	great	landscape
之中	其他的	杜米埃	,	这	漫画家	,	和	杜比尼	,	这	伟大的	景观

['peɪntə(r)] , [wɪð] [huːm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [təʊld] ,

painter	,	with	whom	,	it	is	told	,
画家	,	和	谁	,	它	是	讲述	,

其中还包括漫画家杜米埃和伟大的风景画家杜比尼，据说他们曾一起……

[meɪ'sɔːniər] [kə'læbəreɪtɪd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] ['kænvəsɪz] [ðæt]

Meissonier	collaborated	in	manufacturing	for	the	export	trade	canvases	that
梅索尼尔	合作	在	制造业	为了	这	出口	贸易	画布	那

[wɜː(r); wə(r)] ['dʒenərəsli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [faɪv] [fræŋks] [ə; eɪ] ['miːtə(r)] !

were	generously	paid	for	at	five	francs	a	meter	!
是	慷慨地	有薪酬的	为了	在	五	法郎	一个	仪表	!

梅索尼埃参与了出口贸易画布的生产，每米画布的报酬高达 5 法郎！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [pɔːl] [ˌdɛlə'roʊʃ] ,

He	was	unable	to	enter	the	classes	of	Paul	Delaroche	,
他	曾是	无法	到	进入	这	课程	的	保罗	德拉罗什	,

他无法进入保罗·德拉罗什的课堂。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['stju:diəʊ][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn]

the	monthly	charge	for	admission	to	the	studio	from	which	The	Princes	in
这	月度	收费	为了	入学	到	这	工作室	从	哪个	这	王子们	在

[ðə; ði]['taʊə(r)][hæd; həd] ['ɪju:d] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:bɪtənt] [sʌm] [ɒv; əv] ['twenti] [fræŋks] !

the	Tower	had	issued	reaching	the	exorbitant	sum	of	twenty	francs	!
这	塔	有	发布	到达	这	高昂	和	的	二十	法郎	!

《塔中王子》发行工作室的月入场费高达二十法郎!

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]['kɒntent][hɪm'self] [wɪð] ['fri:kwənt, fri'kwent][ðə; ði]['lu:və(r)] .

He	had	to	content	himself	with	frequenting	the	Louvre	.
他	有	到	内容	他自己	和	经常	这	卢浮宫	.

他只能满足于经常去卢浮宫参观。

[ʌn'lʊkt] - [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪndfɔ:l] : [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] - ,

Unlooked	-	for	windfall	:	in	company	with	his	friend	Trimolet	,
未曾注意的	-	为了	意外之财	:	在	公司	和	他的	朋友	-	,

意外之财：与他的朋友特里莫莱一起，

[ə; eɪ] ['ni:di] ['ɑ:tɪst] [hu:] [sə'kʌm] [tu:; tə] ['pɒvəti] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz]['ri:əl]['tælənt][hæd; həd][hæd; həd]

a	needy	artist	who	succumbed	to	poverty	before	his	real	talent	had	had
一个	贫困	艺术家	WHO	屈服了	到	贫困	前	他的	真实的	天赋	有	有

[taɪm] [tu:; tə]['raɪpən] ,

time	to	ripen	,
时间	到	熟	,

一位贫困潦倒的艺术家，在真正的才华尚未完全成熟之前就因贫穷而去世。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [fænz] .

he	obtained	an	opportunity	to	decorate	fans	.
他	获得	一个	机会	到	装饰	粉丝	.

他获得了一个装饰扇子的机会。

[ðen] , [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['embləmz] [ɒv; əv] [seɪnts] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['pʌblɪʃəz] [ɪn]

Then	,	some	religious	figures	and	emblems	of	saints	for	certain	publishers	in
然后	,	一些	宗教	数据	和	徽章	的	圣徒	为了	肯定	出版商	在

[ðə; ði] [ru:] [seɪnt] - [ʒɑ:k,dʒeks] .

the	Rue	Saint	-	Jacques	.
这	后悔	圣	-	雅克	.

然后，一些宗教人物和圣徒的标志被印在了圣雅克街的某些出版商的画像上。

[ðɪs] [ment] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ]

This	meant	the	assurance	of	an	honest	living	;	they	could	go	to	a
这	意思是	这	保证	的	一个	诚实的	活的	;	他们	可以	去	到	一个

['restrɒnt] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

restaurant	twice	a	day	,
餐厅	两次	一个	天	,

这意味着他们能够过上体面的生活；他们一天可以去餐馆两次。

['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] , [ænd; ənd] ['praʊdli] [pɑ:s] [ðə; ði] [peɪnt] - [ʃɒp] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ə'kaʊnt]

every	day	in	the	week	,	and	proudly	pass	the	paint	-	shop	knowing	their	account
每一个	天	在	这	星期	,	和	自豪地	经过	这	画	-	店铺	会心	他们的	帐户

[wɒz; wəz] [peɪd] .

was	paid	.
曾是	有薪酬的	.

一周中的每一天，他们都会自豪地经过油漆店，因为他们知道自己的账款已经付清了。

[wen] ['əʊnli] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [meɪ'sɔ:niər] [ig'zibitid] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

When	only	sixteen	years	of	age	,	Meissonier	exhibited	for	the	first	time	.
什么时候	仅有的	十六	年	的	年龄	,	梅索尼尔	展出	为了	这	第一的	时间	.

梅索尼埃年仅十六岁时就举办了第一次展览。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] - ,

As	a	matter	of	fact	his	name	appears	in	the	Salon	catalogue	of	1834	,
作为	一个	事情	的	事实	他的	姓名	出现	在	这	沙龙	目录	的	-	,

事实上，他的名字出现在1834年的沙龙目录中。

[ə'kredɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['bɜ:gə,mɑ:stə(r)] .

accredited	with	A	Visit	to	the	Burgomaster	.
认证	和	一个	访问	到	这	市长	.

获得"拜访市长"的认证。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wʌn] [meɪ] [faɪnd] ,

In	this	picture	one	may	find	,
在	这	图片	一	可能	寻找	,

在这张图片中可以看到，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ([sɪns] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]

I	will	not	say	in	miniature	(	since	all	his	paintings	were	destined	to	be
我	将要	不是	说	在	微型	(	自从	全部	他的	绘画	是	注定	到	是

[kən'teɪnd] [ɪn] ['nærəʊ] ['lɪmɪts]) [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['ju:θfl] [wei] ,

contained	in	narrow	limits	)	but	in	a	youthful	way	,
包含	在	狭窄的	限制	)	但	在	一个	青春	方式	,

我不会说是微型画（因为他所有的画作注定要被限制在狭小的空间内），而是说是青春洋溢的画作。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ri:əlɪzəm] [wɪtʃ] [səʊ]

an	indication	of	those	qualities	of	relief	and	of	realism	which	so
一个	指示	的	那些	品质	的	宽慰	和	的	现实主义	哪个	所以

[ˌenə'dʒetɪkli] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ['leɪtə(r)][ɒn] .

energetically	stamped	his	productions	later	on	.
精力充沛地	盖章	他的	作品	之后	在	.

这表明他后来的作品中充分体现了浮雕和现实主义的特质。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ni:d] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [feɪld] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] [dɪd]

Is	there	any	need	of	saying	that	the	public	failed	to	distinguish	a	work	which	did
是	那里	任何	需要	的	说	那	这	民众	失败的	到	区分	一个	工作	哪个	做过

[nɒt] [sə'fɪʃntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪt'self] ?

not	sufficiently	distinguish	itself	?
不是	足够	区分	本身	?

还需要赘述公众未能识别出一部本身就不够出彩的作品吗?

[ðə; ði][fɜ:st] [ˌkɔnə'sə:] [tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['nju:kʌmə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['editəz] , [ðə; ði]

The	first	connoisseurs	to	pay	attention	to	the	newcomer	were	editors	,	the
这	第一的	鉴赏家	到	支付	注意力	到	这	新人	是	编辑	,	这

[sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['editəz] .

severe	and	imposing	editors	.
严重	和	气势磅礴	编辑	.

最先注意到这位新人的鉴赏家是编辑们，那些严厉而威严的编辑们。

[nɒt] [kwaɪt][æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] , ['nætʃ(ə)rəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [ɪn'stɔ:lmənt] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðæt]

Not	quite	at	the	start	,	naturally	;	and	the	first	instalment	of	illustrations	that
不是	相当	在	这	开始	,	自然	;	和	这	第一的	分期付款	的	插图	那

[hi:; hi] ['ɒfəd] [tu:; tə][ə; eɪ]

he	offered	to	a
他	提供	到	一个

当然，并非一开始就如此；他向……提供的第一批插图

[ˌmægə'zi:n] [ðen] ['feɪməs] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [fə'gɒtn] — [fɔ:(r)]['lɪt(ə)l]['si:piə]

magazine	then	famous	,	the	name	of	which	is	now	forgotten	—	four	little	sepia
杂志	然后	著名的	,	这	姓名	的	哪个	是	现在	被遗忘的	—	四	小的	棕褐色

['drɔ:ɪŋz] — [wɒz; wəz] ['kɜ:tli] [rɪ'dʒektɪd] .

drawings	—	was	curtly	rejected	.
图画	—	曾是	简短地	拒绝	.

当时颇有名气的杂志（现在杂志名称已被遗忘）——四幅小小的棕褐色插图——被断然拒绝了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
But **he** **refused** **to** **be** **discouraged** **,**
但 他 拒绝 到 是 灰心 ,

但他并未气馁。

[ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːt] -
and **not** **long** **afterwards** **deliberately** **made** **his** **way** **to** **the** **celebrated** **art** **-**
和 不是 长的 然后 故意地 制成 他的 方式 到 这 著名 艺术 -
['pʌblɪʃə(r)] , - .
publisher **,** **Curmer** **.**
出版商 , - .

不久之后，他特意前往拜访了著名的艺术出版商柯默。

[ðɪs] [bəʊld]['ventʃə(r)] [went] ['bædli][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .
This **bold** **venture** **went** **badly** **at** **the** **start** **.**
这 大胆的 风险投资 去 糟糕 在 这 开始 .

这项大胆的尝试一开始就进展不顺。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , ['rendəd] [dɪs'trʌstfl] [baɪ][səʊ] ['juːθfl] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːtʃənət] [ə; eɪ] [feɪs] ,
The **publisher** **,** **rendered** **distrustful** **by** **so** **youthful** **and** **importunate** **a** **face** **,**
这 出版商 , 渲染 不信任 经过 所以 青春 和 纠缠不休 一个 脸 ,

出版商对这张年轻而又殷勤的脸产生了怀疑，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [huː] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] ,
assured **the** **young** **man** **and** **the** **friend** **who** **had** **introduced** **him** **,**
保证 这 年轻的 男人 和 这 朋友 WHO 有 介绍 他 ,

向这位年轻人和介绍他认识的朋友保证道：

[ðæt] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
that **“** **for** **the** **time** **being** **he** **had** **nothing** **for** **him** **.**
那 “ 为了 这 时间 存在 他 有 没有什么 为了 他 .

“目前他什么也没有给他。”

” [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] ['hæzəd] ,
” **But** **by** **a** **providential** **hazard** **,**
” 但 经过 一个 天意 冒险 ,

“但由于一次天意的偶然事件，

[ðə; ði] [ʃɔːt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][sə'vɪləti][bɪ'fɔː(r)] [liːv] - ['teɪkɪŋ]
the **short** **conversation** **which** **followed** **as** **a** **matter** **of** **civility** **before** **leave** **-** **taking**
这 短的 对话 哪个 随后 作为 一个 事情 的 礼貌 前 离开 - 采取
[tʌtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][laɪf] - [mɑːsks] .
touched **upon** **the** **subject** **of** **life** **-** **masks** **.**
感动 之上 这 主题 的 生活 - 面具 .

临别前，出于礼貌，我们进行了简短的交谈，其中谈到了生命面具的话题。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [laɪf] - [mɑːsks] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ðə; ði][reɪdʒ] :
At **that** **time** **life** **-** **masks** **happened** **to** **be** **quite** **the** **rage** **:**
在 那 时间 生活 - 面具 发生 到 是 相当 这 愤怒 :

当时，仿真面具恰好风靡一时：

['piːp(ə)l][hæd; həd][ðeə(r)]['feɪsɪz] ['məʊldɪd] [ɪn]['plɑːstə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['naʊədeɪz] [ðeɪ] [sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
people **had** **their** **faces** **moulded** **in** **plaster** **just** **as** **nowadays** **they** **sit** **for** **a**
人们 有 他们的 面孔 模制 在 石膏 只是 作为 如今 他们 坐 为了 一个
['fəʊtəgrɑːf] ;
photograph **;**
照片 ;

人们会像现在拍照一样，用石膏制作自己的脸模；

[ænd; ənd] [jʌŋ] [meɪ'sɔːniər] [rɪ'leɪtɪd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['vænəti] ,
and **young** **Meissonier** **related** **,** **not** **without** **vanity** **,**
和 年轻的 梅索尼尔 有关的 , 不是 没有 虚荣 ,

年轻的梅索尼埃也与此有关，他并非没有虚荣心。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌndeɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] -

that	on	the	preceding	Sunday	he	had	taken	the	mask	of	the	Johannot
那	在	这	前	星期日	他	有	已采取	这	面具	的	这	-

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

在上一个星期天，他戴上了约翰诺兄弟的面具。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðəʊz] [tuː] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [kwaɪt] ['ɪntɪmətli] .

and	he	added	that	he	knew	those	two	princes	of	engraving	quite	intimately	.
和	他	额外	那	他	知道	那些	二	王子们	的	雕刻	相当	亲密	.

他还补充说，他与这两位版画大师非常熟识。

['feɪməs] [ə'kweɪntəns] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['juːsf(ə)l] ; [ðə; ði]

Famous	acquaintances	are	always	useful	;	the
著名的	熟人	是	总是	有用	;	这

名人关系总是很有用的；

[pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [em] . - [ək'septɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

proof	of	this	is	that	M	.	Curmer	accepted	an	invitation	to	go	the	following
证明	的	这	是	那	M	.	-	公认	一个	邀请	到	去	这	下列的

['sʌndeɪ] [tuː; tə] [maɪsoʊniːrz] ['stjuːdiəʊ] ,

Sunday	to	Meissonier's	studio	,
星期日	到	梅索尼埃的	工作室	,

证据就是库尔默先生接受了邀请，于下周日前往梅索尼埃的工作室。

[tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] - [mɑːsk] , — [ænd; ənd] , [wʌns][ðeə(r)] ,

to	sit	for	his	life	-	mask	,	—	and	,	once	there	,
到	坐	为了	他的	生活	-	面具	,	—	和	,	一次	那里	,

他坐下来戴上生命面具，——然后，到了那里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][nɒt][tuː; tə]['ɔːdə(r)][æn; ən] [ˌækwə'rel] .

it	was	impossible	for	him	not	to	order	an	aquarelle	.
它	曾是	不可能的	为了	他	不是	到	命令	一个	水彩画	.

他不可能不点一份水彩画。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] ['əʊnli][hɑːf] - [weɪ] ['əʊpən]

The	door	of	this	publishing	house	,	however	,	was	as	yet	only	half	-	way	open
这	门	的	这	出版	房子	,	然而	,	曾是	作为	然而	仅有的	一半	-	方式	打开

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] ;

to	the	artist	;
到	这	艺术家	;

然而，这家出版社的大门当时只对这位艺术家敞开了一半；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɑːrˌvɪl] , “ [æn; ən] ['etʃə(r)] [ɪn] [sɒft] - [graʊnd] , [ˌmiːdi'əʊkə(r)][bʌt; bət]

for	when	his	friend	Marville	,	“	an	etcher	in	soft	-	ground	,	mediocre	but
为了	什么时候	他的	朋友	马维尔	,	“	一个	蚀刻机	在	柔软的	-	地面	,	平庸	但

[prə'lɪfɪk] ,

prolific	,
多产的	,

因为他的朋友马维尔，“一位在松软地面上蚀刻作品的工匠，平庸但作品丰富”，

” [tɔːkt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm] [kə'læbəreɪt] [ɒn][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ,

”	talked	of	having	him	collaborate	on	the	Curmer	edition	of	Paul	and	Virginia	,
”	谈话	的	拥有	他	合作	在	这	-	版	的	保罗	和	弗吉尼亚州	,

谈到让他参与库默版《保罗与弗吉尼亚》的创作，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , [ə; eɪ] [preɪ] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪs'trʌst] , [ɪn'trʌstɪd] [hɪm][tu:; tə]

the	publisher	,	a	prey	once	more	to	his	original	distrust	,	entrusted	him	to
这	出版商	,	一个	猎物	一次	更多的	到	他的	原来的	怀疑	,	受托	他	到

[bɪ'gɪn] [wɪð] ,

begin	with	,
开始	和	,

出版商再次重蹈覆辙，出于最初的不信任，一开始就信任了他。

— [wɪð] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] , — [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'greɪv] !

—	with	just	one	of	the	special	illustrations	,	—	to	re	-	engrave	!
—	和	只是	一	的	这	特别的	插图	,	—	到	关于	-	雕刻	!

—只需一张特别的插图，—即可重新雕刻！

[meɪ'sɔ:niər] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] ['brɪliəntli] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɑ:f] - [tɑ:sk] ,

Meissonier	acquitted	himself	brilliantly	of	this	half	-	task	,
梅索尼尔	无罪释放	他自己	精彩	的	这	一半	-	任务	,

梅索尼埃出色地完成了这项半任务。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

with	the	result	that	he	was	entrusted	with	several	other	illustrations	for	the
和	这	结果	那	他	曾是	受托	和	一些	其他	插图	为了	这

['selɪbreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔ:l] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ,

celebrated	edition	of	Paul	and	Virginia	,
著名	版	的	保罗	和	弗吉尼亚州	,

因此，他受托为著名的《保罗与弗吉尼亚传》绘制了其他几幅插图。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['bɪbliəfaɪl] [kæn; kən]['evə(r)] [spi:k] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θju:ziæzəm] .

of	which	no	bibliophile	can	ever	speak	without	enthusiasm	.
的	哪个	不	爱书人	能	曾经	说话	没有	热情	.

任何爱书之人谈及此事，都无法不充满热情。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['sɪəri:z][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)]

But	,	on	the	other	hand	,	he	had	an	entire	series	to	make	for
但	,	在	这	其他	手	,	他	有	一个	全部的	系列	到	制作	为了

[æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

an	edition	,
一个	版	,

但另一方面，他还要为这一版制作一整套系列节目。

[nəʊ] [les] ['sʌmptʃuəs] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['kæbɪn] , ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˌbɜ:rnər'di:n][di:] [seɪnt] -

no	less	sumptuous	,	of	The	Indian	Cabin	,	also	a	work	of	Bernardin	de	Saint	-
不	较少的	豪华	,	的	这	印度	舱	,	还	一个	工作	的	伯纳丁	德	圣	-

[pjeə] .

Pierre	.
皮埃尔	.

《印第安小屋》同样华丽，也是贝尔纳丹·德·圣皮埃尔的作品。

[fɜ:st] [sək'ses]

FIRST	SUCCESS
第一的	成功

首次成功

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹiz] :

And	then	,	in	the	words	of	one	of	his	contemporaries	:
和	然后	,	在	这	字	的	一	的	他的	同时代人	:

然后，用他同时代人的话说：

“ [ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] [feɪm] [ðæt] [kə'res] [hɪm] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]

“	The	first	rays	of	fame	that	caressed	him	streamed	from	those	admirable	and
“	这	第一的	射线	的	名声	那	被爱抚	他	流媒体	从	那些	令人钦佩的	和

[dɪ'mɪnjətɪv] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən]['kæbɪn] .

diminutive	drawings	for	The	Indian	Cabin	.
小字	图画	为了	这	印度	舱	.

“他获得的第一缕名声，源于他为《印第安小屋》所作的那些令人钦佩的小巧插图。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] ['sketʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn][dez] [plɑ̃t] , [ɪn][ðə; ði] [kən'səːvə,tɔːri] ,

He	had	done	much	sketching	in	the	Jardin	des	Plantes	,	in	the	conservatories	,
他	有	完毕	很多	素描	在	这	花园	德斯	植物	,	在	这	温室	,

他曾在植物园和温室里进行过大量的素描创作。

[weə(r)] [ðə; ði]['flɔːrə][ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks][ɪk'spændɪd] ['ɒpjələntli] ; ['ɔːlsəʊ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]

where	the	flora	of	the	tropics	expanded	opulently	;	also	,	before	the	windows	of
在哪里	这	植物	的	这	热带	扩展	奢华地	;	还	,	前	这	视窗	的

[ðəʊz] [ʃɒps] [ɒv; əv][brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑːts] ,

those	shops	of	bric	-	a	-	brac	,
那些	商店	的	砖块	-	一个	-	支架	,

热带植物繁茂生长的地方；还有，在那些摆满小玩意儿的商店橱窗前，

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ɪg'zɒtɪk]['ɒbdʒɪkts] ,

abounding	in	exotic	objects	,
丰富	在	异域风情	对象	,

到处都是奇珍异宝，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] ['baɪgɒn] [deɪz] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['luːvə(r)] ,

which	in	those	bygone	days	stretched	in	a	row	facing	the	entrance	to	the	Louvre	,
哪个	在	那些	逝去的	天	拉伸	在	一个	排	面向	这	入口	到	这	卢浮宫	,

在那些逝去的日子里，它们成排地排列在卢浮宫入口对面。

[ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ˌdiː'juː] [ˌkærə'sel] .

on	the	Place	du	Carrousel	.
在	这	地方	杜	旋转木马	.

在卡鲁塞尔广场。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['sketʃɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)]

All	that	he	had	to	do	was	to	rummage	among	those	sketches	in	order
全部	那	他	有	到	做	曾是	到	临检	之中	那些	草图	在	命令

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][stæmp][ɒv; əv] [truːθ] ,

to	give	his	composition	an	inimitable	stamp	of	truth	,
到	给	他的	作品	一个	无比	邮票	的	真相	,

他所要做的就是从那些草图中翻找，为他的作品赋予一种独一无二的真实感。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz]['seldəm] [ə'temptɪd] [baɪ] ['ɪləsˌtretər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] .

such	as	was	seldom	attempted	by	illustrators	of	his	nation	.
这样的	作为	曾是	很少	尝试过	经过	插画家	的	他的	国家	.

这是他所在国家的插画家很少尝试的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɜːt] ['ɪntuː][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l]['letə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] -

It	was	a	simple	thing	to	convert	into	an	ornamental	letter	a	storm	-
它	曾是	一个	简单的	事物	到	转变	进入	一个	装饰	信	一个	风暴	-

['brəʊkən]['lɪli] ,

broken	lily	,
破碎的	百合	,

将一朵被暴风雨摧残的百合花变成装饰信函是一件很简单的事情。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['wepənz] , [sʌm; səm][ˌdʒɑːvə'niːz]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

a	group	of	Indian	weapons	,	some	Javanese	musical	instruments	.
一个	团体	的	印度	武器	,	一些	爪哇语	音乐	仪器	.

一组印度武器，一些爪哇乐器。

[ɪf] [ðə; ði][tekst] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['embləmz] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [tɔɪl] ,

If	the	text	called	for	the	'	emblems	of	mental	toil	,
如果	这	文本	称为	为了	这	-	徽章	的	精神的	辛劳	,

如果文本要求使用"精神劳动的象征",

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [hiːpt] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['vɒljuːmz] [baʊnd]

'	the	young	artist	heaped	his	table	with	volumes	bound
-	这	年轻的	艺术家	堆积如山	他的	桌子	和	卷	边界

这位年轻的艺术家把桌子上堆满了装订好的书籍。

[ɪn] ['pɑːtʃmənt] [ɔː(r)] [fʊl] [kɑːf] , [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [suːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stændz] [ə'lɒŋ]

in	parchment	or	full	calf	,	acquired	for	a	few	sous	from	the	stands	along
在	羊皮纸	或者	满的	小牛	,	获得	为了	一个	很少	深	从	这	站立	沿着

[ðə; ði] [kiːz] ,

the	quays	,
这	码头	,

用羊皮纸或整只小牛皮制成的，从码头边的摊位上花几苏就能买到。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə]['kɒpi] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˌnɑːiːv'teɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ,

and	he	had	only	to	copy	,	with	all	the	naïveté	of	the	Primitives	,
和	他	有	仅有的	到	复制	,	和	全部	这	天真	的	这	原始	,

他只需要像原始人那样天真地模仿即可。

[ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edʒɪz] , [ðə; ði][bændz][ɒn][ðə; ði] [bæks] ,

the	gleam	of	the	edges	,	the	bands	on	the	backs	,
这	闪耀	的	这	边缘	,	这	乐队	在	这	背部	,

边缘的光泽，背面的条纹，

[ðə; ði][slɪps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlkən] [bʊkmɑːks] .

the	slips	of	paper	alternating	with	the	silken	bookmarks	.
这	滑倒	的	纸	交替	和	这	丝	书签	.

纸条与丝绸书签交替出现。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk]['prəʊsiːdz] [tuː; tə][saɪt][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] " [prə'dɪdʒəs] ['fɪnɪʃ] "

"	And	the	critic	proceeds	to	cite	an	example	of	that	"	prodigious	finish	"
"	和	这	评论家	收益	到	引用	一个	例子	的	那	"	惊人	结束	"

[wɪtʃ] [teɪ'ɔfɪl] [goʊ'tieɪ] ['sʌbsɪkwəntli] ['rekəg'naɪzd][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ,

which	Théophile	Gautier	subsequently	recognized	as	the	most	popular	characteristic	,
哪个	泰奥菲勒	戈蒂埃	随后	认可	作为	这	最多	受欢迎的	特征	,

"评论家接着举例说明了这种'精湛的技艺'，而泰奥菲勒·戈蒂埃后来也认为这是最受欢迎的特点。"

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['tælənt] : " [ɪn] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪnɪtʃə(r)] [viː'njets] ,

so	to	speak	,	of	his	noble	talent	:	"	In	two	of	these	miniature	vignettes	,
所以	到	说话	,	的	他的	高贵	天赋	:	"	在	二	的	这些	微型	小故事	,

可以说，这是他高贵才华的体现："在这两幅微型画作中，

['meʒərɪŋ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] ['sentɪmiːtə(r)] , [tuː] [ɪn'greɪvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt] , ['hæŋɪŋ]

measuring	less	than	four	centimetres	,	two	engravings	can	be	made	out	,	hanging
测量	较少的	比	四	厘米	,	二	雕刻	能	是	制成	出去	,	绞刑

[ə'pɒn][ə; eɪ]['laɪbrəri][wɔːl] ;

upon	a	library	wall	;
之上	一个	图书馆	墙	;

在图书馆的墙上挂着两幅不足四厘米的雕刻画；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [in'tɑːprits] [kwaɪt] ['skruːpjələsli] [ðə; ði][pə'raɪə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

one	of	them	interprets	quite	scrupulously	The	Pariah	thinking	of	the	English
一	的	他们	解释	相当	一丝不苟地	这	贱民	思维	的	这	英语

['dɒktə(r)] ,

Doctor	,
医生	,

其中一人对《贱民》中英国医生的想法进行了非常严谨的解读。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɒktə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'raɪə] .

and	the	other	The	English	Doctor	thinking	of	the	Pariah	.
和	这	其他	这	英语	医生	思维	的	这	贱民	.

还有一位英国医生在思考贱民。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [ɪn'greɪvɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] ,

Between	these	engravings	can	be	made	out	,	hanging	on	a	nail	,
之间	这些	雕刻	能	是	制成	出去	,	绞刑	在	一个	指甲	,

在这些雕刻图案之间，可以看到挂在钉子上的一个东西，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ðə; ði][paɪp][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

and	possessing	all	the	characteristics	described	in	the	text	,	the	pipe	of	English
和	拥有	全部	这	特征	描述	在	这	文本	,	这	管道	的	英语

['leðə(r)] ,

leather	,
皮革	,

这款英国皮革烟斗具备文中描述的所有特征。

[ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['æmbə(r)] , [ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][pə'raɪə]

the	mouthpiece	of	which	was	of	yellow	amber	,	and	that	of	the	Pariah
这	喉舌	的	哪个	曾是	的	黄色的	琥珀色	,	和	那	的	这	贱民

,

,

,

它的吹嘴是黄色琥珀做的，而贱民的吹嘴也是如此。

[ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˌbæm'bu:][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] ['terə] - ['kɒtə] .

the	stem	of	which	was	of	bamboo	and	the	bowl	of	terra	-	cotta	.
这	干	的	哪个	曾是	的	竹子	和	这	碗	的	大地	-	科塔	.

它的茎是竹子做的，碗是陶土做的。

" [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [di:] [lʌks] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ræpɪd][ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

"	The	success	of	this	de	luxe	edition	was	rapid	and	important	.
"	这	成功	的	这	德	奢华	版	曾是	迅速的	和	重要的	.

"这款豪华版的成功来得迅速而重要。"

[ðə; ði][fɜ:st] [step] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv]['glɔ:ri][wɒz; wəz]['teɪkən] ,

The	first	step	along	the	path	of	glory	was	taken	,
这	第一的	步	沿着	这	小路	的	荣耀	曾是	已采取	,

迈出了通往荣耀之路的第一步，

— [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [pɑ:θ][ðə; ði][fɜ:st] [step] [kɒsts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .

—	and	on	that	path	the	first	step	costs	more	than	anywhere	else	.
—	和	在	那	小路	这	第一的	步	成本	更多的	比	任何地方	别的	.

——而且在这条路上，第一步的代价比其他任何地方都高。

[ˌhens'fɔ:θ] , [nəʊ][mɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] [wɜ:k] ; [fɑ:(r)] ['ʌðəwaɪz] .

Henceforth	,	no	more	need	of	soliciting	work	;	far	otherwise	.
今后	,	不	更多的	需要	的	征求	工作	;	远的	否则	.

从此以后，无需再四处招揽工作；恰恰相反。

[ðə; ði]['ɑ:tɪst] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][du:; də] ['ɪləstreɪtɪŋ] .

The	artist	still	continued	to	do	illustrating	.
这	艺术家	仍然	持续	到	做	图示	.

这位艺术家仍然继续从事插画创作。

['menʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['frentʃmən]

Mention	must	be	made	of	the	drawings	that	he	did	for	Frenchmen
提到	必须	是	制成	的	这	图画	那	他	做过	为了	法国人

['peɪntɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

Painted	by	Themselves	,
绘	经过	他们自己	,

必须提及他为《法国人自画像》一书所作的插图。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] — [hɪə(r)][endz] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:'tɪstɪk][kə'rɪə(r)] — [ðə; ði] [pleɪts] [ðæt]
and **later** **—** **here** **ends** **this** **chapter** **of** **his** **artistic** **career** **—** **the** **plates** **that**
和 之后 — 这里 结束 这 章 的 他的 艺术 职业 — 这 盘子 那

[sɜ:vd] [æz; əz] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['eɪndʒl] ,
served **as** **illustrations** **for** **The** **Fallen** **Angel** **,**
服务 作为 插图 为了 这 倒下 天使 ,

后来——他的艺术生涯的这一篇章就此结束——他创作了《堕落天使》的插图版画。

[baɪ][ˌlɑ:mɑ:r'ti:n] ([ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [ɔ:l'redi] [ˌʌnəb'teɪnəbl] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ]) , [ænd; ənd]
by **Lamartine** **(** **edition** **in** **two** **volumes** **,** **already** **unobtainable** **twenty** **years** **ago** **)** **,** **and**
经过 拉马丁 (版 在 二 卷 , 已经 无法获得 二十 年 前) , 和

[ðə; ði] [kɔnt] - ,
the **Contes** **Rémois** **,**
这 内容 - ,

拉马丁的《童话故事集》（两卷本，二十年前就已经绝版了），

[baɪ][em] . [di:] - ; [ðɪs] [lɑ:st]['sɪəri:z] [beəz] [deɪt] - .
by **M** **.** **de** **Chevigné** **;** **this** **last** **series** **bears** **date** **1858** **.**
经过 M . 德 - ; 这 最后的 系列 熊 日期 - .

由 M. de Chevigné 创作；最后这一系列的日期为 1858 年。

['etʃɪŋ]
ETCHINGS
蚀刻画

蚀刻

[let] [ˌju: 'es][ˌeɪ di: 'di:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:t] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [ˌʌn'dju:] [speɪs]
Let **us** **add** **,** **for** **the** **sake** **of** **being** **complete** **,** **without** **wasting** **undue** **space**
让 我们 添加 , 为了 这 清酒 的 存在 完全的 , 没有 浪费 过度 空间

[ə'pɒn][saɪd] - ['ɪʃu:z] ,
upon **side** **-** **issues** **,**
之上 边 - 问题 ,

为了完整起见，我们补充一点，避免在次要问题上浪费过多篇幅：

[ðæt] [meɪ'sɔ:niər] ['ɔ:lsəʊ] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɪn] ['etʃɪŋ] .
that **Meissonier** **also** **experimented** **in** **etching** **.**
那 梅索尼尔 还 实验 在 蚀刻 .

梅索尼埃也尝试过蚀刻工艺。

[ɔ:'θɒrətətɪv] ['krɪtɪks] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ði:z] [ə'tempts] ,
Authoritative **critics** **assert** **that** **these** **attempts** **,**
权威性 评论家 断言 那 这些 尝试 ,

权威评论家断言，这些尝试，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['mɒdɪstli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] “ ['eseɪz; e'seɪz] , ”
in **which** **the** **master** **modestly** **refused** **to** **see** **anything** **more** **than** **“** **essays** **,** **”**
在 哪个 这 掌握 谦虚地 拒绝 到 看 任何事物 更多的 比 “ 散文 , ”

[wɪl] [ɪ'ventʃuəli]
will **eventually**
将要 最终

大师谦逊地拒绝将之视为“随笔”以外的任何东西，最终将会

[bɪ'kʌm] “ [ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['treʒəz] [ðæt] [beə(r)][hɪz; ɪz]['sɪgnətʃə(r)] .
become **“** **the** **most** **precious** **treasures** **that** **bear** **his** **signature** **.**
变得 “ 这 最多 宝贵的 宝藏 那 熊 他的 签名 .

成为“带有他签名的最珍贵的宝藏”。

” [pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . — -
” **PLATE** **IV** **.** **—** **1814**
” 盘子 第四 . — -

“图版四——1814年

(- [bɪ'kwest] , [ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)])
(Chauchard Bequest , Musée du Louvre)
(- 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫)

（乔沙尔遗赠，卢浮宫博物馆）

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [səʊ] ['mɑːstəli] [ænd; ənd][səʊ][drə'mætɪk][ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
This picture , so masterly and so dramatic in composition ,
这 图片 , 所以 精湛 和 所以 戏剧性 在 作品 ,

这幅画构图精妙绝伦，极具戏剧张力。

[ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
is assuredly one of the most widely known in existence .
是 当然 一 的 这 最多 广泛 已知 在 存在 .

无疑是现存最广为人知的之一。

[ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] , [ðə; ði]
The sombre visage of the Emperor , the severity of the landscape , the
这 阴沉 面容 的 这 皇帝 , 这 严重性 的 这 景观 , 这
[prɪ'veɪlɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] ['sædnəs] ,
prevailing tone of sadness ,
盛行 语气 的 悲伤 ,

皇帝阴沉的面容，严峻的景色，弥漫的悲伤气氛，

['ædmərəbli] ['rendəd] , [ɪk'spleɪn][ðə; ði][waɪd]['feɪvə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːk] , ['fɜːðə(r)]
admirably rendered , explain the wide favour enjoyed by this celebrated work , further
令人钦佩地 渲染 , 解释 这 宽的 偏爱 享受 经过 这 著名 工作 , 更远
['pɔpjuləraiz] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .
popularized in engravings .
普及 在 雕刻 .

这幅画作精美绝伦，解释了这幅名作为何广受欢迎，并被进一步以版画形式推广开来。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , — [ðə; ði]['smәʊkə(r)] , ['pɔpjuləraiz] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɪntɪŋ] , —
Besides , with one exception , — The Smoker , popularized by a large printing , —
除了 , 和 一 例外 , — 这 吸烟者 , 普及 经过 一个 大的 印刷 , —
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['lɪmɪtɪd] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
they are quite limited in number ,
他们 是 相当 有限的 在 数字 ,

此外，除了《吸烟者》（因大量印刷而广为人知）之外，它们的数量都相当有限。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['iːgəli] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ] [kə'lektər] .
and already eagerly sought after by collectors .
和 已经 急切地 寻求 后 经过 收藏家 .

而且已经受到收藏家们的热烈追捧。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['riːz(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æt; ət][ðə; ði] ['feəli] ['dɪstənt]['pɪəriəd][ɒv; əv]
And with all the more reason , because , at the fairly distant period of
和 和 全部 这 更多的 原因 , 因为 , 在 这 相当 遥远 时期 的
[wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] ,
which we speak ,
哪个 我们 说话 ,

而且更有理由这样做，因为我们所说的这段时期相当遥远，

[ðə; ði] [pə'fektɪd] ['prəʊsesɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] - [laɪnz][ɒn][ðə; ði]['kɒpə(r)] [pleɪt] [ɪn][ɔːl]
the perfected processes for preserving the burined lines on the copper plate in all
这 完善 流程 为了 保存 这 - 线条 在 这 铜 盘子 在 全部
[ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['faɪnnəs] [ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [ɪn'ventɪd] ;
their original fineness and precision had not yet been invented ;
他们的 原来的 精细度 和 精确 有 不是 然而 到过 发明 ;

当时还没有发明出能够完整保留铜版上雕刻线条的精细度和精确度的完美工艺；

[ə'kɔːdɪŋli] ,
accordingly **,**
因此 ,

因此，

[ðə; ði]['leɪtə(r)] [pruːfs] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['etʃɪŋ] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)]
the **later** **proofs** **in** **his** **series** **of** **etchings** **betray** **a** **wearing** **of** **the** **copper**
这 之后 证明 在 他的 系列 的 蚀刻画 背叛 一个 穿着 的 这 铜
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðeə(r)]['vælјuː] .
which **could** **not** **fail** **to** **lower** **their** **value** **.**
哪个 可以 不是 失败 到 降低 他们的 价值 .

在他后期的一系列蚀刻版画中，铜版出现了磨损，这必然会降低它们的价值。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [maɪsoʊniːrz] [deθ] , [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At **the** **time** **of** **Meissonier's** **death** **,** **a** **proof** **of** **The** **Preparations** **for** **the**
在 这 时间 的 梅索尼埃的 死亡 , 一个 证明 的 这 准备工作 为了 这
['djuːəl] ,
Duel **,**
决斗 ,

在梅索尼埃去世时，一份《决斗准备》的证明文件显示，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][wɒz; wəz]['ledʒəb(ə)l] , “ [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][left]['kɔːnə(r)] ,
in **which** **the** **signature** **was** **legible** **,** **“** **in** **the** **lower** **left** **corner** **,**
在 哪个 这 签名 曾是 清晰易读 , “ 在 这 降低 左边 角落 ,

签名清晰可辨，“位于左下角，

” [brɔːt] ['ʌpwəd] [ɒv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd][fræŋks] .
” **brought** **upward** **of** **one** **thousand** **francs** **.**
” 带来 向上 的 一 千 法郎 .

带来了超过一千法郎的收入。

[ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [maɪsoʊniːrz] ['etʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] : [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]
The **most** **beautiful** **of** **all** **Meissonier's** **etchings** **are** **,** **without** **question** **:** **The** **Violin**
这 最多 美丽的 的 全部 梅索尼埃的 蚀刻画 是 , 没有 问题 : 这 小提琴
,
,
,

毫无疑问，梅索尼埃所有蚀刻版画中最美的是：《小提琴》。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ə; eɪ]['bjʊərɪn][æt; ət][wʌns] ['paʊəf(ə)l] , ['delɪkət] [ænd; ənd] , [æz; əz]
which **he** **engraved** **with** **a** **burin** **at** **once** **powerful** **,** **delicate** **and** **,** **as**
哪个 他 刻 和 一个 刻刀 在 一次 强大的 , 精美的 和 , 作为
[sʌm; səm]['krɪtɪks] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
some **critics** **phrase** **it** **,**
一些 评论家 短语 它 ,

他用一把既有力又精致的雕刻刀在上面刻画，正如一些评论家所说，

“ ['vaɪbrənt] , ” [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [luːt] ['pleɪə(r)] ,
“ **vibrant** **,** **”** **to** **adorn** **the** **visiting** **card** **of** **the** **celebrated** **lute** **player** **,**
“ 充满活力 , ” 到 装饰 这 访问 卡片 的 这 著名 琵琶 玩家 ,

“充满活力”，用来装饰这位著名鲁特琴演奏家的名片。

- ; [ðə; ði]['siːnjɔː(r)] [ˌænɪ'bɑːli] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [ɪn][ˌbrægə'dəʊtʃiəʊ][pəʊz][ænd; ənd]['kɒstjuːm] ,
Vuillaume **;** **The** **Signor** **Annibale** **,** **representing** **,** **in** **braggadocio** **pose** **and** **costume** **,**
- ; 这 签名者 安尼巴莱 , 代表 , 在 吹牛 姿势 和 戏服 ,
[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['æktə(r)] , - , [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'miːdiː] - [frɑːŋ'seɪz] ,
the **celebrated** **actor** **,** **Régnier** **,** **of** **the** **Comédie** **-** **Française** **,**
这 著名 演员 , - , 的 这 喜剧 - 法语 ,

维尧姆；安尼巴莱先生以夸夸其谈的姿势和服装代表法兰西喜剧院的著名演员雷尼耶，

[ɪn][ə; eɪ][roʊl] [ðæt] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [liːst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] - [əd'ventʃəres] ; [ænd; ənd]

in	a	rôle	that	is	by	no	means	the	least	celebrated	in	Augier's	Adventuress	;	and
在	一个	角色	那	是	经过	不	方法	这	至少	著名	在	-	冒险家	;	和

[ðə; ði] ['truːpə] ,

The	Troopers	,
这	骑警	,

在《奥吉尔的冒险家》和《骑兵》中，他扮演的角色绝非最不出名的角色；

['sev(ə)n] ['fɪgəz] [huːz] [ˌpɜːrsn'ælətɪ] [stænd] [aʊt] ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ]

seven	figures	whose	personalities	stand	out	rather	curiously	and	exhibit	a
七	数据	谁	个性	站立	出去	相当	奇怪的是	和	展览	一个

[ˌpɪktʃə'resk] [daɪ'vɜːsəti] .

picturesque	diversity	.
如画	多样性	.

七位人物，他们的个性都相当独特，展现出鲜明的多样性。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['sɑːdʒənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [sketʃ] [meɪd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði]

The	Reporting	Sergeant	was	a	miniature	sketch	made	,	in	order	to	try	the
这	报道	军士	曾是	一个	微型	草图	制成	,	在	命令	到	尝试	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

《报告警官》是一幅微缩草图，旨在试探市场反应。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sməʊkə(r)] [wɒz; wəz] [etʃt] .

on	the	margin	of	the	plate	on	which	The	Smoker	was	etched	.
在	这	利润	的	这	盘子	在	哪个	这	吸烟者	曾是	蚀刻	.

在刻有《吸烟者》图案的版画边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] , [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]

It	is	a	finished	and	charming	little	work	,	full	of	expression	,	of	life	and
它	是	一个	完成的	和	迷人	小的	工作	,	满的	的	表达	,	的	生活	和

[ˌæktʃu'ælətɪ] ,

actuality	,
现实	,

这是一部完整而迷人的小作品，充满了表现力，生动鲜活，贴近现实。

[kən'denst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [skweə(r)] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

condensed	into	a	microscopic	square	of	paper	.
浓缩版	进入	一个	显微镜	正方形	的	纸	.

浓缩成一张微小的正方形纸片。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ?

But	what	of	his	paintings	?
但	什么	的	他的	绘画	?

但他的画作又如何呢?

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

We	left	them	for	a	time	,
我们	左边	他们	为了	一个	时间	,

我们离开了他们一段时间。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ʌp] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [maɪsoʊniːrz] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [relm]

in	order	to	clear	up	certain	points	regarding	Meissonier's	incursion	into	the	realm
在	命令	到	清除	向上	肯定	积分	关于	梅索尼埃的	侵入	进入	这	领域

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] ,

of	the	engraver	,
的	这	雕刻师	,

为了澄清有关梅索尼埃涉足雕刻领域的一些问题，

— [æn; ən] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [bəuθ] [feɪm] [ænd; ənd]
— **an** **incursion** **from** **which** **he** **brought** **back** **,** **incidentally** **,** **both** **fame** **and**
— 一个 侵入 从 哪个 他 带来 后退 , 顺便 , 两个都 名声 和
['fɔːtʃuːn] .
fortune **.**
财富 .

——顺便说一句，这次入侵让他名利双收。

['peɪntɪŋz]
PAINTINGS
绘画

绘画

[hiː; hi] ['prɑfɪtid] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl][ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪnt] .
He **profited** **from** **it** **above** **all** **in** **being** **able** **to** **continue** **to** **paint** **.**
他 获利 从 它 多于 全部 在 存在 有能力的 到 继续 到 画 .

他从中受益匪浅，最大的好处就是能够继续作画。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ,
For **the** **fact** **remains** **that** **,**
为了 这 事实 遗迹 那 ,

事实仍然是：

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['efəts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][pə'trəʊl] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ]
from **the** **time** **of** **his** **youngest** **efforts** **,** **such** **as** **The** **Patrol** **Removing** **a**
从 这 时间 的 他的 最小的 努力 , 这样的 作为 这 巡逻 移除 一个
['bɒdi] [frɒm; frəm][æn; ən]['aʊtpəʊst] ,
Body **from** **an** **Outpost** **,**
身体 从 一个 前哨 ,

从他早期的作品，例如《巡逻队从哨所移走尸体》开始，

[hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [nəʊn] [wɜːk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɔːt] ,
his **earliest** **known** **work** **,** **one** **of** **the** **collection** **that** **his** **father** **bought** **,**
他的 最早 已知 工作 , 一 的 这 收藏 那 他的 父亲 买 ,

他已知最早的作品，是他父亲购买的藏品之一。

[tuː; tə] [swel] ['sʌmwɒt] [ðæt] ['feɪməs] ['mʌnθli] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fræŋks] , [hiː; hi]['nevə(r)]
to **swell** **somewhat** **that** **famous** **monthly** **income** **of** **fifteen** **francs** **,** **he** **never**
到 膨胀 有些 那 著名的 月度 收入 的 十五 法郎 , 他 绝不
[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] .
abandoned **his** **brushes** **.**
弃 他的 刷子 .

为了稍微增加他那著名的每月十五法郎的收入，他从未放弃画笔。

[wiː; wi] [left] [hɪm] [ˌʌnsək'sesfəli] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [smɔːl]
We **left** **him** **unsuccessfully** **exhibiting** **,** **at** **the** **Salon** **of** **1834** **,** **a** **small**
我们 左边 他 不成功 展出 , 在 这 沙龙 的 - , 一个 小的
['peɪntɪŋ] ,
painting **,**
绘画 ,

我们离开时，他正在参加1834年的沙龙展，但展出了一幅小画，却未能成功。

['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] .
dealing **with** **a** **Flemish** **subject** **.**
处理 和 一个 弗拉芒语 主题 .

以佛兰德斯为主题。

[let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː] , [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] , [ðæt] [ðɪs] ['ʒɒnrə]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

Let	us	add	,	as	a	final	word	,	that	this	genre	picture	was	accompanied	by
让	我们	添加	,	作为	一个	最终的	单词	,	那	这	类型	图片	曾是	伴随	经过

[æn; ən] [ˌækwə'rel] ,

an	aquarelle	,
一个	水彩画	,

最后补充一点，这幅风俗画还配有一幅水彩画。

['entəd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] [æz; əz] : ['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [huːm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪzənz]

entered	in	the	catalogue	of	that	date	as	:	Soldier	to	Whom	in	the	Citizen's
进入	在	这	目录	的	那	日期	作为	:	士兵	到	谁	在	这	公民的

[haʊs] ,

House	,
房子	,

该日期目录中登记的条目为：公民之家的士兵

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [sɜːrvz] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv][bɪə(r)] .

a	Young	Girl	serves	a	Mug	of	Beer	.
一个	年轻的	女孩	服务	一个	马克杯	的	啤酒	.

一位年轻女孩端来一杯啤酒。

[ðɪs] [ˌækwə'rel] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks][baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [frendz]

This	aquarelle	was	purchased	for	one	hundred	francs	by	the	Society	of	Friends
这	水彩画	曾是	购买	为了	一	百	法郎	经过	这	社会	的	朋友们

[ɒv; əv] [ɑːt] .

of	Art	.
的	艺术	.

这幅水彩画是艺术之友协会以一百法郎的价格购得的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪg'zɪbɪt] .

The	following	year	he	did	not	exhibit	.
这	下列的	年	他	做过	不是	展览	.

第二年他没有参展。

[ðɪs] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [wɒz; wəz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ; [bʌt; bət]

This	,	unfortunately	,	was	not	because	he	had	nothing	to	offer	;	but
这	,	很遗憾	,	曾是	不是	因为	他	有	没有什么	到	提供	;	但

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt] [hiː; hi] [sent] ,

the	pictures	that	he	sent	,
这	图片	那	他	发送	,

不幸的是，这并非因为他没有什么可以提供的；而是因为他寄来的照片，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃes] ['pleər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mesɪndʒə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [biːn]

consisting	of	The	Chess	Players	and	The	Little	Messenger	,	had	not	been
由	的	这	棋	球员	和	这	小的	信使	,	有	不是	到过

[ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʊəri] .

accepted	by	the	jury	.
公认	经过	这	陪审团	.

由《棋手》和《小信使》组成的剧团没有被评委接受。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'fjuːz(ə)l] ;

There	was	an	excess	of	severity	in	this	refusal	;
那里	曾是	一个	过量的	的	严重性	在	这	拒绝	;

这种拒绝过于严厉；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

and	in	spite	of	the	fact	that	the	candidate	for	admission	was
和	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	候选人	为了	入学	曾是

尽管该录取候选人

[stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] ,

still	under	the	age	of	twenty	,
仍然	在下面	这	年龄	的	二十	,

还不到二十岁，

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] ['ɒfəd] [pə'zest] ['sɜːt(ə)n]['dʒenjuɪn] ['kwɒlətiz] [ðæt] ['rendəd] [ðə; ði] ['sentəns]

the	two	pictures	offered	possessed	certain	genuine	qualities	that	rendered	the	sentence
这	二	图片	提供	拥有	肯定	真的	品质	那	渲染	这	句子

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] ['kruːəli] [ˌʌn'dʒʌst] .

of	the	jury	cruelly	unjust	.
的	这	陪审团	残酷地	不公正	.

所提供的两幅画作具有某些真实的品质，使得陪审团的判决显得残酷不公。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [huː] [ɪn] - ['ɒfəd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃəz]

Such	was	the	opinion	of	the	artist	,	who	in	1836	offered	the	same	pictures
这样的	曾是	这	观点	的	这	艺术家	,	WHO	在	-	提供	这	相同的	图片

['əʊvə(r)] [ə'gen] ;

over	again	;
超过	再次	;

这位艺术家就是这么认为的，他在 1836 年再次展出了同样的画作；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ək'septɪd]

it	was	also	the	opinion	of	the	jury	of	that	year	,	for	it	accepted
它	曾是	还	这	观点	的	这	陪审团	的	那	年	,	为了	它	公认

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这也是当年陪审团的意见，他们接受了这些判决。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [meɪ'sɔːniər] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [mʌŋk] [kən'soʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .

Two	years	later	,	Meissonier	exhibited	a	Monk	Consoling	a	Dying	Man	.
二	年	之后	,	梅索尼尔	展出	一个	僧	安慰	一个	垂死	男人	.

两年后，梅索尼埃展出了《僧侣安慰垂死之人》。

[ðɪs] ['kænvəs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

This	canvas	attracted	the	attention	of	the	Duke	of	Orleans	,	who	bought	it
这	帆布	吸引	这	注意力	的	这	公爵	的	奥尔良	,	WHO	买	它

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [fræŋks] .

for	five	hundred	francs	.
为了	五	百	法郎	.

这幅油画引起了奥尔良公爵的注意，他以五百法郎的价格买下了它。

([ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [duːks] [deθ] ,

(	Fourteen	years	later	,	at	the	sale	consequent	upon	the	Duke's	death	,
(	十四	年	之后	,	在	这	销售	后果	之上	这	公爵的	死亡	,

（十四年后，在公爵去世后举行的拍卖会上，

[ðɪs] [seɪm] [mʌŋk] [wɒz; wəz][ˌriː'səʊld][fɔː(r); fə(r)][fɔːr] , - [fræŋks] .)

this	same	Monk	was	resold	for	4	,	000	francs	.	)
这	相同的	僧	曾是	转售	为了	4	,	-	法郎	.	)

这尊僧侣像后来以4000法郎的价格售出。）

[ɪn] - , [meɪ'sɔːniər] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪks] .

In	1839	,	Meissonier	attracted	the	attention	of	the	critics	.
在	-	,	梅索尼尔	吸引	这	注意力	的	这	评论家	.

1839年，梅索尼埃引起了评论家的关注。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [kɔːld] [lɑːrtːst] , [ɪn][ə; eɪ] [krɪˈtiːk] [ɒv; əv]

For	example	,	you	may	find	in	a	paper	called	L'Artiste	,	in	a	critique	of
为了	例子	,	你	可能	寻找	在	一个	纸	称为	艺术家	,	在	一个	批判	的

[ðə; ðiː]['sælɒn] :

the	Salon	:
这	沙龙	:

例如，你可能会在一份名为《艺术家》（L'Artiste）的报纸上看到这样一篇对沙龙的评论：

“ [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [æn; ən][ə'dɔːrəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['dɒktə(r)] , [baɪ][em] . [meɪ'sɔːniər] , [ə; eɪ]

“	And	I	almost	forgot	an	adorable	little	English	Doctor	,	by	M	.	Meissonier	,	a
“	和	我	几乎	忘了	一个	可爱的	小的	英语	医生	,	经过	M	.	梅索尼尔	,	一个

['tʃɑːmɪŋ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɪn][ɔɪl] ,

charming	miniature	in	oil	,
迷人	微型	在	油	,

“我差点忘了还有一幅梅索尼埃先生创作的可爱的英国小医生画像，这是一幅迷人的油画微型画。”

[ɪkˈstrɔːdnrəli] [faɪn] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .

extraordinarily	fine	and	subtle	.
非常	美好的	和	微妙的	.

极其精细微妙。

” [ðiːz] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [baɪ][dʒuːlz]['dʒɑːnɪn] ,

”	These	lines	were	signed	by	Jules	Janin	,
”	这些	线条	是	签名	经过	朱尔斯	贾宁	,

“这些文字由朱尔斯·雅宁签名，

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [meɪn'teɪnd] ['əʊvə(r)] [frentʃ] ['krɪtɪsɪzəm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsæsə'dəʊtl]

who	at	that	time	maintained	over	French	criticism	a	sort	of	sacerdotal
WHO	在	那	时间	维持	超过	法语	批评	一个	种类	的	祭司

['sɒvrənti] , ['kɒmpərəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə] [ðæt]

sovereignty	,	comparable	only	to	that
主权	,	可比	仅有的	到	那

当时，他对法国批评界保持着一种神圣的统治地位，这种地位只有……才能与之媲美。

[wɪtʃ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

which	,	so	far	as	the	national	school	of	painting	was	concerned	,
哪个	,	所以	远的	作为	这	国家的	学校	的	绘画	曾是	担心的	,

就国家绘画流派而言，

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [held] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] [huːm] ['dʒɑːnɪn] [ðen] ['herəld] [wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst]

was	afterwards	held	by	the	artist	whom	Janin	then	heralded	with	an	almost
曾是	然后	握住	经过	这	艺术家	谁	贾宁	然后	被预言	和	一个	几乎

[ɪgˈzædʒəreɪtɪd][ˌkɔːdiˈæləti] .

exaggerated	cordiality	.
夸张的	亲切	.

随后，这位艺术家被雅宁以近乎夸张的热情所接纳。

[pleɪt] [viː] . — [ə'weɪtɪŋ]

PLATE	V	.	—	AWAITING
盘子	V	.	—	等待中

图版五——待定

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ][ˌdiːˈjuː]['luːvə(r)])

(	In	the	Musée	du	Louvre	)
(	在	这	博物馆	杜	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪst] ,

This	painting	,	which	is	frequently	confused	with	another	by	the	same	artist	,
这	绘画	,	哪个	是	频繁地	使困惑	和	其他	经过	这	相同的	艺术家	,

这幅画经常与同一位艺术家创作的另一幅画混淆，

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

entitled	**The**	**Man**	**at**	**the**	**Window**	**,**
标题	这	男人	在	这	窗户	,

标题为《窗边的男人》

[ɪz] ['tʃi:fli] ['nəʊtwɜ:ði] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['fɪnɪʃt] ['di:teɪl][ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [ə'bɪləti][ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]

is	**chiefly**	**noteworthy**	**for**	**its**	**finished**	**detail**	**and**	**prodigious**	**ability**	**of**	**execution**
是	主要	值得注意	为了	它是	完成的	细节	和	惊人	能力	的	执行

.

:

.

最值得称道的是其精细的细节和卓越的执行能力。

[meɪ'sɔ:niər] [ˌhɪər'ɪn] [rɪ'vi:lz] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

Meissonier	**herein**	**reveals**	**his**	**profound**	**understanding**	**of**	**the**	**principles**	**of**
梅索尼尔	在此处	揭示	他的	深刻的	理解	的	这	原则	的

[kiˌɑ:rə'skʊərəʊ] .

chiaroscuro	**.**
明暗对比	.

梅索尼埃在此展现了他对明暗对比原理的深刻理解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔ:l] [saɪz][ɒv; əv] [maɪsoʊni:rz] ['pɪktʃəz] !

But	**the**	**small**	**size**	**of**	**Meissonier's**	**pictures**	**!**
但	这	小的	尺寸	的	梅索尼埃的	图片	!

但是梅索尼埃的画作尺寸很小!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət] [lɑ:dʒ] , [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ænd; ənd]

That	**is**	**the**	**one**	**thing**	**that**	**,**	**for**	**the**	**world**	**at**	**large**	**,**	**contemporaries**	**and**
那	是	这	一	事物	那	,	为了	这	世界	在	大的	,	同时代人	和

[pɒ'sterəti] [ə'laɪk] ,

posterity	**alike**	**,**
后人	同样	,

对于整个世界，无论是当代人还是后世子孙而言，这都是至关重要的一件事。

[ɪz][ðə; ði] ['ki:nəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tæləənt] : “ [meɪ'sɔ:niər] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] ['peɪntɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l]

is	**the**	**keynote**	**of**	**his**	**talent**	**:**	**“**	**Meissonier**	**has**	**always**	**painted**	**on**	**such**	**a**	**small**
是	这	基调	的	他的	天赋	:	“	梅索尼尔	有	总是	绘	在	这样的	一个	小的

[skeɪl] !

scale	**!**
规模	!

他的才华体现在：“梅索尼埃一直以来都以如此小的规模作画！”

” [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['seɪɪŋ] , [ɪf] [wʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪm] ,

”	**That**	**is**	**what**	**one**	**would**	**begin**	**by**	**saying**	**,**	**if**	**one**	**wanted**	**to**	**explain**	**him**	**,**
”	那	是	什么	一	会	开始	经过	说	,	如果	一	通缉	到	解释	他	,

“如果要解释他，那就应该从这句话开始。”

[tu:; tə] [rɪ'vi:l] [hɪm][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .

to	**reveal**	**him**	**to**	**some**	**one**	**who**	**did**	**not**	**know**	**him**	**.**
到	揭示	他	到	一些	一	WHO	做过	不是	知道	他	.

把他介绍给一个不认识他的人。

[ænd; ənd] [wɒt] ['endləs] [θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [sed] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [preɪz] ,

And	**what**	**endless**	**things**	**have**	**been**	**said**	**in**	**addition**	**,**	**by**	**way**	**of**	**praise**	**,**
和	什么	无尽的	事物	有	到过	说	在	添加	,	经过	方式	的	称赞	,

此外，还有数不尽的赞美之词，

['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəsɪz] [ɔː(r)]['pænəlz]

criticism	,	and	discussion	,	regarding	the	scantiness	of	the	canvases	or	panels
批评	,	和	讨论	,	关于	这	稀少	的	这	画布	或者	面板

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [ə'plaɪd] [hɪm'self] !

to	which	the	artist	applied	himself	!
到	哪个	这	艺术家	应用	他自己	!

批评和讨论，关于这位艺术家创作的画布或画板数量太少！

[ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðɪs] [həʊl] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['smɔːlnəs] [ðeə(r)][ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['pærədɒks] , [ə; eɪ]['rɑːðə(r)]

Underlying	this	whole	matter	of	smallness	there	is	,	without	any	paradox	,	a	rather
潜在的	这	所有的	事情	的	小	那里	是	,	没有	任何	悖论	,	一个	相当

[bɪg] ['kwestʃən] .

big	question	.
大的	问题	.

在这看似渺小的问题背后，其实隐藏着一个相当大的问题，这本身并没有什么悖论。

[bɪ'jɒnd] [daʊt] , [mə'tɪərɪəl][daɪ'menʃ(ə)nz][ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

Beyond	doubt	,	material	dimensions	in	works	of	art	are	not	taken	into	consideration
超过	怀疑	,	材料	方面	在	作品	的	艺术	是	不是	已采取	进入	考虑

,

,
,

毫无疑问，艺术作品的物质维度并未被考虑在内。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .

so	long	as	these	dimensions	remain	within	moderation	.
所以	长的	作为	这些	方面	保持	之内	适度	.

只要这些方面保持在适度范围内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] , [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌrevə'luːʃənəri] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]['ɪntuː]['aʊə(r)]

It	is	equally	certain	that	,	short	of	introducing	revolutionary	modifications	into	our
它	是	同样地	肯定	那	,	短的	的	介绍	革命性的	修改	进入	我们的

同样可以肯定的是，除非对我们的现有制度进行革命性的改革，否则我们无法……

[iːs'θetɪk] [kriːd] ,

aesthetic	creed	,
审美的	信条	,

审美信条

[wiː; wi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪk'siːdɪd] [tuː] [fɑː(r)]

we	would	refuse	to	accept	as	a	work	of	art	anything	that	exceeded	too	far
我们	会	拒绝	到	接受	作为	一个	工作	的	艺术	任何事物	那	超出	也	远的

[ðiːz] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,

these	limits	of	moderation	,
这些	限制	的	适度	,

我们绝不会接受任何远远超出这些适度界限的作品作为艺术作品。

[ɔː(r)] [fel] [tuː] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

or	fell	too	far	below	them	.
或者	跌倒	也	远的	以下	他们	.

或者跌落得太低。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ɪn][sə'saɪəti] ,

Is	it	not	the	same	in	life	and	in	society	,
是	它	不是	这	相同的	在	生活	和	在	社会	,

生活和社会难道不是一样吗？

[weə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]['dʒaɪənts][ænd; ənd] [ˌʌndə'saɪzd] [dwɔ:fs] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊtkæsts] ,

where	exaggerated	giants	and	undersized	dwarfs	find	that	they	are	outcasts	,
在哪里	夸张的	巨人	和	矮小	矮人	寻找	那	他们	是	被排斥者	,

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,

each	in	his	own	way	,
每个	在	他的	自己的	方式	,

在那里，身材高大的巨人与身材矮小的矮人发现自己都成了异类，各自以不同的方式被排斥在外。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔ:] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] ['sɪmpli] [æz; əz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ?

outside	the	common	law	,	and	regarded	simply	as	curiosities	?
外部	这	常见的	法律	,	和	认为	简单地	作为	奇闻异事	?

不属于普通法范畴，而仅仅被视为奇珍异宝?

['grɑ:ntɪd] : [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] ?

Granted	:	but	what	is	the	limit	?
的确	:	但	什么	是	这	限制	?

诚然如此：但极限在哪里?

[dʌz] [meɪ'sɔ:niər] [sə'pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [tu:] [smɔ:l] ?

Does	Meissonier	surpass	it	,	and	are	his	pictures	too	small	?
做	梅索尼尔	超过	它	,	和	是	他的	图片	也	小的	?

梅索尼埃的作品是否超越了它？他的画作是否太小?

['veri] [wel] , [let][ˌju: 'es]['ɑ:nsə(r)] [ˌkætə'gɒrɪkli] : [nəʊ] !

Very	well	,	let	us	answer	categorically	:	no	!
非常	出色地	,	让	我们	回答	绝对地	:	不	!

很好，让我们明确地回答：不!

[nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tu:] [smɔ:l] , [kən'sɪdərɪŋ] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] ; ['sekəndli] ,

No	,	they	are	not	too	small	,	considering	,	first	of	all	,	their	subject	;	secondly	,
不	,	他们	是	不是	也	小的	,	考虑	,	第一的	的	全部	,	他们的	主题	;	第二	,

不，它们并不算太小，首先考虑到它们的主题；其次，

[ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [prɪ'zentmənt] , [ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] ['tri:tmənt] [æz; əz][tu:; tə][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ;

their	mode	of	presentment	,	their	composition	,	their	treatment	as	to	decoration	;
他们的	模式	的	呈报	,	他们的	作品	,	他们的	治疗	作为	到	装饰	;

[ænd; ənd] , ['lɑ:stli] ,

and	,	lastly	,
和	,	最后	,

它们的表现方式、它们的构成、它们的装饰处理；以及，最后，

[ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['di:teɪlz] .

the	vividness	and	intensity	of	their	details	.
这	生动性	和	强度	的	他们的	细节	.

细节生动而鲜明。

[wʌn] [meɪ] ['i:v(ə)n][gəʊ][ə; eɪ][step] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz]

One	may	even	go	a	step	further	and	assert	that	they	have	the	dimensions
一	可能	甚至	去	一个	步	更远	和	断言	那	他们	有	这	方面

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ,

that	they	ought	to	have	,
那	他们	应该	到	有	,

甚至可以更进一步，断言它们具备应有的尺寸。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts][mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɪfts]

the	dimensions	that	are	best	calculated	to	enhance	the	artist's	magnificent	gifts
这	方面	那	是	最好的	计算	到	提高	这	艺术家的	壮丽	礼物

,

,

,

经过精心计算，能够最大程度地展现艺术家卓越天赋的尺寸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [fə'get] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɪn] [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .

and	to	make	one	forget	the	qualities	in	which	,	perhaps	,	he	was	lacking	.
和	到	制作	一	忘记	这	品质	在	哪个	,	也许	,	他	曾是	缺乏	.

并让人忘记他或许所缺乏的品质。

[ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kɪnd(ə)lz]

The	scenes	which	he	kindles
这	场景	哪个	他	Kindle

他点燃的场景

['ɪntuː][laɪf] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktəz] [ðæt] [hiː; hi] [pɔː'treɪ] ,

into	life	,	to	say	nothing	of	single	characters	that	he	portrays	,
进入	生活	,	到	说	没有什么	的	单身的	人物	那	他	描绘	,

不仅栩栩如生，更不用说他所塑造的每一个角色了。

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['stɔːriz] [təʊld][ɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] ; [ðeɪ] [fɔːs] [wʌn][tuː; tə] [drɔː]

are	like	stories	told	in	an	intimate	sort	of	way	;	they	force	one	to	draw
是	喜欢	故事	讲述	在	一个	亲密的	种类	的	方式	;	他们	力量	一	到	画

['kləuzə(r)] .

closer	.
更近	.

就像用一种亲密的方式讲述的故事；它们会让人不由自主地靠近。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['hɑːməni] [ænd; ənd]['æmplɪtjuːd][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

They	have	not	sufficient	harmony	and	amplitude	to	attract	attention	from
他们	有	不是	充足的	和谐	和	振幅	到	吸引	注意力	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

a	distance	;
一个	距离	;

它们缺乏足够的和谐性和感染力，无法从远处吸引人们的注意；

[bʌt; bət] , [siːn] [frɒm; frəm][nɪə(r)][baɪ] , [ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

but	,	seen	from	near	by	,	they	give	their	message	with	exquisite	precision	.
但	,	已见	从	靠近	经过	,	他们	给	他们的	信息	和	精美的	精确	.

但从近处看，它们传递的信息却极其精准。

[ðeɪ] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sʌt(ə)l] ['diːteɪlz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːk] [aʊt][ænd; ənd] [ə'pruːv] ;

They	offer	a	hundred	subtle	details	for	us	to	seek	out	and	approve	;
他们	提供	一个	百	微妙的	细节	为了	我们	到	寻找	出去	和	批准	;

它们提供了上百个微妙的细节供我们去发现和认可；

[ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['gruːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][əd'maɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [best][ɒv; əv][ɔːl] ,

a	painstaking	grouping	for	us	to	admire	;	and	,	best	of	all	,
一个	费尽心力	分组	为了	我们	到	钦佩	;	和	,	最好的	的	全部	,

[ɪk'spresɪv] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd] .

expressive	physiognomies	for	us	to	read	.
富有表现力的	面相学	为了	我们	到	读	.

精心挑选的一组画像，让我们欣赏；最重要的是，生动的面部表情，让我们解读。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] ['kælkjuleɪtɪd][ɒn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt]

It	seems	as	though	the	dimensions	had	been	calculated	on	exactly	the	right
它	似乎	作为	尽管	这	方面	有	到过	计算	在	确切地	这	正确的

[skeɪl] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɔːl] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [blend] [ðem; ðəm][æz; əz]

scale	to	awaken	all	these	impressions	at	once	and	blend	them	as
规模	到	觉醒	全部	这些	印象	在	一次	和	混合	他们	作为

[kəm'pliːtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

completely	as	possible	.
完全地	作为	可能的	.

仿佛这些尺寸经过精确计算，能够同时唤起所有这些印象，并尽可能地将它们完全融合在一起。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['skætəd] [ɪn][æn; ən]['æmplə(r)] ['setɪŋ] .

And	all	this	would	have	been	too	scattered	in	an	ampler	setting	.
和	全部	这	会	有	到过	也	疏散	在	一个	更充足	环境	.

在更广阔的背景下，所有这些都会显得过于分散。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['dʒʌstli] [sed] [ðæt]

It	is	because	of	this	perfect	proportion	that	it	has	been	so	justly	said	that
它	是	因为	的	这	完美的	部分	那	它	有	到过	所以	公正地	说	那

“ [maɪsoʊniːrz] ['pɪktʃəz] ['nevə(r)] [lʊk] [smɔːl] [ɪk'septɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəli] [lʊkt] [æt; ət]

“	Meissonier's	pictures	never	look	small	excepting	before	you	have	really	looked	at
“	梅索尼埃的	图片	绝不	看	小的	除外	前	你	有	真的	看起来	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正是因为这种完美的比例，人们才如此恰当地评价道：“梅索尼埃的画作，除非你仔细观察，否则永远不会显得小。”

” [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [meɪk] [nəʊ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] .

”	But	let	us	make	no	mistake	in	this	regard	.
”	但	让	我们	制作	不	错误	在	这	看待	.

但我们在这方面绝对不能犯错。

['peɪntɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [skeɪl] [wʊd] [nɒt][ɒv; əv][ɪt'self] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['mæksɪməm][ɒv; əv]

Painting	on	a	small	scale	would	not	of	itself	suffice	to	attain	this	maximum	of
绘画	在	一个	小的	规模	会	不是	的	本身	足够了	到	达到	这	最大限度	的

[ɪn'tensəti] .

intensity	.
强度	.

单靠小幅绘画本身不足以达到这种极致的强度。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

['niːdɪd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt][ɒv; əv]['tælənt][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] [ɪ'fekt]

needed	,	on	the	contrary	,	an	enormous	amount	of	talent	to	avoid	an	effect
需要	,	在	这	相反	,	一个	巨大的	数量	的	天赋	到	避免	一个	影响

[ɒv; əv] ['fʌsɪnəs] [ænd; ənd][ˌpreʃi'ɒsəti; ˌpresi'ɒsəti] .

of	fussiness	and	preciosity	.
的	挑剔	和	珍贵	.

相反，需要大量的才能来避免给人以矫揉造作和过于讲究的感觉。

[stɪl] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['vælјuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪsts] [wɜːks]

Still	other	reasons	have	been	given	for	the	great	value	of	this	artist's	works
仍然	其他	原因	有	到过	给定	为了	这	伟大的	价值	的	这	艺术家的	作品

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['smɔːlnəs] ,

in	spite	of	their	smallness	,
在	尽管如此	的	他们的	小	,

还有其他一些理由可以解释这位艺术家的作品尽管尺寸很小，却具有很高的价值。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['smɔːlnəs] .

or	rather	because	of	their	smallness	.
或者	相当	因为	的	他们的	小	.

或者更确切地说，是因为它们个头小。

[em] . [gʊ'stɑːv] - [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['veri] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs]

M	.	Gustave	Larroumet	has	written	on	this	very	point	a	brilliant	and	ingenious
M	.	古斯塔夫	-	有	书面	在	这	非常	观点	一个	杰出的	和	巧妙

['speʃ(ə)l] [pliː] ,

special	plea	,
特别的	恳求	,

古斯塔夫·拉鲁梅先生就此撰写了一篇精彩绝伦、匠心独运的特别辩护文章。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pæsɪdʒ] :

of	which	the	following	is	the	principal	passage	:
的	哪个	这	下列的	是	这	主要的	通道	:

其中以下是正文:

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [klɑ:s] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [wɪtʃ] ['æmplɪtju:d][ɪz][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv]

“	There	is	a	certain	class	of	subjects	in	which	amplitude	is	an	error	of
“	那里	是	一个	肯定	班级	的	主题	在	哪个	振幅	是	一个	错误	的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

“在某些学科领域，幅度过大是一种判断错误。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

If	you	wish	to	paint	the	coronation	of	Napoleon	,	the	bridge	of	Tailebourg	,
如果	你	希望	到	画	这	加冕礼	的	拿破仑	,	这	桥	的	-	,

如果你想描绘拿破仑加冕的场景，那就去泰勒堡桥看看吧。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['simbri] ,

or	the	battle	of	the	Cimbri	,
或者	这	战斗	的	这	辛布里	,

或者说是辛布里之战，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['meʒə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['kænvəs][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [speɪs]

you	have	the	right	to	measure	your	canvas	in	proportion	to	the	space
你	有	这	正确的	到	措施	你的	帆布	在	部分	到	这	空间

[wɪtʃ] [sʌtʃ] [si:nz] ['ɒkjupaɪ][ɪn][ri'æləti] ;

which	such	scenes	occupy	in	reality	;
哪个	这样的	场景	占据	在	现实	;

你有权按照此类场景在现实中所占空间的比例来测量你的画布;

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ju:; jʊ] [mait] [kən'si:v] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

on	the	other	hand	you	might	conceive	of	your	subject	in	such	fashion	that	it
在	这	其他	手	你	可能	构想	的	你的	主题	在	这样的	时尚	那	它

[kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'teɪnd] [kəm'pli:tli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][skweə(r)]['mi:tə(r)] .

could	be	contained	completely	within	a	square	metre	.
可以	是	包含	完全地	之内	一个	正方形	仪表	.

另一方面，你可以将你的主题构思成完全包含在一平方米之内。

[bʌt; bət] [waɪ] [gɪv] [tu:; tə][æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] [ˌri:prə'dʌkʃn] [mɔ:(r)] ['relətɪv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

But	why	give	to	an	artistic	reproduction	more	relative	importance	than	the
但	为什么	给	到	一个	艺术	生殖	更多的	相对的	重要性	比	这

[ə'rɪdʒənəlz][hæv; həv][ɪn] [ri'æləti] ?

originals	have	in	reality	?
原件	有	在	现实	?

但为什么要赋予艺术复制品比原作在现实中更重要的相对地位呢?

[sə'pəʊzɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['pɑ:sə(r)] - [baɪ] , [ɒn] [fʊt] [ɔ:(r)][ɒn] ['hɔ:sbæk] .

Supposing	you	wish	to	show	me	a	passer	-	by	,	on	foot	or	on	horseback	.
假如	你	希望	到	展示	我	一个	过路人	-	经过	,	在	脚	或者	在	马背	.

假设你想带我去看一个路人，无论是步行的还是骑马的。

[haʊ] [du:; də]

How	do
如何	做

如何

[ðeɪ] ['ɪntrəst] [ˌem 'i:][ɪn]['ri:əl][laɪf] ?

they	interest	me	in	real	life	?
他们	兴趣	我	在	真实的	生活	?

他们在现实生活中引起了我的兴趣?

['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [li:v] [ə'pɒn][maɪ] [aɪ] [ænd; ənd][maɪnd] .

Simply	by	the	rapid	impression	that	they	leave	upon	my	eye	and	mind	.
简单地	经过	这	迅速的	印象	那	他们	离开	之上	我的	眼睛	和	头脑	.

仅仅是它们给我留下的深刻印象。

[ai][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ][fju:] ['sentɪmi:tə(r)] [baɪ]

I	have	seen	them	at	a	distance	,	reduced	to	a	few	centimetres	by
我	有	已见	他们	在	一个	距离	,	减少	到	一个	很少	厘米	经过

[pə'spektɪv] .

perspective	.
看法	.

我曾远远地见过它们，由于透视关系，它们看起来只有几厘米大小。

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

I	am	satisfied	if	you	show	them	to	me	in	the	same	proportion	.
我	是	使满意	如果	你	展示	他们	到	我	在	这	相同的	部分	.

如果你按相同的比例展示给我，我就满意了。

" [ðə; ði]['ɑ:gjumənt][ɪz] ['spi:ʃəs] .

"	The	argument	is	specious	.
"	这	争论	是	似是而非的	.

"这种说法是似是而非的。"

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] [ɪn'dʒi:niəs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [leɪz] [ɪt'self]['əʊpən]

Perhaps	it	is	more	ingenious	than	it	is	well	founded	,	and	lays	itself	open
也许	它	是	更多的	巧妙	比	它	是	出色地	创立	,	和	躺下	本身	打开

[tu:; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

to	discussion	.
到	讨论	.

或许它更具巧妙性而非依据充分，因此值得商榷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][du:; də][tu:; tə]['lɪŋgə(r)] [tu:] [lɒŋ] ['əʊvə(r)]['æbstrækt] [pə'lemɪks] ,

But	it	will	not	do	to	linger	too	long	over	abstract	polemics	,
但	它	将要	不是	做	到	萦绕	也	长的	超过	抽象的	论战	,

但长时间纠缠于抽象的论战是行不通的，

[wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ri'ælətɪ] , [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,

when	we	are	in	the	presence	of	a	reality	,	a	type	of	work	,
什么时候	我们	是	在	这	在场	的	一个	现实	,	一个	类型	的	工作	,

当我们面对现实，面对某种类型的工作时，

['evrɪ] [li:st] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [ə'pi:l] [ænd; ənd] ,

every	least	portion	of	which	makes	its	appeal	and	,
每一个	至少	部分	的	哪个	制作	它是	上诉	和	,

其中哪怕是最微小的部分都具有吸引力，

[baɪ][ðə; ði] ['verɪ] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɒv; əv][laɪf] ,

by	the	very	fact	that	it	is	so	full	of	interest	and	of	life	,
经过	这	非常	事实	那	它	是	所以	满的	的	兴趣	和	的	生活	,

正因为它充满了趣味和活力，

['præktɪkli] ['ɑ:nsəz] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['prɒbləm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [reɪzd] .

practically	answers	the	subtle	problem	that	it	has	raised	.
几乎	答案	这	微妙的	问题	那	它	有	提高	.

实际上回答了它提出的这个微妙问题。

[ɪn] - [mɔ:(r)] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə][ðə; ði]['sælbn] : [ə; eɪ] ['ri:də(r)] , [ə; eɪ][seɪnt] [pɔ:l] ,

In	1840	more	pictures	were	sent	to	the	Salon	:	a	Reader	,	a	Saint	Paul	,
在	-	更多的	图片	是	发送	到	这	沙龙	:	一个	读者	,	一个	圣	保罗	,

[æn; ən][aɪ'zaɪə] .

an	Isaiah	.
一个	以赛亚	.

1840 年，又有几幅画作被送往沙龙展出：一幅是读者画像，一幅是圣保罗画像，一幅是以赛亚画像。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪntə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] ?

Was	the	painter	beginning	to	change	his	manner	?
曾是	这	画家	开始	到	改变	他的	方式	?

这位画家的绘画风格开始改变了吗?

[ðəʊz] [lɑːst] [tuː] ['pɪktʃəz] [maɪt] [gɪv] ['riːz(ə)n][tuː; tə][fɪə(r)][səʊ] .

Those	last	two	pictures	might	give	reason	to	fear	so	.
那些	最后的	二	图片	可能	给	原因	到	害怕	所以	.

最后两张照片或许会让人产生这样的担忧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪf][saɪz] , [jet] [ðæt] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd]

They	were	life	size	,	yet	that	did	not	prevent	them	from	being	dull	and
他们	是	生活	尺寸	,	然而	那	做过	不是	防止	他们	从	存在	乏味的	和

['kɒmənpleɪs] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

commonplace	in	execution	.
平凡	在	执行	.

它们虽然是真人大小，但制作工艺却平庸乏味，这并没有阻止它们的出现。

['daʊtləs] , ['ɪrɪteɪtɪd]

Doubtless	,	irritated
毫无疑问	,	受刺激

毫无疑问，恼怒

[baɪ][hɪz; ɪz]['krɪtɪks] , [meɪ'sɔːniər] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

by	his	critics	,	Meissonier	had	wished	to	prove	that	he	also	,	if	he	wanted
经过	他的	评论家	,	梅索尼尔	有	希望	到	证明	那	他	还	,	如果	他	通缉

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

梅索尼埃希望通过批评者们的观点证明，如果他愿意，他也能做到。

[kʊd; kəd] [peɪnt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] .

could	paint	according	to	the	schools	.
可以	画	根据	到	这	学校	.

可以根据学校的教学大纲进行绘画。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɑːtɪsts] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊərɪst][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] ['heɪsti]

Even	the	artists	who	are	surest	of	themselves	sometimes	come	to	these	hasty
甚至	这	艺术家	WHO	是	最可靠的	的	他们自己	有时	来	到	这些	仓促

[ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [diˌtəːmi'neiʃənz] .

and	impatient	determinations	.
和	不耐烦	决定	.

即使是最自信的艺术家，有时也会做出这种仓促而急躁的决定。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] ['ʃəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [huː]

Fortunately	for	him	,	he	made	a	bad	showing	,	and	a	painter	who
幸运的是	为了	他	,	他	制成	一个	坏的	显示	,	和	一个	画家	WHO

[hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

had	great	influence	over	him	,
有	伟大的	影响	超过	他	,

幸运的是，他表现不佳，而一位对他影响很大的画家.....

[dʒuːlz] - ,

Jules	Chenavard	,
朱尔斯	-	,

朱尔斯·切纳瓦尔

[sək'si:dɪd] [ɪn] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:ls] [pɑ:θ]['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['traɪɪŋ] [tu:; tə]

succeeded	in	recalling	him	from	the	false	path	into	which	he	was	trying	to
成功了	在	回忆	他	从	这	错误的	小路	进入	哪个	他	曾是	尝试	到

[fɔ:s] [hɪz; ɪz]['tælənt] .

force	his	talent	.
力量	他的	天赋	.

成功地将他从他试图将自己的才能强行推入的错误道路上拉了回来。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['preɪzɪz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ʒɒnrə] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði]['ri:də(r)] ,

On	the	other	hand	,	the	praises	bestowed	upon	his	genre	painting	,	The	Reader	,
在	这	其他	手	,	这	赞扬	授予	之上	他的	类型	绘画	,	这	读者	,

另一方面，人们对他的风俗画《读者》的赞誉，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] “ ['dʒenjuɪn] [meɪ'sɔ:niər] , ” [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn]

which	was	“	genuine	Meissonier	,	”	could	not	fail	to	encourage	him	to	remain
哪个	曾是	“	真的	梅索尼尔	,	”	可以	不是	失败	到	鼓励	他	到	保持

[tru:] [tu:; tə][hɪm'self] .

true	to	himself	.
真的	到	他自己	.

“真正的梅索尼埃”一定会鼓励他保持真我。

[ðə; ði] [rɪ'vju:] [dez] ['dɜ:] ['mɒnd] , [ɪn][ɪts]['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['sælɒn] ,

The	Revue	des	Deux	Mondes	,	in	its	critical	review	of	the	Salon	,
这	评论	德斯	deux	世界	,	在	它是	批判的	审查	的	这	沙龙	,

《双世界评论》在其对沙龙的评论文章中写道：

[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][æn; ən][ɪn˛θju:zi'æstɪk] ['trɪbju:t] ,

bestowed	upon	this	picture	an	enthusiastic	tribute	,
授予	之上	这	图片	一个	热情的	贡	,

对此画作给予了热情赞扬，

[kautʃ] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [tə'deɪ] ['sʌmwɒt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] :

couched	in	a	style	that	may	seem	to	us	today	somewhat	old	-	fashioned	:
卧倒	在	一个	风格	那	可能	似乎	到	我们	今天	有些	老的	-	造型	:

其文风在今天看来或许有些过时：

“ [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['kænvəs] , [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][wʌn] .

“	A	Flemish	canvas	,	if	there	ever	was	one	.
“	一个	弗拉芒语	帆布	,	如果	那里	曾经	曾是	一	.

“如果说世上真有佛兰德斯风格的画作，那非它莫属。”

['pɪktʃə(r)][tu:; tə] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][səʊl] , [rɪ'taɪəd][frɒm; frəm] ['bɪznəs] ,

Picture	to	yourself	a	good	old	soul	,	retired	from	business	,
图片	到	你自己	一个	好的	老的	灵魂	,	退休	从	商业	,

想象一下，一位心地善良的老者，已经从商界退休了，

[hɪz; ɪz][skɪn][æz; əz] ['rɪŋkld] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:tʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ɪl] [klæd] , [ɪl] [fed] ,

his	skin	as	wrinkled	as	the	parchment	of	his	books	,	ill	clad	,	ill	fed	,
他的	皮肤	作为	皱	作为	这	羊皮纸	的	他的	图书	,	患病的	覆膜	,	患病的	美联储	,

[ænd; ənd] [ˌnevəðə'les]

and	nevertheless
和	尽管如此

他皮肤像他书上的羊皮纸一样布满皱纹，衣衫褴褛，食不果腹，然而

[ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] : [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪbliəfaɪl] ,

the	happiest	man	in	the	world	:	he	is	a	bibliophile	,
这	最快乐	男人	在	这	世界	:	他	是	一个	爱书人	,

世界上最幸福的人：他是一位爱书之人。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][əʊld] [bʊks] !

and	he	is	in	the	midst	of	old	books	!
和	他	是	在	这	中间	的	老的	图书	!

他正身处古籍之中！

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [haʊ] ['vɪvɪdli] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

You	could	hardly	believe	how	vividly	this	noble	passion	is	expressed	in	that	little
你	可以	几乎	相信	如何	生动地	这	高贵	热情	是	表达	在	那	小的

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

你简直难以置信，这幅小画竟如此生动地展现了这种高尚的热情。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][em] . [meɪ'sɔːniər] [kʌm] [ə'krɒs] [ɔːl] [ðəʊz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

But	where	in	the	world	did	M	.	Meissonier	come	across	all	those	delightful	little
但	在哪里	在	这	世界	做过	M	.	梅索尼尔	来	穿过	全部	那些	愉快	小的

['rɛərətɪ][ɪn] [bʊks] ?

rarities	in	books	?
稀有物品	在	图书	?

但梅索尼埃先生究竟是从哪里找到这么多令人爱不释手的珍稀书籍的呢?

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [smel] [ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l]['əʊdə(r)][ɒv; əv][əʊld]['baɪndɪŋz] !

You	can	almost	smell	the	adorable	odour	of	old	bindings	!
你	能	几乎	闻	这	可爱的	气味	的	老的	绑定	!

你仿佛都能闻到旧书装订散发出的迷人气味!

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] — [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] — [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd]

"	The	young	artist	—	he	was	at	that	time	only	twenty	-	five	—	was	awarded
"	这	年轻的	艺术家	—	他	曾是	在	那	时间	仅有的	二十	-	五	—	曾是	获奖

[ə; eɪ] [θɜːd] - [klɑːs] ['med(ə)l] .

a	third	-	class	medal	.
一个	第三	-	班级	勋章	.

这位年轻的艺术家——当时他只有二十五岁——被授予三等奖章。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['sekənd] - [klɑːs]['med(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] , [ðə; ði]

The	following	year	he	obtained	a	second	-	class	medal	,	and	his	painting	,	The
这	下列的	年	他	获得	一个	第二	-	班级	勋章	,	和	他的	绘画	,	这

[geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] ,

Game	of	Chess	,
游戏	的	棋	,

次年他获得二等奖章，他的画作《象棋游戏》

[wʌn] [hɪm][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['traɪʌmf] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][em] . [pɔːl] [peˈrieɪ] .

won	him	a	brilliant	triumph	:	it	was	purchased	by	M	.	Paul	Périer	.
韩元	他	一个	杰出的	胜利	:	它	曾是	购买	经过	M	.	保罗	佩里耶	.

为他赢得了辉煌的胜利：它被保罗·佩里埃先生买下了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mə'tɪərɪəl] ['traɪʌmf] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] : [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [brɔːt] [tuː]

It	was	a	material	triumph	not	to	be	despised	:	the	picture	brought	two
它	曾是	一个	材料	胜利	不是	到	是	被鄙视的	:	这	图片	带来	二

['θaʊz(ə)nd][fræŋks] ,

thousand	francs	,
千	法郎	,

这是一项不容小觑的物质成就：这幅画卖了2000法郎。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

which	at	that	time	was	considerable	.
哪个	在	那	时间	曾是	大量	.

在当时，这是一笔相当可观的数目。

[ðə; ði]['mɒrəl] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][bɪgə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pɔːl] [peˈrieɪ][wɒz; wəz][æn; ən]

The	moral	triumph	was	even	bigger	,	because	Paul	Périer	was	an
这	道德	胜利	曾是	甚至	大	,	因为	保罗	佩里耶	曾是	一个

[ɪk'spɪərɪənst] [kə'lektə(r)] ,

experienced	collector	,
经验丰富的	集电极	,

道德上的胜利更加重大，因为保罗·佩里埃是一位经验丰富的收藏家。

[huː] [əˈkwaɪəd] [ˈəʊnli] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːðɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][æn; ən]

who	**acquired**	**only**	**such**	**works**	**as**	**were**	**worthy**	**to**	**take**	**their**	**place**	**in**	**an**
WHO	获得	仅有的	这样的	作品	作为	是	值得	到	拿	他们的	地方	在	一个

[əˈsemblɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ]

assemblage	**where**	**the**	**biggest**	**names**	**of**	**the**	**period**	**were**	**represented**	**by**
装配	在哪里	这	最大	姓名	的	这	时期	是	代表	经过

[ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-] .

masterpieces	**.**
杰作	.

他们只收藏那些配得上与当时最杰出的艺术家及其杰作一同展出的作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梅索尼尔(Meissonier)
第2/2页

[ˌhens'fɔ:θ] , [sək'ses] ['ɑ:ftə(r)] [sək'ses] ['fɒləʊd] ['regjələli] .

Henceforth	,	success	after	success	followed	regularly	.
今后	,	成功	后	成功	随后	经常	.

此后，成功接踵而至。

[i:tʃ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sælɒn] [wʌn] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] :

Each	picture	that	he	sent	to	the	Salon	won	increasing	distinction	:
每个	图片	那	他	发送	到	这	沙龙	韩元	增加	区别	:

他送往沙龙的每一幅画作都获得了越来越高的评价:

[ə; eɪ] ['sməʊkə(r)] ([ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)] , [ðə; ði] ['sməʊkəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ridər] [ðæt]

A	Smoker	(	they	are	a	goodly	number	,	the	smokers	and	the	readers	that
一个	吸烟者	(	他们	是	一个	很好	数字	,	这	吸烟者	和	这	读者	那

[keɪm] [frɒm; frəm] [maɪsoʊni:rz] [brʌʃ] ！ ） ;

came	from	Meissonier's	brush	!	)	;
来了	从	梅索尼埃的	刷子	！	）	;

吸烟者（吸烟者和梅索尼埃画笔下的读者数量相当可观！）

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] - ['tʃeləʊ] ; [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stju:diəʊ] ; [ðə; ði] [gɑ:d] - [haʊs] ;

A	Young	Man	Playing	the	'	Cello	;	The	Painter	in	his	Studio	;	The	Guard	-	House	;
一个	年轻的	男人	玩耍	这	-	大提琴	;	这	画家	在	他的	工作室	;	这	警卫	-	房子	;

拉大提琴的年轻人；画室里的画家；警卫室；

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sketʃɪz] ; [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [pɪ'ket] ; [ðə; ði] [pɑ:k] [æt; ət] [seɪnt] -

The	Young	Man	Looking	at	Sketches	;	The	Game	of	Piquet	;	The	Park	at	Saint	-
这	年轻的	男人	寻找	在	草图	;	这	游戏	的	皮奎特	;	这	公园	在	圣	-

[klaʊd] .

Cloud	.
云	.

观看素描的年轻人；皮克球比赛；圣克卢公园。

[ðɪs] [lɑ:st] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] ; [meɪ'sɔ:niər] ['peɪntɪd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['fɪgəz] ,

This	last	picture	was	done	in	collaboration	;	Meissonier	painted	only	the	figures	,
这	最后的	图片	曾是	完毕	在	合作	;	梅索尼尔	绘	仅有的	这	数据	,

最后这幅画是合作完成的；梅索尼埃只负责绘制人物。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [frɑ:ŋ'seɪ] .

the	landscape	was	the	work	of	Français	.
这	景观	曾是	这	工作	的	法语	.

这片景观是弗朗赛斯的作品。

[ðɪs] ['maʊntɪŋ] [sək'ses] , [wɪtʃ] [səʊ] ['kwɪkli] [tɜ:nd] ['ɪntu:] ['glɔ:ri] , [wɒz; wəz] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

This	mounting	success	,	which	so	quickly	turned	into	glory	,	was	legitimate	.
这	安装	成功	,	哪个	所以	迅速地	转向	进入	荣耀	,	曾是	合法的	.

这一连串的成功，并迅速转化为辉煌，是名副其实的。

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɔ:sɪz] ['ædmərəbli] [æt; ət] [kə'mɑ:nd] ,

The	artist	had	by	this	time	all	his	resources	admirably	at	command	,
这	艺术家	有	经过	这	时间	全部	他的	资源	令人钦佩地	在	命令	,

此时，这位艺术家已经出色地运用了他所有的资源。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fʊli] [im'bju:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ'di:əl] .

and	was	fully	imbued	with	his	ideal	.
和	曾是	完全	注入	和	他的	理想的	.

他完全被他的理想所感染。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] [feɪs] [ðæt] [prə'fʌndəti] , [tuː; tə] ['evri] [siːn] [ðæt]

He	had	learned	to	give	to	every	face	that	profundity	,	to	every	scene	that
他	有	学习	到	给	到	每一个	脸	那	深刻	,	到	每一个	场景	那

[ɪn'tensəti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

intensity	of	action	,
强度	的	行动	,

他学会了赋予每张面孔以深邃的内涵，赋予每一个场景以强烈的动感。

[ðæt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['bɪgnəs] .

that	constitutes	his	individual	bigness	.
那	构成	他的	个人	大	.

这就是他个人伟大之处的体现。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl'jɜː] ,

The	arrangement	of	the	milieu	,
这	安排	的	这	环境	,

环境的安排，

[ðə; ði] ['skruːpjələs] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['riːəlɪzəm] [ðæt] [wiː; wi]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [ðɪs]

the	scrupulous	devotion	to	realism	that	we	noted	in	the	opening	lines	of	this
这	一丝不苟的	虔诚	到	现实主义	那	我们	著名的	在	这	开幕	线条	的	这

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

我们在本研究开篇就提到的对现实主义的严谨追求，

[ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːsənɪdʒz] [sʌtʃ] [pleɪ][ɒv; əv]

the	prodigious	anxiety	to	give	to	every	one	of	his	personages	such	play	of
这	惊人	焦虑	到	给	到	每一个	一	的	他的	人物	这样的	玩	的

[ˌfɪzi'ɒnəmi] ,

physiognomy	,
面相学	,

他极度渴望赋予他笔下的每个人物如此丰富的面部特征，

[sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [glɑːns] ,

such	expression	,	glance	,
这样的	表达	,	瞥一眼	,

这样的表情、眼神

[ænd; ənd]['dʒestʃə(r)][æz; əz] [wʊd] [best] [rɪ'viːl] [ðeə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ]

and	gesture	as	would	best	reveal	their	character	and	help	us	to	know
和	手势	作为	会	最好的	揭示	他们的	特点	和	帮助	我们	到	知道

[ðem; ðəm]['betə(r)] ,

them	better	,
他们	更好的	,

并做出最能展现他们性格、帮助我们更好地了解他们的手势。

— [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kəm'baɪn][ænd; ənd] ['hɑːmənaɪz] [tuː; tə][prə'djuːs][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][rɪ'mɑːkəb(ə)l]

—	all	these	things	combine	and	harmonize	to	produce	an	effect	of	remarkable
—	全部	这些	事物	结合	和	协调	到	生产	一个	影响	的	卓越

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

所有这些因素结合起来，相互协调，产生了惊人的效果。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]

PLATE	VI	.	—	THE
盘子	六年级	.	—	这

图版六——

['pleər] [æt; ət] [bəʊlz]
PLAYERS AT BOWLS
玩家 在 碗

保龄球运动员

([ɪn][ðə; ði]['kɑːsə] - [riː'ɛərə] [kə'lekʃ(ə)n])
(In the Casa - Riera Collection)
(在 这 卡萨 - 里埃拉 收藏)

（卡萨里埃拉收藏中）

[ðɪs] ['kjʊəriəs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [sʌm; səm] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] ['pleɪɪŋ] [bəʊlz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti]
This curious composition represents some Spanish soldiers playing bowls outside the city
这 好奇的 作品 代表 一些 西班牙语 士兵 玩耍 碗 外部 这 城市
[wɔːl] .
wall .
墙 .

这幅奇特的构图描绘了一些西班牙士兵在城墙外玩滚球游戏。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃn] , [ɪz][ə; eɪ]
The painting , which is hardly larger than the accompanying reproduction , is a
这 绘画 , 哪个 是 几乎 更大的 比 这 随同 生殖 , 是 一个
['lɪt(ə)l] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][ˌæktʃu'æləti] ,
little masterpiece of actuality ,
小的 杰作 的 现实 ,

这幅画作尺寸几乎与随附的复制品一样小，却是一件反映现实的小杰作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['feɪθf(ə)l] ['lændskeɪp] ,
and the people in it move in a thoroughly faithful landscape ,
和 这 人们 在 它 移动 在 一个 彻底 忠实 景观 ,

影片中的人物生活在一个完全忠实还原的风景之中。

[lɪt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv] [speɪn] .
lit by the warm sunlight of Spain .
点燃 经过 这 温暖的 阳光 的 西班牙 .

沐浴在西班牙温暖的阳光下。

[ðəʊz] [ə'mʌŋ] [maɪsoʊniːrz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [huː] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [teɪst] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk]
Those among Meissonier's contemporaries who had assured taste and artistic
那些 之中 梅索尼埃的 同时代人 WHO 有 保证 品尝 和 艺术
['ɪnsaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kwɒlətiz] [rɪ'viːld] [ɪn] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] [speɪs]
insight were impressed by the number of qualities revealed in such limited space
洞察力 是 印象深刻 经过 这 数字 的 品质 揭晓 在 这样的 有限的 空间
.
:
.

梅索尼埃同时代那些拥有卓越品味和艺术洞察力的人，对在如此有限的空间内所展现出的众多品质印象深刻。

[let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [teɪ'ɔfɪl] [goʊ'tieɪ] :
Let us listen to Théophile Gautier :
让 我们 听 到 泰奥菲勒 戈蒂埃 :

让我们来听听泰奥菲尔·戈蒂埃的讲述：

“ [meɪ'sɔːniər] , ” [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] [dez] [bəʊz] - [aːts] ,
“ Meissonier , ” he wrote in an article published in the Gazette des Beaux - Arts ,
“ 梅索尼尔 , ” 他 写道 在 一个 文章 已发布 在 这 公报 德斯 美男子 - 艺术 ,

“梅索尼埃，”他在发表于《美术杂志》的一篇文章中写道，

“ [kəm'pəuz] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['mɑːstəz] [tuː; tə]

“	composes	his	pictures	with	a	science	unknown	to	the	Flemish	masters	to
“	组成	他的	图片	和	一个	科学	未知	到	这	弗拉芒语	大师	到

[huːm] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peəd] .

whom	he	is	compared	.
谁	他	是	比较的	.

“他运用一种连与他相提并论的佛兰德斯大师们都不知道的科学方法来构图。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['sməʊkə(r)] !

Take	,	for	example	,	a	Smoker	!
拿	,	为了	例子	,	一个	吸烟者	!

以吸烟者为例！

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

The	manner	in	which	he	is	placed	in	the	centre	of	the	picture	,
这	方式	在	哪个	他	是	放置	在	这	中心	的	这	图片	,

他被安排在画面中央的方式，

[wʌn] ['elbəʊ] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wʌn][leg] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

one	elbow	resting	on	the	table	,	one	leg	crossed	over	the	other	,
一	弯头	休息	在	这	桌子	,	一	腿	交叉	超过	这	其他	,

一只胳膊肘撑在桌子上，一条腿搭在另一条腿上。

[wʌn][hænd] ['hæŋɪŋ] ['aɪdli][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɪz; ɪz]['bɒdi] [sʌŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['geɪpɪŋ] ['weɪskəʊt] ,

one	hand	hanging	idly	by	his	side	,	his	body	sunk	within	his	gaping	waistcoat	,
一	手	绞刑	闲散地	经过	他的	边	,	他的	身体	沉没	之内	他的	张开的	马甲	,

一只手无力地垂在身侧，身体陷在敞开的马甲里。

[hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] ['fɔːwəd] [ɪn] ['revəri] , [ɔː(r)]['dʒəʊviəli] [θrəʊn] ['bækwəd] , — [ɔːl] [ðɪs] [fɔːmz] [ə; eɪ]

his	head	bowed	forward	in	revery	,	or	jovially	thrown	backward	,	—	all	this	forms	a
他的	头	鞠躬	向前	在	梦想	,	或者	兴高采烈地	抛掷	落后	,	—	全部	这	表格	一个

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

composition	which	,
作品	哪个	,

他或低头沉思，或欢快地向后仰头——所有这些构成了一幅画面，

[waɪl] [nɒt][səʊ] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [æz; əz]

while	not	so	apparent	to	the	eye	as
尽管	不是	所以	明显	到	这	眼睛	作为

虽然肉眼不太容易察觉，

[sʌm; səm][drə'mætɪk] [siːn] , [ˌnevəðə'les] [wɜːks] [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .

some	dramatic	scene	,	nevertheless	works	its	effect	upon	the	spectator	.
一些	戏剧性	场景	,	尽管如此	作品	它是	影响	之上	这	旁观者	.

某些戏剧性的场景，仍然能对观众产生影响。

[ðə; ði] [ək'sesəriz] ['klevəli] [pleɪ] [ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [θrəʊ] [mɔː(r)] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

The	accessories	cleverly	play	their	part	to	throw	more	light	upon	the	character	of
这	配件	巧妙地	玩	他们的	部分	到	扔	更多的	光	之上	这	特点	的

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] .

the	central	figure	.
这	中央	数字	.

配饰巧妙地发挥了作用，使主角的性格更加鲜明。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sməʊkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [mæn] , [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Here	is	a	Smoker	,	for	instance	,	who	is	a	worthy	man	,	no	doubt	of	it	;
这里	是	一个	吸烟者	,	为了	实例	,	WHO	是	一个	值得	男人	,	不	怀疑	的	它	;

例如，这里有一位吸烟者，他无疑是一位值得尊敬的人；

[klæd][ɪn][æn; ən] ['æmpl] [kəʊt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [kʌt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [greɪ] ,

clad	in	an	ample	coat	of	ancient	cut	,	and	of	a	modest	gray	,
覆膜	在	一个	充足	外套	的	古老的	切	,	和	的	一个	谦虚的	灰色的	,

他身穿一件宽松的、款式古老的、颜色朴素的灰色外套，

[wɪð] [ə; eɪ] [wel] [brʌʃt] [kɒkt] [hæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ; [wʌn] [fʊt] [swɪŋz] [friː] ,

with	a	well	brushed	cocked	hat	upon	his	head	;	one	foot	swings	free	,
和	一个	出色地	刷过	上膛	帽子	之上	他的	头	;	一	脚	摇摆	自由的	,

他头戴一顶擦得锃亮的三角帽，一只脚自由地摆动着。

[ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] , [staʊt] [ʃuː] , [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['bʌk(ə)l] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti]

encased	in	a	good	,	stout	shoe	,	with	silver	buckle	;	and	,	with	the	tranquillity
包裹	在	一个	好的	,	肥硕	鞋	,	和	银	扣上	;	和	,	和	这	宁静

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] ['kɒnʃəns] ,

of	an	honest	conscience	,
的	一个	诚实的	良心	,

被包裹在一双结实耐用的鞋子里，鞋子配有银扣；并且，带着诚实良心的平静，

[hiː; hi] [drɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [smәʊk] ,

he	draws	in	a	deep	breath	of	tobacco	smoke	,
他	平局	在	一个	深的	气息	的	烟草	抽烟	,

他深深吸了一口烟，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] [ɪn]['lɪt(ə)l] [klaʊdz] , ['wɪʃɪŋ] , ['θrɪfti] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,

which	he	allows	to	escape	again	in	little	clouds	,	wishing	,	thrifty	man	that	he	is	,
哪个	他	允许	到	逃脱	再次	在	小的	云	,	祝	,	节俭	男人	那	他	是	,

他允许它们再次化作一缕缕轻烟逸散，心想自己真是个节俭的人。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [lɑːst] .

to	make	the	pleasure	last	.
到	制作	这	乐趣	最后的	.

让快乐持续更久。

[kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['spaɪrəl][legz] ,

Close	at	hand	,	upon	a	table	with	spiral	legs	,
关闭	在	手	,	之上	一个	桌子	和	螺旋	腿	,

就在手边，在一张螺旋腿的桌子上，

[hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd][ə; eɪ]['flægən][ænd; ənd][ə; eɪ]['pjuːtə(r)] - ['lɪdɪd] ['tæŋkəd] [ɒv; əv]

he	has	placed	side	by	side	a	flagon	and	a	pewter	-	lidded	tankard	of
他	有	放置	边	经过	边	一个	酒壶	和	一个	锡	-	带盖	酒杯	的

[bɪə(r)] .

beer	.
啤酒	.

他并排摆放了一个酒壶和一个锡盖啤酒杯。

[æn; ən] ['ɪntɪmət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['reidieit] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fʌrəʊd] [baɪ] [diːp] [laɪnz] ,

An	intimate	satisfaction	radiates	from	his	face	,	which	is	furrowed	by	deep	lines	,
一个	亲密的	满意	辐射	从	他的	脸	,	哪个	是	沟壑	经过	深的	线条	,

他脸上布满深深的皱纹，却透着一股由衷的满足感。

[ə; eɪ] [feɪs] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['fɔːsaɪt] , ['ɔːdəli] ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['rɪdʒɪd]['prəʊbəti] .

a	face	expressive	of	foresight	,	orderly	habits	,	and	rigid	probity	.
一个	脸	富有表现力的	的	远见	,	秩序	习惯	,	和	死板的	廉洁	.

一张展现出远见卓识、生活作风严谨、为人正直的脸。

[wʌn] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [wʌnz] [kæʃ] - [bɒks][ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [bʊks] .

One	could	trust	him	with	one's	cash	-	box	and	account	books	.
一	可以	相信	他	和	一个人的	现金	-	盒子	和	帐户	图书	.

人们可以放心地把自己的现金箱和账簿交给他保管。

[hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['sməʊkə(r)] , [klæd][ɪn] [red] ; [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][həʊldz][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd] [pəf'ɔːmz]

Here	is	another	Smoker	,	clad	in	red	;	he	also	holds	a	pipe	and	performs
这里	是	其他	吸烟者	,	覆膜	在	红色的	;	他	还	持有	一个	管道	和	表演

这是另一位烟民，身着红色服装；他也拿着烟斗，正在表演。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪs'ɔ:dəd] ['gɑ:mənts] , ['vaɪələntli]['rʌmp(ə)ld] ,

apparently	the	same	action	;	but	his	disordered	garments	,	violently	rumpled	,
显然	这	相同的	行动	;	但	他的	混乱	服装	,	暴力	皱巴巴的	,

['bʌtənd] [ə'skju:] ,

buttoned	askew	,
纽扣	歪斜	,

表面上是同样的举动；但他凌乱的衣衫，皱巴巴的，扣子也歪歪扭扭，

[hɪz; ɪz] [θri:] - ['kɔ:nəd] [hæt] [dʒæmd] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] , [hɪz; ɪz] [kʌfs] [ænd; ənd] [frɪld]

his	three	-	cornered	hat	jammed	down	upon	his	eyebrows	,	his	cuffs	and	frilled
他的	三	-	被逼到绝境	帽子	卡住	向下	之上	他的	眉毛	,	他的	袖口	和	褶边

[ʃɜ:t] ['krʌmpld] [baɪ] ['nɜ:vəs] ['fɪŋgəz] ,

shirt	crumpled	by	nervous	fingers	,
衬衫	皱巴巴的	经过	紧张的	手指	,

他的三角帽紧紧地压在眉毛上，袖口和褶边衬衫被他紧张的手指揉皱了。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['ætɪtju:d] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['fi:vərɪʃ] [æŋ'zaɪəti] ,

his	whole	attitude	expressive	of	feverish	anxiety	,
他的	所有的	态度	富有表现力的	的	发烧	焦虑	,

他整个人都表现出极度焦虑和恐慌，

[hɪz; ɪz] ['twɪtʃɪŋ] [lɪp] ['streɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kleɪ] [stem] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] ,

his	twitching	lip	straining	around	the	clay	stem	of	his	pipe	,
他的	抽搐	唇	紧张	大约	这	黏土	干	的	他的	管道	,

他抽搐的嘴唇紧紧地贴着烟斗的陶土烟嘴。

[hɪz; ɪz][hænd] [θrʌst] ['æŋgrəli]['ɪntu:][æn; ən] ['empti] ['pɒkɪt] ,

his	hand	thrust	angrily	into	an	empty	pocket	,
他的	手	推力	愤怒地	进入	一个	空的	口袋	,

他愤怒地将手插进空口袋里，

— [ɔ:l] [ði:z] ['di:teɪlz] [prə'kleɪm] [ðə; ði][əd'ventʃərə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]['gæmblə(r)][ɪn] [hɑ:d] [lʌk] .

—	all	these	details	proclaim	the	adventurer	or	the	gambler	in	hard	luck	.
—	全部	这些	细节	宣布	这	冒险家	或者	这	赌徒	在	难的	运气	.

——所有这些细节都表明这位冒险家或赌徒运气不佳。

[hi:; hi][ɪz] ['evɪdəntli] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] :

He	is	evidently	saying	to	himself	:
他	是	显然	说	到	他自己	:

他显然是在自言自语：

- [weə(r)] [ðə; ði] [dju:s] [kʊd; kəd][aɪ] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['lu:ɪs] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kraʊn] ?

'	Where	the	deuce	could	I	borrow	a	louis	or	even	a	crown	?
-	在哪里	这	二	可以	我	借	一个	路易斯	或者	甚至	一个	王冠	?

"我上哪儿才能借到路易银币或者克朗银币？"

- ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ɪf] [wi:; wi] [kən'sʌlt] [ˌaɪ 'ti:] , [gɪvz] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

'	Even	the	background	,	if	we	consult	it	,	gives	further	enlightenment	.
-	甚至	这	背景	,	如果	我们	咨询	它	,	给予	更远	启示	.

"即使是背景资料，如果我们查阅一下，也能提供进一步的启发。"

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wi:; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv] [ni:t] ['plɑ:stərɪŋ] [ɒv; əv] ['mɒdɪst] [greɪ] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l]

In	this	case	we	no	longer	have	neat	plastering	of	modest	gray	and	substantial
在	这	案件	我们	不	更长	有	整洁的	抹灰	的	谦虚的	灰色的	和	重大的

[braʊn] ['wʊdwɜ:k] ,

brown	woodwork	,
棕色的	木工	,

在这种情况下，我们不再拥有整洁的灰泥墙面和厚实的棕色木工，

[bʌt; bət] ['bætəd] [ænd; ənd] ['dɜːti] [wɔːlz] [steɪnd] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [griːs] , ['riːkɪŋ] [ɒv; əv][tæp] -
but **battered** **and** **dirty** **walls** **stained** **with** **smoke** **and** **grease** **,** **reeking** **of** **tap** **-**
但 伤痕累累 和 肮脏的 墙壁 染色 和 抽烟 和 润滑脂 , 臭气熏天 的 轻敲 -
[ruːm] ['faʊlnəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] ['lɒdʒɪŋz] .
room **foulness** **and** **unclean** **lodgings** **.**
房间 纠缠 和 不洁 住宿 .

但墙壁破旧肮脏，沾满了烟渍和油渍，散发着酒吧和不卫生住所的污秽气味。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [fɑː(r)][wʌn]['smərʊkə(r)] [meɪ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'zemblɪŋ] [ə'nʌðə(r)] !
And **that** **shows** **how** **far** **one** **smoker** **may** **fall** **short** **of** **resembling** **another** **!**
和 那 演出 如何 远的 一 吸烟者 可能 落下 短的 的 类似 其他 !

这说明吸烟者之间的相似度可能相差甚远!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)]
" **It** **is** **precisely** **this** **difference** **between** **one** **human** **being** **and** **another** **,** **in** **other**
" 它 是 恰恰 这 不同之处 之间 一 人类 存在 和 其他 , 在 其他
[wɜːdz] ,
words **,**
字 ,

"正是人与人之间的这种差异，换句话说，

[ðɪs] ['kwɒləti][ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv]
this **quality** **of** **individuality** **,** **that** **constitutes** **the** **creative**
这 质量 的 个性 , 那 构成 这 有创造力的

这种个性特质，构成了创造力

[gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl]['ɑːtɪst][ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][ɪz] ['riːəli]
gift **of** **the** **real** **artist** **and** **proves** **that** **the** **honour** **of** **this** **title** **is** **really**
礼物 的 这 真实的 艺术家 和 证明 那 这 荣誉 的 这 标题 是 真的
[dɪ'zɜːvd] [baɪ][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [huːz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd] [gruːps] ,
deserved **by** **a** **painter** **whose** **pictures** **are** **animated** **groups** **,**
应得的 经过 一个 画家 谁 图片 是 动画 团体 ,

这是真正艺术家的馈赠，也证明了这位画家凭借其生动的画作群像，确实配得上这个称号的荣誉。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] [meɪ] ['wɒndə(r)] , ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] ,
among **whom** **a** **spectator** **may** **wander** **,** **studying** **them** **with** **growing** **interest** **,**
之中 谁 一个 旁观者 可能 漫步 , 学习 他们 和 生长 兴趣 ,

旁观者可以在其中漫步，饶有兴趣地观察它们。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftəwədz] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] , ['ɛpɪsˌəʊdz] , [siːnz] , [dɹ'ɑːməz]
and **then** **afterwards** **call** **to** **mind** **the** **various** **types** **,** **episodes** **,** **scenes** **,** **dramas**
和 然后 然后 称呼 到 头脑 这 各种各样的 类型 , 剧集 , 场景 , 电视剧
[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['æktʃuəli] [siːn] .
that **he** **has** **actually** **seen** **.**
那 他 有 实际上 已见 .

然后，他回忆起自己实际看过的各种类型、片段、场景和戏剧。

[wʌn] [kæn; kən]['nevə(r)] [grəʊ] ['taɪəd][ɒv; əv] [kwəʊtɪŋ] [goʊ'tieɪ] [ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst] [huːz]
One **can** **never** **grow** **tired** **of** **quoting** **Gautier** **apropos** **of** **an** **artist** **whose**
一 能 绝不 生长 疲劳的 的 引用 戈蒂埃 恰好 的 一个 艺术家 谁
[brʌʃ] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen] .
brush **always** **had** **something** **in** **common** **with** **his** **pen** **.**
刷子 总是 有 某物 在 常见的 和 他的 笔 .

人们永远不会厌倦引用戈蒂埃的话来形容一位艺术家，他的画笔与他的笔总有某种共同之处。

[ðɪs] ['mɑːstəli] [ɑːt]['krɪtɪk][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [sketʃ] [ɪn] [wɜːdz] , [səʊ][tuː; tə]
This **masterly** **art** **critic** **has** **described** **for** **us** **,** **sketched** **in** **words** **,** **so** **to**
这 精湛 艺术 评论家 有 描述 为了 我们 , 草图 在 字 , 所以 到
[spiːk] , [stɪl] [ə'nʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] :
speak **,** **still** **another** **picture** **:**
说话 , 仍然 其他 图片 :

这位技艺精湛的艺术评论家用文字为我们描绘了另一幅画面：

“ [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [striːmz] [flek] [hɪz; ɪz]

“	A	man	standing	before	a	window	through	which	the	daylight	streams	flecking	his
〃	一个	男人	常设	前	一个	窗户	通过	哪个	这	日光	溪流	斑点	他的

[feɪs] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ;

face	with	silver	;
脸	和	银	;

〃一个男人站在窗前，日光透过窗户照射进来，在他脸上投下斑驳的银光；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][həʊldz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [əb'zɔːbs] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

in	his	hand	he	holds	a	book	which	absorbs	his	entire	attention	,
在	他的	手	他	持有	一个	书	哪个	吸收	他的	全部的	注意力	,

他手里拿着一本书，全神贯注地阅读着。

— [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [θiːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][grɪps][ˌjuː 'es][laɪk][laɪf][ɪt'self] .

—	this	is	not	a	complicated	theme	,	but	it	grips	us	like	life	itself	.
一	这	是	不是	一个	复杂的	主题	,	但	它	握把	我们	喜欢	生活	本身	.

——这虽然不是一个复杂的主题，但它却像生活本身一样紧紧抓住我们。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɒljuːm] ,

We	want	to	know	the	contents	of	that	volume	,
我们	想	到	知道	这	内容	的	那	体积	,

我们想知道那卷书的内容，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][kən'dʒektʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

it	seems	as	though	we	could	almost	conjecture	it	.
它	似乎	作为	尽管	我们	可以	几乎	推测	它	.

我们似乎几乎可以推测出这一点。

['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] ['peɪntɪd] ['mɑːkwis] [ænd; ənd] ['mɑːʃənis] ,

Plenty	of	other	artists	have	painted	marquises	and	marchionesses	,
很多	的	其他	艺术家	有	绘	侯爵夫人	和	侯爵夫人	,

许多其他艺术家也画过侯爵和侯爵夫人，

[sliːk] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]

sleek	abbés	and	shameless	beauties	of	the	Eighteenth	Century	,	thanks	to	the
光滑	阿贝斯	和	不要脸	美女	的	这	第十八	世纪	,	谢谢	到	这

[eɪd]

aid
援助

多亏了援助，才有了十八世纪那些衣着考究的修道院长和不知羞耻的美女们。

[ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ænd; ənd][peɪnt] , [rəʊ'zets] , ['pænɪə(r)] , [bi'spæŋgl] [kəʊts] , ['sɪlkən]

of	powder	and	patches	and	paint	,	rosettes	,	paniers	,	bespangled	coats	,	silken
的	粉末	和	补丁	和	画	,	玫瑰花结	,	篮子	,	闪闪发光的	外套	,	丝

[s'tɒkɪŋz] , [red] - [hiːld] ['ʃuːz] ,

stockings	,	red	-	heeled	shoes	,
长筒袜	,	红色的	-	高跟鞋	鞋	,

粉末、补丁和颜料，玫瑰花结，裙撑，亮片外套，丝袜，红跟鞋，

[fænz] , [skriːnz] , ['kæmiəu] , ['kræk(ə)ld] ['pɔːsəlɪn] , - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fjuː'tɪləti] .

fans	,	screens	,	cameos	,	crackled	porcelain	,	bonbonnières	and	other	futilities	.
粉丝	,	屏幕	,	客串	,	噼啪作响	瓷	,	-	和	其他	徒劳	.

风扇、屏幕、浮雕、裂纹瓷器、糖果盒和其他无用之物。

[meɪ'sɔːniər] [riːdɪs'kʌvəd] [ðə; ði] ['diːsnt] [fəʊk][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

Meissonier	rediscovered	the	decent	folk	of	that	period	,
梅索尼尔	重新发现	这	体面的	民间	的	那	时期	,

梅索尼埃重新发现了那个时代善良的人们，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [ʌp] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɒv; əv] ['maɪti] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

which	was	not	made	up	exclusively	of	mighty	lords	and	fallen	women	,	and
哪个	曾是	不是	制成	向上	只	的	强大的	领主们	和	倒下	女性	,	和

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [get] ,

of	which	we	get	,
的	哪个	我们	得到	,

它并非完全由权贵贵族和堕落女子组成，而我们从中得到了……

[θru:] [pjeər] , [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒn] [ɪts] ['ɒnɪst] , ['set(ə)ld] ['bʊəʒwɑ:] [saɪd] .

through	Chardin	,	a	glimpse	on	its	honest	,	settled	bourgeois	side	.
通过	夏丹	,	一个	一瞥	在	它是	诚实的	,	定居	资产阶级	边	.

通过夏尔丹，我们得以一窥其诚实、安稳的资产阶级一面。

[meɪ'sɔ:niər] [ˌintrə'dju:sis] [ju: 'es] ['ɪntu:] ['mɒdɪst] [ɪn'tɪriərz] , [wɪð] ['wʊdwɜ:k] [ɒv; əv] ['səʊbə(r)] [greɪ] ,

Meissonier	introduces	us	into	modest	interiors	,	with	woodwork	of	sober	gray	,
梅索尼尔	介绍	我们	进入	谦虚的	室内	,	和	木工	的	清醒	灰色的	,

['fɜ:nɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['gɪldɪŋ] ,

furniture	without	gilding	,
家具	没有	镀金	,

梅索尼埃向我们展示了朴素的室内设计，以沉稳的灰色木工和没有镀金的家具为特色。

[ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['wɜ:ði] [fəʊk] , ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] , [hu:] [ri:d] [ænd; ənd] [sməʊk]

the	homes	of	worthy	folk	,	simple	and	substantial	,	who	read	and	smoke
这	房屋	的	值得	民间	,	简单的	和	重大的	,	WHO	读	和	抽烟

[ænd; ənd] [wɜ:k] ,

and	work	,
和	工作	,

那些善良之人的家，简朴而充实，他们读书、抽烟、工作。

[lʊk] ['əʊvə(r)] [prɪnts] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] , [ɔ:(r)] ['kɒpi] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] [tʃæt] ['səʊʃəbli] , [wɪð] ['elbəʊz] [ɒn]

look	over	prints	and	etchings	,	or	copy	them	,	or	chat	sociably	,	with	elbows	on
看	超过	印刷	和	蚀刻画	,	或者	复制	他们	,	或者	聊天	善于交际	,	和	肘部	在

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

欣赏版画和蚀刻画，或者临摹它们，或者胳膊肘撑在桌子上与人闲聊。

['sepəreɪtɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [brɔ:t] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fægət] .

separated	only	by	a	bottle	brought	out	from	behind	the	faggots	.
分开	仅有的	经过	一个	瓶子	带来	出去	从	在后面	这	同性恋	.

只隔着从柴堆后面拿出来的一个瓶子。

" [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] ['evə(r)] [fə'get] ,

"	And	who	can	ever	forget	,
"	和	WHO	能	曾经	忘记	,

"谁又能忘记呢？"

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] ([ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [pɑ:st] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] [em] . -

in	The	Confidence	(	the	picture	which	passed	from	the	gallery	of	M	.	Chauchard
在	这	信心	(	这	图片	哪个	通过了	从	这	画廊	的	M	.	-

[tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lu:və(r)]) ,

to	that	of	the	Louvre	)	,
到	那	的	这	卢浮宫	)	,

在《信任》（这幅画从肖沙尔先生的画廊转移到了卢浮宫）中

[haʊ] [tens] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪsənə(r)] [ɪz] , ['i:v(ə)n] [ɪn] [rɪ'pəʊz] ,

how	tense	and	attentive	the	face	of	the	listener	is	,	even	in	repose	,
如何	紧张	和	细心	这	脸	的	这	听众	是	,	甚至	在	休息	,

即使在休息时，听者的表情也显得紧张而专注。

[waɪl] [ðə; ði][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɒstʃə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnz]

while	the	relaxation	of	the	body	is	revealed	by	his	posture	,	as	he	leans
尽管	这	松弛	的	这	身体	是	揭晓	经过	他的	姿势	,	作为	他	倾斜

[ə'genst] [ðə; ði]

against	the
反对	这

他的姿势表明他身体放松，他倚靠着.....

[wɔːl] [wɪð] [æn; ən] ['elbəʊ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

wall	with	an	elbow	on	the	table	,
墙	和	一个	弯头	在	这	桌子	,

胳膊肘撑在桌子上，靠墙站着。

— [ænd; ənd] [haʊ] [naɪ'iːv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] — ['jʌŋgə] [ænd; ənd]['betə(r)] ['lʊkɪŋ] —

—	and	how	naïve	the	face	of	his	friend	—	younger	and	better	looking	—
—	和	如何	幼稚的	这	脸	的	他的	朋友	—	年轻	和	更好的	寻找	—

[æz; əz][hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði]['letə(r)] :

as	he	reads	the	letter	:
作为	他	阅读	这	信	:

——而他的朋友——更年轻、更英俊——读着这封信时，脸上却带着多么天真的表情：

[naɪ'iːv] , [ɪk'saɪtɪd] , ['iːv(ə)n] ['sʌmwɒt] ['sɪmp(ə)l] ,

naïve	,	excited	,	even	somewhat	simple	,
幼稚的	,	兴奋的	,	甚至	有些	简单的	,

天真、兴奋，甚至有些单纯

[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊz] ['slaɪtli] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd][dʒʌst][ə; eɪ]

with	a	nose	slightly	exceeding	the	average	length	and	a	forehead	just	a
和	一个	鼻子	轻微地	超过	这	平均的	长度	和	一个	前额	只是	一个

['traɪf(ə)l] [tuː] [ləʊ] .

trifle	too	low	.
琐事	也	低的	.

鼻子长度略长于平均水平，额头略低。

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][sə'vɪliən][ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ]

In	the	Game	of	Cards	,	a	soldier	and	a	civilian	are	seated	opposite	each
在	这	游戏	的	牌	,	一个	士兵	和	一个	平民	是	坐着	对面的	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

在纸牌游戏中，一名士兵和一名平民面对面坐着。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntest] .

in	the	midst	of	a	contest	.
在	这	中间	的	一个	竞赛	.

在比赛进行中。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɒgɪd] [eə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['luːzɪŋ] .

The	soldier	has	a	dogged	air	and	he	is	losing	.
这	士兵	有	一个	顽强	空气	和	他	是	输	.

这名士兵一副顽强不屈的样子，但他正在节节败退。

[ə'pærəntli] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ædvəsəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['kwestʃənəb(ə)l][eɪdʒ]

Apparently	,	he	is	not	a	strong	adversary	,	for	the	man	of	questionable	age
显然	,	他	是	不是	一个	强的	对手	,	为了	这	男人	的	值得怀疑	年龄

[huː] ['feɪsɪz][hɪm] ,

who	faces	him	,
WHO	面孔	他	,

显然，他并非一个强大的对手，因为与他对峙的那个人年龄可疑。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] , ['nærəʊ] , ['fɒksi] [hed] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnəd] [hæt] ,

his	small	,	narrow	,	foxy	head	surmounted	by	a	three	-	cornered	hat	,
他的	小的	,	狭窄的	,	狐狸	头	克服	经过	一个	三	-	被逼到绝境	帽子	,

他那小巧、狭窄、狐狸般的脑袋上戴着一顶三角帽，

[hɪz; ɪz] [liːn] ['bɒdi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['greɪtkəʊt] ,

his	lean	body	lost	in	the	depths	of	a	huge	greatcoat	,
他的	倾斜	身体	丢失的	在	这	深度	的	一个	巨大的	大衣	,

他精瘦的身躯隐没在一件巨大的大衣深处。

[hɪz; ɪz] [θɪn] ['æŋk(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [waɪt] ['stɒkɪŋ] ,

his	thin	ankle	showing	beneath	the	white	stocking	,
他的	薄的	踝	显示	下面	这	白色的	袜	,

他纤细的脚踝从白色长袜下露出来。

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['wiːkliŋ] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] .

belongs	to	the	race	of	weaklings	who	live	at	the	expense	of	the	strong	.
属于	到	这	种族	的	弱者	WHO	居住	在	这	费用	的	这	强的	.

属于靠剥削强者为生的弱者种族。

[ɪn][ðə; ði] ['etʃə(r)] ,

In	The	Etcher	,
在	这	蚀刻机	,

在蚀刻者中，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] — [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃəz] (

just	as	in	The	Man	at	the	Window	—	two	of	his	most	celebrated	pictures	(
只是	作为	在	这	男人	在	这	窗户	—	二	的	他的	最多	著名	图片	(

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [brɔːt] - ,

the	former	brought	272	,
这	以前的	带来	-	,

就像《窗边的男人》一样——这两部是他最著名的电影（前者获得了 272,

- [fræŋks] , ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ] [maɪsoʊniːrz] ['laɪftaɪm]) — [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] —

000	francs	,	even	during	Meissonier's	lifetime	)	—	the	interest	of	the	principal	—
-	法郎	,	甚至	期间	梅索尼埃的	寿命	)	—	这	兴趣	的	这	主要的	—

[ænd; ənd]['əʊnli] — ['fɪgə(r)][ɪz] ['haɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələli]

and	only	—	figure	is	heightened	and	singularly
和	仅有的	—	数字	是	增强	和	单独地

即使在梅索尼埃在世时，金额也高达 000 法郎——主要且唯一的数字的利益被放大，并且格外引人注目。

['bjuːtɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['delɪkət] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [laɪt] , ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] ['ɔːriəʊl] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)]

beautified	by	a	delicate	effect	of	light	,	forming	an	aureole	,	in	the	very	centre
美化	经过	一个	精美的	影响	的	光	,	成型	一个	光环	,	在	这	非常	中心

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

of	the	picture	,
的	这	图片	,

画面正中央，柔和的光线营造出光晕般的效果，使画面更加美丽。

[rɪ'spektɪvli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['driːmə(r)] .

respectively	around	the	face	of	the	worker	and	of	the	dreamer	.
分别	大约	这	脸	的	这	工人	和	的	这	梦想家	.

分别围绕着工人和做梦者的脸部。

[nəʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [sɒŋ] , [ðə; ði] [mɔɪst] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmʌskə'tɪə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][gɪ'tɑː(r)] ,

Note	,	in	A	Song	,	the	moist	eye	of	the	musketeer	playing	the	guitar	,
笔记	,	在	一个	歌曲	,	这	潮湿	眼睛	的	这	火枪手	玩耍	这	吉他	,

注意，在《一首歌》中，弹吉他的火枪手的眼眶湿润了。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][hɑːf]['stjuːpɪd] ,

and	in	Pascuale	the	half	stupid	,
和	在	-	这	一半	愚蠢的	,

还有帕斯夸莱，那个半傻瓜，

[hɑːf][pəʊˈetɪk][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['fɪgə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ;

half	**poetic**	**air**	**of**	**the**	**central**	**figure**	**engaged**	**in**	**the**	**same**	**occupation**	**;**
一半	诗意的	空气	的	这	中央	数字	已订婚的	在	这	相同的	职业	;

中心人物从事同样的职业，却带有半诗意的气息；

[nəʊt]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][ɑːmz] - ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [æz; əz][hiː; hi]

note	**also**	**in**	**The**	**Alms**	**-**	**giving**	**the**	**frowning**	**brow**	**of**	**the**	**horseman**	**as**	**he**
笔记	还	在	这	施舍	-	给予	这	皱眉	眉头	的	这	骑手	作为	他

['sɜːrtʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ;

searches	**in**	**his**	**pocket**	**;**
搜索	在	他的	口袋	;

还要注意《施舍》——描绘了骑马者在口袋里摸索时皱起的眉头；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃætəʊ] — [æn; ən][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd]

and	**in**	**The**	**Visit**	**to**	**the**	**Chateau**	**—**	**an**	**ostentation**	**of**	**coaches**	**and**
和	在	这	访问	到	这	城堡	—	一个	炫耀	的	教练	和

['dʒentri] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn] — [θriː] [ˌkævə'lɪəs] [huː] [hæv; həv]['hɔːltɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]

gentry	**—**	**and**	**in**	**The**	**Inn**	**—**	**three**	**cavaliers**	**who**	**have**	**halted**	**for**	**the**	**moment**
绅	—	和	在	这	客栈	—	三	骑士	WHO	有	停止	为了	这	片刻

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd] ,

and	**are**	**grouped**	**around**	**the**	**serving**	**-**	**maid**	**,**
和	是	分组	大约	这	服务	-	女佣	,

在《城堡之行》中——马车和绅士们的炫耀——以及在《客栈》中——三个骑士暂时停下脚步，围坐在女仆身边，

[æz; əz] [ðeɪ] [drɪŋk] — [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['iːpɒk] [wɪð] [ɪts] [pɒmp] [ænd; ənd]

as	**they**	**drink**	**—**	**the**	**reconstruction**	**of**	**an**	**entire**	**epoch**	**with**	**its**	**pomps**	**and**
作为	他们	喝	—	这	重建	的	一个	全部的	时代	和	它是	盛大仪式	和

[ɪts] [ɪ'dɪlz] ,

its	**idylls**	**,**
它是	田园诗	,

他们一边饮酒，一边重构着整个时代，包括它的盛况和田园风光。

[ðæt] ['dʒʌstɪfaɪz][ˌjuː 'es][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðiːz] ['pɪktʃəz] ['verɪtəb(ə)l] “ [steɪdʒ] ['setɪŋz] ['teɪkən][frɒm; frəm][laɪf] .

that	**justifies**	**us**	**in**	**calling**	**these**	**pictures**	**veritable**	**“**	**stage**	**settings**	**taken**	**from**	**life**	**.**
那	证明其合理性	我们	在	呼叫	这些	图片	真正的	“	阶段	设置	已采取	从	生活	.

这足以证明，我们可以称这些照片为名副其实的“取材于生活的舞台布景”。

” [wʌn] [maɪt] [spend][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn]['ænəlaɪzɪŋ][ðə; ði]['veərɪəs] [ʃeɪdz] [ɪn][ðə; ði]['gæmət][ɒv; əv]

”	**One**	**might**	**spend**	**a**	**long**	**time**	**in**	**analyzing**	**the**	**various**	**shades**	**in**	**the**	**gamut**	**of**
”	一	可能	花费	一个	长的	时间	在	分析	这	各种各样的	色调	在	这	范围	的

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm]

expressions	**on**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**principal**	**and**	**secondary**	**figures**	**in**	**the**	**Game**
表达式	在	这	面孔	的	这	主要的	和	次要	数据	在	这	游戏

[ɒv; əv] [pɪ'ket] ,

of	**Piquet**	**,**
的	皮奎特	,

“人们可能会花很长时间来分析皮克牌游戏中主要人物和次要人物脸上各种表情的细微差别，

[huː] , ['skætəd] [ɔːl][naɪn][ɒv; əv]

who	**,**	**scattered**	**all**	**nine**	**of**
WHO	,	疏散	全部	九	的

谁，散落了所有九个

[ðem; ðəm][ə'raʊnd][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tævən] ['teɪb(ə)l] ,

them	**around**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**tavern**	**table**	**,**
他们	大约	这	二	侧面	的	这	酒馆	桌子	,

他们围坐在酒馆桌子的两边，

['fɒləʊ]	['aɪðə(r)]	[ə'mju:zɪdlɪ]	[ɔ:(r)]	['krɪtɪkli]	[ɔ:(r)]	[wɪð]	['fi:vərɪʃ]	['ɪntrəst]	[ðə; ði]	['tʃeɪndʒɪŋ]	['fɔ:tʃənz]	[ɒv; əv]
follow	**either**	**amusedly**	**or**	**critically**	**or**	**with**	**feverish**	**interest**	**the**	**changing**	**fortunes**	**of**
跟随	任何一个	饶有兴致地	或者	关键	或者	和	发烧	兴趣	这	变化	财富	的

[ðə; ði]	[geɪm]	.
the	**game**	**.**
这	游戏	.

以娱乐、批判或狂热的兴趣关注比赛的跌宕起伏。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɔ:treɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɑ:dʒənt]	,	[wɒt]	[ə; eɪ]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]
And	**in**	**the**	**Portrait**	**of**	**the**	**Sergeant**	**,**	**what**	**a**	**magnificent**	**collection**	**of**
和	在	这	肖像	的	这	军士	,	什么	一个	壮丽	收藏	的

['dɪfrənt]	[dɪ'gri:z]	[ɒv; əv]	[ə'tenʃ(ə)n]	:
different	**degrees**	**of**	**attention**	**:**
不同的	学位	的	注意力	:

而在《军士肖像》中，不同程度的关注点展现得淋漓尽致：

[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɔ:treɪt]	['peɪntə(r)]	[æz; əz]	[hi:; hi]	['stʌdiz]	[hɪz; ɪz]	['mɒd(ə)l]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]
that	**of**	**the**	**portrait**	**painter**	**as**	**he**	**studies**	**his**	**model**	**standing**	**in**	**front**	**of**
那	的	这	肖像	画家	作为	他	研究	他的	模型	常设	在	正面	的

[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['peɪvmənt]	,
him	**on**	**the**	**pavement**	**,**
他	在	这	路面	,

就像肖像画家正在仔细观察站在人行道上的模特一样，

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['faɪnɪst]	['ju:nɪfɔ:m]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['faɪnɪst]	[pəʊz]	;
in	**his**	**finest**	**uniform**	**and**	**his**	**finest**	**pose**	**;**
在	他的	最好的	制服	和	他的	最好的	姿势	;

他身着最帅气的制服，摆出最英姿飒爽的姿势；

[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɒd(ə)l]	[ɪn'tent]	['əʊnli]	[ə'pɒn]	['du:ɪŋ]	['nʌθɪŋ]	[tu:; tə]	[dɪ'stɜ:b]	[hɪz; ɪz]	['ʌltrə]	-	['mɑ:ʃ(ə)l]
that	**of**	**the**	**model**	**intent**	**only**	**upon**	**doing**	**nothing**	**to**	**disturb**	**his**	**ultra**	**-**	**martial**
那	的	这	模型	意图	仅有的	之上	正在做	没有什么	到	打扰	他的	极端主义者	-	武术

['beərɪŋ]	,
bearing	**,**
轴承	,

该模特的目的仅仅是不做任何会扰乱他超凡武艺的事情，

[hɪz; ɪz]	[geɪz]	['menəsɪŋ]	,	['steərɪŋ]	,	[fɪkst]	;	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spek'tetər]	,	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]
his	**gaze**	**menacing**	**,**	**staring**	**,**	**fixed**	**;**	**that**	**of**	**the**	**spectators**	**,**	**some**	**of**	**them**
他的	目光	威胁	,	凝视	,	固定的	;	那	的	这	观众	,	一些	的	他们

['drɔ:ɪŋ]	[nɪə(r)]	,
drawing	**near**	**,**
绘画	靠近	,

他的目光充满威胁，死死地盯着他；旁观者的目光也是如此，有些人正走近他。

['fæsɪneɪtɪd]	,	[ə'nʌðə(r)]	[hu:]	[kɑ:sts]	[æn; ən]	[ə'mju:zd]	[glɑ:ns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[æz; əz]	[hi:; hi]	['pɑ:sɪz]
fascinated	**,**	**another**	**who**	**casts**	**an**	**amused**	**glance**	**at**	**the**	**picture**	**as**	**he**	**passes**
着迷	,	其他	WHO	演员	一个	觉得好笑	瞥一眼	在	这	图片	作为	他	通过

[baɪ]	,
by	**,**
经过	,

一位路人饶有兴致地瞥了一眼这幅画，另一位路人则看得津津有味。

[wɪð]	[sʌm; səm]	[sɑ:'kæstɪk]	[rɪ'mɑ:k]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	;	[ə'nʌðə(r)]	[hu:]	[nəʊ]	[daʊt]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[bi:n]
with	**some**	**sarcastic**	**remark**	**on**	**his**	**lips**	**;**	**another**	**who**	**no**	**doubt**	**has**	**just**	**been**
和	一些	讽刺的	评论	在	他的	嘴唇	;	其他	WHO	不	怀疑	有	只是	到过

['lʊkɪŋ]	,
looking	**,**
寻找	,

他嘴角带着几分讽刺的意味；另一个人无疑只是在旁观看。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [wɪð] [paɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

and	for	the	moment	,	with	pipe	between	his	teeth	,
和	为了	这	片刻	,	和	管道	之间	他的	牙齿	,

此刻，他嘴里叼着烟斗，

[ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

is	thinking	of	something	else	as	he	sits	on	a	bench	with	his	back	to	the
是	思维	的	某物	别的	作为	他	坐着	在	一个	长椅	和	他的	后退	到	这

[wɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

wall	and	his	legs	extended	in	front	of	him	.
墙	和	他的	腿	扩展	在	正面	的	他	.

他背靠着墙坐在长椅上，双腿向前伸直，心里想着别的事情。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [draɪvz] [ðə; ði] [tuː] [bɹ'ɑːvəʊz][æt; ət] [iːtʃ]

The	Quarrel	,	with	all	the	feverish	violence	that	drives	the	two	bravos	at	each
这	争吵	,	和	全部	这	发烧	暴力	那	驱动	这	二	太棒了！	在	每个

['ʌðərz] [θrəʊt] ,

other's	throats	,
其他的	喉咙	,

争吵中充满了狂热的暴力，驱使着两个勇士互相攻击，

[hæz; həz] [pə'hæps] [mɔː(r)]['æmplɪtjuːd][ænd; ənd] [les] ['riːəlɪzəm][ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəsli]

has	perhaps	more	amplitude	and	less	realism	than	any	of	the	previously
有	也许	更多的	振幅	和	较少的	现实主义	比	任何	的	这	之前

['menʃ(ə)nd] [wɜːks] .

mentioned	works	.
提及	作品	.

与前面提到的任何作品相比，它或许更具气势，但现实主义色彩较弱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪsoʊniːrz] [wʌn][rəʊ'mæntɪk] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'fest] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

It	is	Meissonier's	one	romantic	painting	,	and	he	professed	a	great	admiration
它	是	梅索尼埃的	一	浪漫的	绘画	,	和	他	声称	一个	伟大的	钦佩

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

这是梅索尼埃唯一一幅浪漫主义风格的画作，他本人也对这幅画作表示了极大的赞赏。

['ræŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [best] ['kænvəsɪz] .

ranking	it	as	one	of	his	four	best	canvases	.
排行	它	作为	一	的	他的	四	最好的	画布	.

将其评为他最好的四幅画作之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] :

It	is	recorded	that	the	master	said	one	day	to	a	friend	:
它	是	记录	那	这	掌握	说	一	天	到	一个	朋友	:

据记载，师父曾对一位朋友说：

[pleɪt] [sevn] . — ['æməˌtʃʊr] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz]

PLATE	VII	.	—	AMATEURS	OF	PAINTINGS
盘子	七	.	—	业余爱好者	的	绘画

图版七——绘画爱好者

([ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][ˌdiː'juː]['luːvə(r)])

(	In	the	Musée	du	Louvre	)
(	在	这	博物馆	杜	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['æməˌtʃʊr] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] ,

This	picture	,	which	must	not	be	confused	with	the	Amateurs	of	Paintings	,
这	图片	,	哪个	必须	不是	是	使困惑	和	这	业余爱好者	的	绘画	,

这幅画，切勿与绘画爱好者混淆，

[ɪn][ðə; ði][ˌmjuːˈzeɪ]['kluːni][æt; ət] [ʃæn'tɪli] , [ɪz] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ]['replɪkə][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

in	the	Musée	Cluny	at	Chantilly	,	is	nevertheless	a	replica	of	the	latter	.
在	这	博物馆	克鲁尼	在	尚蒂伊	,	是	尽管如此	一个	复制品	的	这	后者	.

不过，尚蒂伊克吕尼博物馆收藏的这件作品是后者的复制品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['diːteɪlz] ,

They	are	differentiated	by	a	few	insignificant	details	,
他们	是	差异化的	经过	一个	很少	微不足道	细节	,

它们之间的区别仅在于一些无关紧要的细节。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ]

but	they	resemble	each	other	in	the	harmony	of	the	grouping	and	the	truth
但	他们	类似	每个	其他	在	这	和谐	的	这	分组	和	这	真相

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ætətjʊd] .

of	the	attitudes	.
的	这	态度	.

但它们在组合的和谐性和态度的真诚方面是相似的。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['kwɒrəl] [æt; ət] - .

“	I	have	seen	my	Quarrel	at	Secretan's	.
”	我	有	已见	我的	争吵	在	-	.

“我在Secretan那里看到了我的争吵。”

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

I	looked	at	it	as	though	I	had	never	seen	the	picture	before	.
我	看起来	在	它	作为	尽管	我	有	绝不	已见	这	图片	前	.

我看着它，就好像我以前从未见过这幅画一样。

[wel] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] !

Well	,	do	you	know	,	it	is	really	a	fine	thing	!
出色地	,	做	你	知道	,	它	是	真的	一个	美好的	事物	!

你知道吗，这真是一件好事！

” ['mɪlətri] ['peɪntɪŋz]

”	MILITARY	PAINTINGS
”	军队	绘画

“军事绘画”

['menʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] , [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] ['peɪntɪŋz] ,

Mention	should	be	made	,	before	passing	on	to	the	military	paintings	,
提到	应该	是	制成	,	前	通过	在	到	这	军队	绘画	,

在讨论军事绘画之前，应该先提及一下：

[ɒv; əv][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)]['ʒɒnrə] ['peɪntɪŋz] :

of	just	a	few	other	genre	paintings	:
的	只是	一个	很少	其他	类型	绘画	:

其他几幅类型画作：

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [æt; ət] [dɪdɜ'ɑːts] , [ðə; ði] ['æməˌtʃʊr] , [ðə; ði] [fluːt] ['pleər] .

The	Reading	at	Diderot's	,	The	Amateurs	,	The	Flute	Players	.
这	阅读	在	狄德罗的	,	这	业余爱好者	,	这	长笛	球员	.

在狄德罗的朗诵会、业余爱好者、长笛演奏者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪlətri] ['pɪktʃəz] [ðæt] [luːm] [ʌp] ['lɑːdʒli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][prə'lɪfɪk]

But	it	is	the	military	pictures	that	loom	up	largely	amongst	the	artist's	prolific
但	它	是	这	军队	图片	那	织布机	向上	很大程度上	在	这	艺术家的	多产的

['aʊtpʊt] :

output	:
输出	:

但这位艺术家的大量作品中，军事题材的画作占据了绝对主导地位：

— - , [ðə; ði] [pɔːˈtreɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪərɪəl] [əˌpɒθiˈəʊsɪs] , [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ][æt; ət][ə; eɪ]
— 1807 , the portrayal of the Imperial Apotheosis , the army passing by at a
— - , 这 描绘 的 这 帝国 神化 , 这 军队 通过 经过 在 一个
['gæləp] ,
gallop ,
驰骋 ,

——1807年，描绘帝国神化的场景，军队策马疾驰而过，

['iːgəli] [əˈkleim] [ðə; ði]['empərə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsəz] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈluːt] ; - , [ðə; ði] [dɪˈklaɪn]
eagerly acclaiming the Emperor , as he answers with a salute ; 1814 , the decline
急切地 赞扬 这 皇帝 , 作为 他 答案 和 一个 礼炮 ; - , 这 衰退
,
,
,

众人热情地欢呼皇帝，皇帝则敬礼回应；1814年，衰落，

[ðə; ði] [rɪˈtriːt] [frɒm; frəm] ['rʌʃə] ; - , [ðə; ði] [ˌkwiːrəˈsiə] [ɒv; əv] [ˌwɔːtəˈluː] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
the retreat from Russia ; 1815 , the cuirassiers of Waterloo before the
这 撤退 从 俄罗斯 ; - , 这 胸甲骑兵 的 滑铁卢 前 这

从俄罗斯撤退；1815年，滑铁卢战役中的胸甲骑兵

[tʃɑːdʒ] .
charge .
收费 .

收费。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] - [kəˈlekʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst]
This picture , which formed part of the Duc d'Aumale's collection , was purchased
这 图片 , 哪个 形成 部分 的 这 杜克 - 收藏 , 曾是 购买
[fɔː(r); fə(r)] - ,
for 250 ,
为了 - ,

这幅画作曾是奥马尔公爵收藏的一部分，以250英镑的价格购得。

- [fræŋks] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [twaɪs] [ˌriːˈsəʊld] : [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] - , - [fræŋks] ,
000 francs , but afterwards twice resold : the first time for 275 , 000 francs ,
- 法郎 , 但 然后 两次 转售 : 这 第一的 时间 为了 - , - 法郎 ,

售价为 000 法郎，但之后两次转售：第一次售价为 275,000 法郎。

[ðə; ði]['sekənd][fɔː(r); fə(r)] - , - [fræŋks] .
the second for 400 , 000 francs .
这 第二 为了 - , - 法郎 .

第二件售价为 400,000 法郎。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['fʊli] [ɜːnd] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪlətri]
Yet it may be said that the artist fully earned what some of these military
然而 它 可能 是 说 那 这 艺术家 完全 获得 什么 一些 的 这些 军队
['peɪntɪŋz] [brɔːt] [hɪm] .
paintings brought him .
绘画 带来 他 .

但可以说，这位艺术家完全配得上他凭借这些军事题材画作所获得的一切。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [sək'sesɪvli] [ɔːl][ðə; ði] [rʌŋz] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] ['ɒnəz] ([hiː; hi][wɒz; wəz]
Although he mounted successively all the rungs of official honours (he was
虽然 他 安装 依次 全部 这 梯级 的 官方的 荣誉 (他 曾是
[meɪd] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] ,
made Knight of the Legion of Honour at the age of thirty ,
制成 骑士 的 这 军团 的 荣誉 在 这 年龄 的 三十 ,

尽管他先后获得了所有官方荣誉（30岁时被授予法国荣誉军团骑士勋章），

['ɒfɪsə(r)][æt; ət] ['fɔ:ti] - [wʌn] , [kə'mɑ:ndə(r)] [æt; ət] ['fɪfti] - [tu:] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði][grænd]['gəʊldən]['med(ə)l]

Officer	at	forty	-	one	,	Commander	at	fifty	-	two	,	received	the	grand	golden	medal
官	在	四十	-	一	,	指挥官	在	五十	-	二	,	已收到	这	盛大	金的	勋章

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ˌju:nɪ'vɜ:rˌsɛl] [ɒv; əv] - ,

at	the	Exposition	Universelle	of	1855	,
在	这	展览	宇宙	的	-	,

41岁晋升为军官，52岁晋升为指挥官，在1855年世界博览会上获得金质大奖章。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] [ɪn] -) ,

and	became	a	member	of	the	Academy	of	Fine	Arts	in	1861	)	,
和	成为	一个	成员	的	这	学院	的	美好的	艺术	在	-	)	,

并于1861年成为美术学院院士），

[meɪ'sɔ:niər] [ˌnevəðə'les] ['ɔ:lweɪz] [led][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] .

Meissonier	nevertheless	always	led	a	singularly	active	and	industrious	life	.
梅索尼尔	尽管如此	总是	引领	一个	单独地	积极的	和	勤劳	生活	.

然而，梅索尼埃始终过着一种格外积极勤奋的生活。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hi:; hi] [peɪnt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ([ɪn] - , [fɔ:(r)] ['hʌndrəd]

Not	only	did	he	paint	a	prodigious	number	of	pictures	(	in	1886	,	four	hundred
不是	仅有的	做过	他	画	一个	惊人	数字	的	图片	(	在	-	,	四	百

[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['kætəlɒgd]) ,

were	already	catalogued	)	,
是	已经	已编目	)	,

他不仅创作了数量惊人的画作（到 1886 年，已有四百幅画作被编入目录），

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fræŋkəʊ] -

but	he	took	part	in	the	Italian	campaign	of	1859	and	in	the	Franco	-
但	他	采取	部分	在	这	意大利语	活动	的	-	和	在	这	弗朗哥	-

['prʌʃən] [wɔ:(r)] !

Prussian	war	!
普鲁士	战争	!

但他参加了 1859 年的意大利战役和普法战争！

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'kwest] , [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [stɑ:f] [ɒv; əv]

In	1859	he	was	,	at	his	own	request	,	attached	to	the	Imperial	Staff	of
在	-	他	曾是	,	在	他的	自己的	要求	,	随附的	到	这	帝国	职员	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] ,

the	French	army	,
这	法语	军队	,

1859年，他主动要求调入法国陆军帝国参谋部任职。

['dri:mɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [ək'nɒlɪdʒd] , [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] " [ðə; ði]

dreaming	,	as	he	had	himself	acknowledged	,	of	becoming	"	the
做梦	,	作为	他	有	他自己	已确认	,	的	成为	"	这

他曾坦言，自己梦想成为"

[væn][dɜ:r]['mju:lən] " [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

Van	der	Meulen	"	of	the	campaign	.
范	德尔	梅伦	"	的	这	活动	.

Van der Meulen"的竞选活动。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [hi:; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] ['kænvəsɪz] : [nə'pəʊlɪən][θri:] .

At	all	events	,	he	got	out	of	it	one	of	his	best	canvases	:	Napoleon	III	.
在	全部	活动	,	他	得到	出去	的	它	一	的	他的	最好的	画布	:	拿破仑	三、	.

[æt; ət] - ,

at	Solférino	,
在	-	,

无论如何，他从中创作出了他最优秀的画作之一：《索尔费里诺的拿破仑三世》。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [ˌmjuːˈzeɪ] [ˌdiːˈjuː] ['lʌksəmbɜːg] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

which	never	left	the	Musée	du	Luxembourg	until	it	was	transferred	to	the
哪个	绝不	左边	这	博物馆	杜	卢森堡	直到	它	曾是	转移	到	这

[ˌmjuːˈzeɪ] [ˌdiːˈjuː] ['luːvə(r)] .

Musée	du	Louvre	.
博物馆	杜	卢浮宫	.

它从未离开卢森堡博物馆，直到被转移到卢浮宫。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ,

He	himself	has	related	,	with	a	delightful	sense	of	humour	,
他	他自己	有	有关的	,	和	一个	愉快	感觉	的	幽默	,

他本人曾以令人愉悦的幽默感讲述过：

[ðə; ði] [ˌmækɪə'velɪən] [in'triːg, 'in-] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈzɔːt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [ðə; ði]

the	machiavelian	intrigues	to	which	he	resorted	in	order	to	secure	the
这	马基雅维利主义者	阴谋	到	哪个	他	复原	在	命令	到	安全的	这

['ɛmpərərz] [kən'sent] [tuː; tə] [pəʊz] .

Emperor's	consent	to	pose	.
皇帝的	同意	到	姿势	.

他为了获得皇帝的同意而采取的种种权谋手段。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] ,

For	the	idea	of	painting	a	figure	,	and	especially	the	central	figure	,
为了	这	主意	的	绘画	一个	数字	,	和	尤其	这	中央	数字	,

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ,

without	a	sitting	,
没有	一个	坐着	,

对于无需坐姿即可绘制人物，尤其是中心人物的想法，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['herəsi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['kɒntəmpleɪt] .

was	a	heresy	that	he	could	not	even	contemplate	.
曾是	一个	异端	那	他	可以	不是	甚至	沉思	.

那是他连想都不敢想的异端邪说。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] :

Let	us	hear	his	own	account	:
让	我们	听到	他的	自己的	帐户	:

让我们听听他自己的说法：

“ [wʊd] [nə'pəʊlɪən] [θriː] . [pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] - ?

“	Would	Napoleon	III	.	pose	for	Solférino	?
“	会	拿破仑	三、	.	姿势	为了	-	?

“拿破仑三世会为索尔费里诺摆姿势吗？”

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wei] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] .

That	was	what	weighed	on	my	mind	most	of	all	.
那	曾是	什么	称重	在	我的	头脑	最多	的	全部	.

那是我最牵挂的事情。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzæktɪtjuːd] .

You	know	my	love	for	exactitude	.
你	知道	我的	爱	为了	精确度	.

你知道我有多喜欢精确无误。

[ai] [hæd; həd] [ˌriːˈvizit] - , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] -

I	had	revisited	Solférino	,	in	order	to	get	the	landscape	and	the	battle	-
我	有	重访	-	,	在	命令	到	得到	这	景观	和	这	战斗	-

[fiːld] [dəˈrekt] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] .

field	direct	from	nature	.
场地	直接的	从	自然	.

我重访了索尔费里诺，以便直接从自然中获取风景和战场景象。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

You	can	understand	how	essential	it	was	for	me	to	have	the
你	能	理解	如何	基本的	它	曾是	为了	我	到	有	这

['empərə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ,

Emperor	give	me	a	sitting	,
皇帝	给	我	一个	坐着	,

你应该能理解，对我来说，让皇帝亲自接见我有多么重要。

[ɪf] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] .

if	only	for	five	minutes	.
如果	仅有的	为了	五	分钟	.

哪怕只有五分钟也好。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [θɪŋz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['rɑːðə(r)] ['klevəli] .

I	managed	things	,	I	think	,	rather	cleverly	.
我	管理	事物	,	我	思考	,	相当	巧妙地	.

我认为我处理事情的方式相当巧妙。

[aɪ][bɪ'gæn][baɪ] ['blɒkɪŋ] [ɪn][maɪ]['pɪktʃə(r)] ['rʌfli] ; [ðen] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [huːm]

I	began	by	blocking	in	my	picture	roughly	;	then	I	invited	an	officer	whom
我	开始	经过	阻塞	在	我的	图片	大致	;	然后	我	受邀	一个	官	谁

我先大致勾勒出照片的轮廓；然后我邀请了一位警官

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ɒn]['sɜːt(ə)n] ['mɪlətri]

I	happened	to	know	,	to	come	and	give	me	his	advice	on	certain	military
我	发生	到	知道	,	到	来	和	给	我	他的	建议	在	肯定	军队

['diːteɪlz] .

details	.
细节	.

我碰巧认识他，他过来给我提供了一些军事方面的建议。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ə'weə(r)] , [hæd; həd] [sɜːvd] [æt; ət] - .

This	officer	,	as	I	was	aware	,	had	served	at	Solférino	.
这	官	,	作为	我	曾是	意识到的	,	有	服务	在	-	.

据我所知，这位军官曾在索尔费里诺服役。

[aɪ][led][hɪm][ɒn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][pɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒmbæt] ,

I	led	him	on	to	tell	the	part	he	had	played	in	the	combat	,
我	引领	他	在	到	告诉	这	部分	他	有	玩	在	这	战斗	,

我引导他继续讲述他在战斗中所扮演的角色，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aɪən][wɒz; wəz][hɒt][aɪ][prə'pəʊzd] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][let][ˌem 'iː] [ɪn'kluːd] [hɪm]

and	when	the	iron	was	hot	I	proposed	that	he	should	let	me	include	him
和	什么时候	这	铁	曾是	热的	我	建议的	那	他	应该	让	我	包括	他

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][maɪ]['pɪktʃə(r)] .

among	the	figures	in	my	picture	.
之中	这	数据	在	我的	图片	.

趁着铁器还很烫，我提议让他让我把他画进画里的人物中。

[hiː; hi] [kən'sent] ['iːgəli] .

He	consented	eagerly	.
他	同意	急切地	.

他欣然同意。

[wen] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)]

When	the	portrait	was	successfully	finished	,	he	talked	of	it	to	other
什么时候	这	肖像	曾是	成功地	完成的	,	他	谈话	的	它	到	其他

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

画像完成后，他把这件事告诉了其他军官。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː][æz; əz] ['mɒdlz] .

who	came	to	see	it	and	,	in	their	turn	,	offered	to	serve	me	as	models	.
WHO	来了	到	看	它	和	,	在	他们的	转动	,	提供	到	服务	我	作为	模型	.

前来参观的人，反过来也主动提出要当我的模特。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɛrəˌʃæl] [mæŋ'næn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi]

One	of	them	was	acquainted	with	Maréchal	Magnan	,	and	it	was	he
一	的	他们	曾是	熟人	和	元帅	马格南	,	和	它	曾是	他

[huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['flɜːri] ,

who	brought	me	Fleury	,
WHO	带来	我	弗勒里	,

其中一人认识马尼昂元帅，正是他把弗勒里介绍给了我。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [brɔːt] [ˌem 'iː] [lə'bʌf] .

who	in	his	turn	brought	me	Leboeuf	.
WHO	在	他的	转动	带来	我	勒伯夫	.

他又把勒伯夫介绍给了我。

“ [ðə; ði]['lætə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,

“	The	latter	undertook	to	show	my	painting	to	the	Emperor	,
“	这	后者	承担	到	展示	我的	绘画	到	这	皇帝	,

“后者承诺将我的画作呈给皇帝看，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [sɪ'kjʊəd] [ˌem 'iː][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['fɒntɪnˌbləʊ] .

and	to	that	end	secured	me	an	invitation	to	go	to	Fontainebleau	.
和	到	那	结尾	安全	我	一个	邀请	到	去	到	枫丹白露	.

为此，他为我争取到了去枫丹白露的邀请。

[nə'pəʊlɪən] [θriː] . [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] ['kɔːdiəli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['stʌdiɪŋ]

Napoleon	III	.	received	me	cordially	,	and	after	spending	a	long	time	in	studying
拿破仑	三、	.	已收到	我	诚挚地	,	和	后	开支	一个	长的	时间	在	学习

[maɪ]['pɪktʃə(r)] ,

my	picture	,
我的	图片	,

拿破仑三世热情地接见了我，并在仔细研究了我的画像之后，

[ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli][wʌn]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['lækɪŋ] , [hiː; hi][ɪn'kwaɪə] [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]

in	which	only	one	figure	was	now	lacking	,	he	inquired	who	,	according	to	my
在	哪个	仅有的	一	数字	曾是	现在	缺乏	,	他	询问	WHO	,	根据	到	我的

[aɪ'dɪə] ,

idea	,
主意	,

他问，现在只差一个数字了，依我看来，这个人是谁?

[ðæt] ['mɪsɪŋ] ['fɪgə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

that	missing	figure	should	be	.
那	丢失的	数字	应该	是	.

缺失的数字应该是。

- [waɪ] , [juː; jʊ] , ['saɪə(r)] . -

'	Why	,	you	,	Sire	.	'
-	为什么	,	你	,	父系	.	-

“为什么，陛下？”

- [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][peɪnt][maɪ] ['pɔːtreɪt] ?

'	Then	you	are	going	to	paint	my	portrait	?
-	然后	你	是	去	到	画	我的	肖像	?

“那么你要给我画肖像吗？”

- [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

'	he	remarked	.
-	他	评论	.

他说道。

- [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] ? -
' **How** **will** **you** **do** **that** **?** '
- 如何 将要 你 做 那 ? -

"你打算怎么做？"

- [frɒm; frəm] ['meməri] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [help] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃt] ['dɒkjumənts] . -
' **From** **memory** **,** **and** **with** **the** **help** **of** **published** **documents** **.** '
- 从 记忆 , 和 和 这 帮助 的 已发布 文件 . -

"凭记忆，并借助已出版的文献资料。"

- [bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] .
' **But** **all** **that** **is** **not** **equal** **to** **a** **single** **sitting** **,** ' **replied** **the** **Emperor** **.**
- 但 全部 那 是 不是 平等的 到 一个 单身的 坐着 , - 回复 这 皇帝 .

"但是，这一切都比不上一次完整的会谈，"皇帝回答说。

- [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , [em] . [meɪ'sɔːniər] ? -
' **Do** **you** **not** **agree** **with** **me** **,** **M** **.** **Meissonier** **?** '
- 做 你 不是 同意 和 我 , M . 梅索尼尔 ? -

"梅索尼埃先生，您不同意我的观点吗？"

- [ʌn'daʊtɪdli] , ['saɪə(r)] , [bʌt; bət] — -
' **Undoubtedly** **,** **Sire** **,** **but** **—** '
- 无疑 , 父系 , 但 — -

"毫无疑问，陛下，但是——"

- ['veri] [wel] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['sɪmplə] , [let] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [maʊnt] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,
' **Very** **well** **,** **nothing** **is** **simpler** **,** **let** **us** **both** **mount** **our** **horses** **,**
- 非常 出色地 , 没有什么 是 更简单 , 让 我们 两个都 山 我们的 马匹 ,

"很好，就这么简单，我们都上马吧。"

[ænd; ənd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [raɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [tʃæt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['stʌdi] [ˌem 'iː]
and **go** **for** **a** **short** **ride** **,** **and** **while** **we** **chat** **,** **you** **can** **study** **me**
和 去 为了 一个 短的 骑 , 和 尽管 我们 聊天 , 你 能 学习 我
[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] . -
at **your** **leisure** **.** '
在 你的 闲暇 . -

我们出去兜兜风，趁我们聊天的空档，你可以好好观察我。

" [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] , [aɪ] ['ræpɪdlɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [məʊst]
" **Overjoyed** **at** **the** **opportunity** **afforded** **,** **I** **rapidly** **formed** **a** **most**
" 欣喜若狂 在 这 机会 提供 , 我 快速 形成 一个 最多
[ˌmefɪstə'fiːliən] [plɒt] .
mephistophelian **plot** **.**
墨菲斯托式的 阴谋 .

"我欣喜若狂地抓住了这个机会，迅速构思了一个极其邪恶的阴谋。"

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] [ðæt] [maɪ] [əʊld] [frend]
As **it** **happened** **,** **it** **was** **precisely** **at** **Fontainebleau** **that** **my** **old** **friend**
作为 它 发生 , 它 曾是 恰恰 在 枫丹白露 那 我的 老的 朋友
['dʒeɪdɪn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] .
Jadin **had** **his** **studio** **.**
贾丁 有 他的 工作室 .

巧合的是，我的老朋友贾丁的工作室就在枫丹白露。

[aɪ] [mə'nuːvə] [tuː; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['stjuːdiəʊ] ,
I **manoeuvred** **to** **guide** **our** **course** **in** **the** **direction** **of** **that** **studio** **,**
我 操纵 到 指导 我们的 课程 在 这 方向 的 那 工作室 ,

我调整航线，朝着那间工作室的方向驶去。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['veri] [dɔː(r)] ,
and **when** **we** **were** **at** **his** **very** **door** **,**
和 什么时候 我们 是 在 他的 非常 门 ,

当我们来到他家门口时，

[ai]['bəʊldli] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]

I	boldly	proposed	to	the	Emperor	that	we	should	pay	a	visit	to	the	good
我	大胆地	建议的	到	这	皇帝	那	我们	应该	支付	一个	访问	到	这	好的

['dʒeɪdɪn] .

Jadin	.
贾丁	.

我大胆地向皇帝提议，我们应该去拜访善良的贾丁。

[hiː; hi] ['lɑːfɪŋli] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn]

He	laughingly	consented	,	and	thereupon	the	two	of	us	descended	upon
他	笑着	同意	,	和	于是	这	二	的	我们	下降	之上

['dʒeɪdɪn] [huː] ,

Jadin	who	,
贾丁	WHO	,

他笑着同意了，于是我们两人便走向了贾丁，贾丁当时……

[ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntərz] [blaʊz] , ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]

unprepared	for	either	of	us	,	was	in	his	painter's	blouse	,	smoking	his
毫无准备	为了	任何一个	的	我们	,	曾是	在	他的	画家的	女式衬衫	,	吸烟	他的

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

他毫无防备地穿着画家的衬衫，叼着烟斗，来到这里迎接我们俩。

[ðə; ði]['empərə(r)] , ['greɪtli] [ə'mjuːzd][baɪ] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let]['dʒeɪdɪn] [dɪ'stɜːb]

The	Emperor	,	greatly	amused	by	this	adventure	,	refused	to	let	Jadin	disturb
这	皇帝	,	非常	觉得好笑	经过	这	冒险	,	拒绝	到	让	贾丁	打扰

皇帝对这番奇遇感到十分有趣，不让贾丁打扰他。

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他自己。

[hiː; hi] [rəʊld] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['entəd] ['ɪntuː]

He	rolled	a	cigarette	and	,	taking	his	seat	astride	of	a	chair	,	entered	into
他	滚动	一个	卷烟	和	,	采取	他的	座位	跨骑	的	一个	椅子	,	进入	进入

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他卷了一支烟，然后跨坐在椅子上，开始与人交谈。

['miːnwaɪl] [aɪ][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][fɜːst]['pens(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hænd] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]

Meanwhile	I	had	seized	the	first	pencil	that	came	to	hand	,	and	fell	to
同时	我	有	查获	这	第一的	铅笔	那	来了	到	手	,	和	跌倒	到

['sketʃɪŋ] .

sketching	.
素描	.

与此同时，我抓起手边第一支铅笔，开始素描。

[ðə; ði] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɪtɪŋ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] - ['aʊə(r)] .

The	unforeseen	sitting	lasted	for	a	good	half	-	hour	.
这	意外	坐着	持续	为了	一个	好的	一半	-	小时	.

这次意料之外的会面持续了足足半个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ˌem 'iː][nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]

It	served	me	not	only	for	the	completion	of	Solférino	,	but	for
它	服务	我	不是	仅有的	为了	这	完成	的	-	,	但	为了

[ə'nʌðə(r)]['pɪktʃə(r)] [bɪ'saɪdz] ,

another	picture	besides	,
其他	图片	除了	,

它不仅帮助我完成了《索尔费里诺》，还帮助我完成了另一幅画作。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pæn(ə)l] .

a	little	panel	.
一个	小的	控制板	.

一个小面板。

" [ə; eɪ][faɪn][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ɑ:'tɪstɪk] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [ænd; ənd][dɪ'pləʊməsi] , — ['greɪtli] ['eɪdɪd] , [ˌaɪ 'ti:]

"	A	fine	example	of	artistic	perseverance	and	diplomacy	,	—	greatly	aided	,	it
"	一个	美好的	例子	的	艺术	毅力	和	外交	,	一	非常	协助	,	它

[mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ,

must	be	admitted	,
必须	是	承认	,

"这是艺术上的坚持和外交手腕的绝佳范例——当然，必须承认，这在很大程度上得益于其他因素的帮助。"

[baɪ][ðə; ði] [kəm'pleɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['empərə(r)] .

by	the	complaisance	of	the	interested	Emperor	.
经过	这	顺从	的	这	感兴趣的	皇帝	.

因皇帝的默许。

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] — [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['terə(r)] — [ðə; ði]['ɑ:tɪst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪfti] - [sɪks]

Eleven	years	later	—	the	year	of	terror	—	the	artist	,	in	spite	of	his	fifty	-	six
十一	年	之后	—	这	年	的	恐怖	—	这	艺术家	,	在	尽管如此	的	他的	五十	-	六

[j'iəz] , [ˌʌndə'tʊk] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] .

years	,	undertook	active	service	.
年	,	承担	积极的	服务	.

十一年后——那一年是恐怖之年——这位艺术家尽管已经五十六岁高龄，仍然积极投身于战争。

['ji:ldɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tri:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hi:; hi][left][ðə; ði]['ɑ:mi] [nɪə(r)]

Yielding	,	however	,	to	the	entreaties	of	his	friends	,	he	left	the	army	near
屈服	,	然而	,	到	这	恳求	的	他的	朋友们	,	他	左边	这	军队	靠近

[sɪ'dæn] ,

Sedan	,
轿车	,

然而，在朋友们的恳求下，他最终在色当附近离开了军队。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [ə'ləʊn] , [ɒn] ['hɔ:sbæk] .

the	night	before	the	battle	of	Borny	,	and	set	forth	alone	,	on	horseback	.
这	夜晚	前	这	战斗	的	-	,	和	放	前进	独自的	,	在	马背	.

在博尔尼战役的前夜，他独自骑马出发。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [bæk] [tu:; tə]['pærɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['ɒdəsi] .

His	journey	back	to	Paris	was	a	veritable	Odyssey	.
他的	旅行	后退	到	巴黎	曾是	一个	真正的	奥德赛	.

他返回巴黎的旅程简直就是一场奥德赛之旅。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] ['vɛdʌn] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd]

Along	the	road	to	Verdun	he	was	constantly	taken	for	a	spy	and
沿着	这	路	到	凡尔登	他	曾是	不断地	已采取	为了	一个	间谍	和

['hɔ:ltɪd] .

halted	.
停止	.

在前往凡尔登的路上，他不断被误认为是间谍而遭到拦截。

[æt; ət] [ɛ'tæ̃] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ,

At	Etain	,	he	was	taken	prisoner	,
在	伊坦	,	他	曾是	已采取	囚犯	,

在埃坦，他被俘虏了。

[ænd; ənd] [əud] [hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] ['səʊlli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	owed	his	release	solely	to	the	universal	renown	of	his	name	.
和	欠款	他的	发布	仅	到	这	普遍的	名声	的	他的	姓名	.

他之所以能够获释，完全是因为他的名声远播。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ]
It **took** **him** **three** **days** **to** **reach**
它 采取 他 三 天 到 抵达

他花了三天时间才到达

[pwaˈsi] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [həʊm] ; [ænd; ənd][wʌns][ðeə(r)] , [hiː; hi] [ˈɔːgənaɪzd] [ə; eɪ]
Poissy **,** **where** **he** **had** **his** **country** **home** **;** **and** **once** **there** **,** **he** **organized** **a**
普瓦西 , 在哪里 他 有 他的 国家 家 ; 和 一次 那里 , 他 组织 一个
[ˈnæʃ(ə)nəl] [gɑːd] .
national **guard** **.**
国家的 警卫 .

他在普瓦西拥有乡间别墅；到了那里之后，他组织了一支国民警卫队。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
But **at** **the** **news** **of** **the** **investment** **of** **Paris** **,**
但 在 这 消息 的 这 投资 的 巴黎 ,

但得知巴黎方面投资的消息后，

[meɪˈsɔːniər] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈsiːdʒd] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Meissonier **hastened** **to** **make** **his** **way** **into** **the** **besieged** **capital** **.**
梅索尼尔 加快 到 制作 他的 方式 进入 这 被围困 首都 .

梅索尼埃加快脚步，赶往被围困的首都。

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , [hiː; hi] [bɪˈsɔːt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
The **morning** **after** **the** **Fourth** **of** **September** **,** **he** **besought** **the** **Minister** **of**
这 早晨 后 这 第四 的 九月 , 他 恳求 这 部长 的
[wɔː(r)] , [leɪˈɔːn] [gæmˈbɛtə] ,
War **,** **Léon** **Gambetta** **,**
战争 , 莱昂 甘必达 ,

9月4日后的第二天早上，他恳求陆军部长莱昂·甘必达

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz]['priːfekt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
for **an** **appointment** **as** **prefect** **in** **one** **of** **the** **departments** **that** **were**
为了 一个 预约 作为 长官 在 一 的 这 部门 那 是
['aɪðə(r)][ɪnˈveɪdɪd][ɔː(r)] ['menəs] .
either **invaded** **or** **menaced** **.**
任何一个 入侵 或者 受威胁 .

被任命为遭受入侵或威胁的部门的负责人。

[hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːtli] ['sætɪsfaɪd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['kɜːn(ə)l]
His **patriotism** **was** **only** **partly** **satisfied** **;** **he** **was** **appointed** **Colonel**
他的 爱国主义 曾是 仅有的 部分 使满意 ; 他 曾是 任命 上校
[ɪn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] .
in **the** **staff** **of** **the** **National** **Guard** **.**
在 这 职员 的 这 国家的 警卫 .

他的爱国情怀只得到了部分满足；他被任命为国民警卫队上校。

“ [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒv; əv]['pærɪs] , ” [sez] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,
“ **The** **populace** **of** **Paris** **,** **”** **says** **a** **witness** **,**
“ 这 民众 的 巴黎 , ” 说道 一个 证人 ,

一位目击者说：“巴黎市民……”

“ [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] ['flɒrɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [lɒŋ] [greɪ] [bɪəd] ,
“ **when** **they** **saw** **that** **little** **man** **with** **florid** **face** **and** **long** **gray** **beard** **,**
“ 什么时候 他们 锯 那 小的 男人 和 佛罗里达 脸 和 长的 灰色的 胡须 ,

“当他们看到那个脸色红润、留着长长的灰胡子的小个子男人时，

[ænd; ənd] [legz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [taɪt] ['leðən] ['brɪtʃɪz] , ['pɑːsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	legs	encased	in	tight	leathern	breeches	,	passing	back	and	forth	along	the
和	腿	包裹	在	紧的	皮革	马裤	,	通过	后退	和	前进	沿着	这

['buːləvɑːd] ,

boulevards	,
林荫大道	,

紧身皮裤包裹着双腿，在林荫大道上来回穿梭。

['ɒf(ə)n] [tʃɪəd] [hɪm] , [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .

often	cheered	him	,	mistaking	him	for	the	major	-	general	of	artillery	.
经常	欢呼	他	,	误会	他	为了	这	主要的	-	一般的	的	炮兵	.

人们常常为他欢呼，误以为他是炮兵少将。

" [ðə; ði]['peɪntə(r)] [plænd] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['pærɪs][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

"	The	painter	planned	to	commemorate	the	defence	of	Paris	in	a	picture	of
"	这	画家	计划	到	纪念	这	防御	的	巴黎	在	一个	图片	的

[kə'lɒs(ə)l] [saɪz] .

colossal	size	.
庞大	尺寸	.

"这位画家计划创作一幅巨幅画作来纪念巴黎保卫战。"

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['nevə(r)][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][æn; ən]['aʊtlaɪn] [sketʃ] , [ɒv; əv] [diːp]

The	project	never	got	beyond	the	stage	of	an	outline	sketch	,	of	deep
这	项目	绝不	得到	超过	这	阶段	的	一个	大纲	草图	,	的	深的

[ænd; ənd]['trædʒɪk] ['ɪntrəst] .

and	tragic	interest	.
和	悲惨	兴趣	.

这个项目始终停留在草图阶段，但它却蕴含着深刻而悲剧的意义。

[hæv; həv][wiː; wi] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðɪs] ?

Have	we	cause	to	regret	this	?
有	我们	原因	到	后悔	这	?

我们应该为此感到后悔吗?

[meɪ'sɔːniər] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌælə'gɒrɪkl] ['peɪntə(r)] ,

Meissonier	was	an	allegorical	painter	,
梅索尼尔	曾是	一个	寓言式的	画家	,

梅索尼埃是一位寓言画家，

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['pɪktʃəz] — [bəuθ] [siːnz] [ænd; ənd] [taɪps] —

and	nowhere	more	than	in	his	military	pictures	—	both	scenes	and	types	—
和	无处	更多的	比	在	他的	军队	图片	—	两个都	场景	和	类型	—

[duː; də][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [rɪ'viːl]

do	his	powerful	and	delicate	qualities	of	penetrating	observation	reveal
做	他的	强大的	和	精美的	品质	的	渗透	观察	揭示

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

在他的军事题材画作中——无论是场景还是人物——都最能体现他敏锐而细腻的观察力。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , — ['truːpə(r)] , [ˌmʌskə'tɪə(r)] , [frentʃ] [gɑːd] , [ˌgrenə'dɪə(r)][ɒv; əv]

Every	one	of	his	soldiers	,	—	trooper	,	musketeer	,	French	guard	,	Grenadier	of
每一个	一	的	他的	士兵	,	—	骑警	,	火枪手	,	法语	警卫	,	掷弹兵	的

[ðə; ði] [gɑːd] ,

the	guard	,
这	警卫	,

他的每一名士兵——骑兵、火枪手、法国卫兵、近卫掷弹兵——

— [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm][ɔː(r)][ɪn] [fə'tiːg] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærək] - [ruːm] ,

—	in	full	uniform	or	in	fatigue	,	or	even	in	the	disarray	of	the	barrack	-	room	,
—	在	满的	制服	或者	在	疲劳	,	或者	甚至	在	这	混乱	的	这	营房	-	房间	,

——无论是身着全套制服，还是穿着军装，甚至是凌乱的营房服役，

[hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ˌfɪzi'ɒnəmi] , [ænd; ənd]['mænə(r)][ænd; ənd] ['temprəmənt] ; [ðeɪ]

has	his	own	personal	physiognomy	,	and	manner	and	temperament	;	they
有	他的	自己的	个人的	面相学	,	和	方式	和	气质	;	他们

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][lɪv; laɪv] ,

one	and	all	live	,
一	和	全部	居住	,

每个人都有自己独特的面相、举止和性情；他们都生活在同一个世界里。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][laɪvz; lɪvz][ðə; ðɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['ɑːtɪst] [huː] ['leɪbəd] [səʊ]

and	in	them	lives	the	conscientious	and	brilliant	artist	who	laboured	so
和	在	他们	生活	这	尽责的	和	杰出的	艺术家	WHO	辛勤劳作	所以

['feɪθfəli] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] .

faithfully	to	create	them	and	succeeded	so	well	.
忠实	到	创造	他们	和	成功了	所以	出色地	.

画中充满了那位认真负责、才华横溢的艺术家，他孜孜不倦地创作，并取得了巨大的成功。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spresɪv] [rɪ'liːf] [bəuθ][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [ðæt]

Is	it	not	because	of	this	expressive	relief	both	of	figures	and	gestures	that
是	它	不是	因为	的	这	富有表现力的	宽慰	两个都	的	数据	和	手势	那

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'peə(r)] [meɪ'sɔːniər] [tuː; tə] ['mɑːmət] ,

people	were	able	to	compare	Meissonier	to	Marmot	,
人们	是	有能力的	到	比较	梅索尼尔	到	土拨鼠	,

难道不是因为梅索尼埃作品中人物和姿态的生动表现力，人们才能将他与马莫特相提并论吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] “ [meɪ'sɔːniər] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][peɪnt][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['mɑːmət] ,

and	to	say	that	“	Meissonier	was	worthy	to	paint	the	stories	of	Marmot	,
和	到	说	那	“	梅索尼尔	曾是	值得	到	画	这	故事	的	土拨鼠	,

并说“梅索尼埃有资格描绘土拨鼠的故事”，

[ænd; ənd] ['mɑːmət] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [meɪ'sɔːniər] ” ?

and	Marmot	worthy	to	furnish	stories	to	Meissonier	”	?
和	土拨鼠	值得	到	提供	故事	到	梅索尼尔	”	?

而土拨鼠又配得上为梅索尼埃提供故事呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][dʒʌst] , [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [hɪm] ,

It	would	be	only	just	,	before	leaving	him	,
它	会	是	仅有的	只是	,	前	离开	他	,

离开他之前，就只有这么一会儿了。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ] ['ɑːtɪst] — [huː] ['ɑːftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [vəʊg] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

to	defend	the	artist	—	who	after	enjoying	a	vogue	that	was	perhaps	a	trifle
到	保卫	这	艺术家	—	WHO	后	享受	一个	时尚	那	曾是	也许	一个	琐事

[tuː] [ɛn'θuːz]

too	enthu
也	热情

为这位艺术家辩护——他曾风靡一时，但这种风潮或许有些过头了。

[saɪæstɪk] , [hæz; həz]['fɔːlən] , [kwaɪt][ˌʌn'dʒʌstli]['ɪntuː] [slaɪt] [dɪs'feɪvə(r)] — [frɒm; frəm] [tuː] [k'rɪtɪsɪzəmz]

siastic	,	has	fallen	,	quite	unjustly	into	slight	disfavour	—	from	two	criticisms
西亚斯蒂斯	,	有	倒下	,	相当	不公正的	进入	轻微	不受欢迎	—	从	二	批评

[ðæt] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] [pɑːst] [ə'pɒn][hɪm] .

that	have	frequently	been	passed	upon	him	.
那	有	频繁地	到过	通过了	之上	他	.

西亚斯蒂克（Siastic）因为经常受到的两项批评，而很不公正地陷入了轻微的失宠。

[tuː] [mʌtʃ] [stres] [hæz; həz] [biːn] [leɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɪft][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Too	much	stress	has	been	laid	on	his	lack	of	the	gift	of	colour	and	the
也	很多	压力	有	到过	铺设	在	他的	缺少	的	这	礼物	的	颜色	和	这

[gɪft][ɒv; əv] [greɪs] .

gift	of	grace	.
礼物	的	优雅	.

人们过分强调他缺乏色彩天赋和优雅天赋。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [nə'pəʊlɪən] [θriː] .
PLATE VIII . — NAPOLEON III .
盘子 八 . — 拿破仑 三、 .

图版八——拿破仑三世

[æt; ət] -
AT SOLFÉRINO
在 -

在 SOLFÉRINO

(['tɒmi] [tiˈɛri] [bɪ'kwest] , [ˌmjuːˈzeɪ][ˌdiːˈjuː]['luːvə(r)])
(Tommy Thierry Bequest , Musée du Louvre)
(汤米 蒂埃里 遗赠 , 博物馆 杜 卢浮宫)

（汤米·蒂埃里遗赠，卢浮宫博物馆）

['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][hænd][ðæn; ðən] [maɪsoʊniːrz] ,
Under any other hand than Meissonier's ,
在下面 任何 其他 手 比 梅索尼埃的 ,

除了梅索尼埃之外的任何人，

[ðə; ði] [gruːp] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [stɑːf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɑːnɑːli][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
the group constituting the Imperial Staff would have been banale in the extreme ,
这 团体 构成 这 帝国 职员 会 有 到过 平庸 在 这 极端 ,

组成皇室幕僚的人员必然是极其庸俗不堪的。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][æn; ən][əˈbɪləti] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ]['pærəlel] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['flemɪʃ]
but thanks to an ability that has no parallel outside of the great Flemish
['pentər] ,
painters ,
画家 ,

但得益于一种除了伟大的佛兰德斯画家之外无人能及的能力，

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['fɪgəz] ['verɪtəb(ə)l] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]
the artist has succeeded in making these miniature figures veritable portraits of
[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['mɪlətri] [laɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .
the shining military lights of that period .
这 灼灼 军队 灯 的 那 时期 .

这位艺术家成功地将这些微型人物塑造成了那个时期杰出军事人物的真实肖像。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] [ɪn][ðə; ði][grænd] ,
To be sure , he is not a colourist in the grand ,
到 是 当然 , 他 是 不是 一个 色彩师 在 这 盛大 ,

当然，他并非一位杰出的色彩大师。

[rɪ'splendənt] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['tɪʃən]
resplendent sense in which the word is associated with the names of Titian
[ɔː(r)]['pɑːɔːlɔː] [ˌverə'niːz] ;
or Paolo Veronese ;
或者 保罗 维罗纳 ;

该词与提香或保罗·委罗内塞的名字联系在一起时，具有华丽的含义；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ,
but it has been said with a good deal of reason ,
但 它 有 到过 说 和 一个 好的 交易 的 原因 ,

但这话不无道理。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌlə(r)] [sens] " ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .
that he had a colour sense " suited to his range of vision .
那 他 有 一个 颜色 感觉 " 适合 到 他的 范围 的 想象 .

他的色彩感知能力"与他的视力范围相符"。

” [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd]['pælpəb(ə)l] ['klɪənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [θɪŋz] ,

”	In	view	of	the	realistic	and	palpable	clearness	with	which	he	saw	things	,
”	在	看法	的	这	实际的	和	可感知的	清晰度	和	哪个	他	锯	事物	,

“鉴于他看待事物的现实感和清晰感，

[hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [ə'dæpt][ə; eɪ]['səʊbəli] [ɪg'zækt] [skiːm] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ;

he	must	needs	adapt	a	soberly	exact	scheme	of	colour	;
他	必须	需求	适应	一个	清醒地	精确的	方案	的	颜色	;

他必须采用一套严谨精确的色彩方案；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['eni][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɔːdʒiːz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]

for	in	any	one	of	his	works	the	dazzling	and	magnificent	orgies	indulged	in
为了	在	任何	一	的	他的	作品	这	耀眼的	和	壮丽	狂欢	沉溺其中	在

[baɪ]['lɪrɪk]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['pælət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

by	lyric	poets	of	the	palette	would	have	been	as	out	of	place	as	a
经过	歌词	诗人	的	这	调色板	会	有	到过	作为	出去	的	地方	作为	一个

['kærəktə(r)][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'zeɪɪk] [siːn] [ɪn]['aʊə(r)]

character	from	Shakespeare	would	be	in	the	midst	of	a	prosaic	scene	in	our
特点	从	莎士比亚	会	是	在	这	中间	的	一个	平淡无奇	场景	在	我们的

['mɒd(ə)n]['lɪtərəl] - ['maɪndɪd]['drɑːmə] .

modern	literal	-	minded	drama	.
现代的	文字	-	有思想	戏剧	.

因为在他的任何一部作品中，抒情诗人沉溺于色彩斑斓、华丽壮丽的狂欢，都会显得格格不入，就像莎士比亚笔下的人物出现在我们现代拘泥于字面意义的戏剧中平淡无奇的场景里一样。

[ðə; ði] ['kʌlərɪst] [juːz][ðeə(r)][tɪnts][tuː; tə][peɪnt] [driːmz] ,

The	colourists	use	their	tints	to	paint	dreams	,
这	色彩师	使用	他们的	色调	到	画	梦境	,

色彩学家们运用各种色调来描绘梦想。

[træn'spəʊzɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'splendənt] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['redʒɪstə(r)][ðə; ði]['træŋkwɪl] ['hɑːməni] [ɒv; əv]

transposing	into	a	resplendent	and	intense	register	the	tranquil	harmony	of
转置	进入	一个	灿烂	和	激烈的	登记	这	宁静	和谐	的

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['kʌləs] ; [ðeɪ] [prə'djuːs] ['sʌmθɪŋ]

the	actual	colours	;	they	produce	something
这	实际的	颜色	;	他们	生产	某物

将它们原本宁静和谐的色彩转化为绚丽而浓烈的色调；它们创造出某种东西。

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [siːz] ; ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ]

different	from	what	the	rest	of	the	world	sees	;	something	more	,	if	you
不同的	从	什么	这	休息	的	这	世界	看到	;	某物	更多的	,	如果	你

[tʃuːz] ,

choose	,
选择	,

与世人所见不同；如果你愿意，还可以有更多选择。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

but	at	any	rate	something	different	.
但	在	任何	速度	某物	不同的	.

但无论如何，这都有些不同。

[ðə; ði][ɪm'pekəb(ə)l] ['truːθflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪ'sɔːniər] ['stʌbənli] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðæt] ['mɒdɪst]

The	impeccable	truthfulness	of	a	Meissonier	stubbornly	adheres	to	that	modest
这	完美无瑕	真实性	的	一个	梅索尼尔	固执地	粘着	到	那	谦虚的

['hɑːməni] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːrɪŋ] [flaɪt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]

harmony	which	the	others	leave	behind	them	in	a	soaring	flight	that	sometimes
和谐	哪个	这	其他的	离开	在后面	他们	在	一个	翱翔	航班	那	有时

[vəːdʒ] [ɒn] ['fɒli] .

verges	on	folly	.
路缘	在	蠢事	.

梅索尼亚工匠无可挑剔的真诚，固执地坚持着那种谦逊的和谐，而其他人则在有时近乎愚蠢的翱翔中将这种和谐抛在了身后。

[wʌn] [mait] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət] ,

One	might	prefer	to	have	had	him	totally	different	;	but	,
一	可能	更喜欢	到	有	有	他	完全	不同的	;	但	,

人们或许更希望他变成完全不同的模样；但是，

['grɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['fɔ:θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

granting	the	serious	forethought	in	his	choice	of	subject	and	conception	of
授予	这	严肃的	深思熟虑	在	他的	选择	的	主题	和	概念	的

['strʌktʃə(r)] ,

structure	,
结构	,

考虑到他在选题和构思结构方面所展现出的深思熟虑，

[hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

his	colouring	could	not	have	been	different	from	what	it	was	.
他的	染色	可以	不是	有	到过	不同的	从	什么	它	曾是	.

他的肤色不可能有任何改变。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [tʃɑ:m] [ænd; ənd] [greɪs] ,

As	to	his	lack	of	charm	and	grace	,
作为	到	他的	缺少	的	魅力	和	优雅	,

至于他缺乏魅力和风度这一点，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [hi:; hi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ,

that	is	a	reproach	which	for	the	most	part	he	took	little	trouble	to	avoid	,
那	是	一个	责备	哪个	为了	这	最多	部分	他	采取	小的	麻烦	到	避免	,

他大多时候都尽量避免受到这种指责。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['hɑ:dli] ['evə(r)] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] ;

for	he	hardly	ever	painted	women	;
为了	他	几乎	曾经	绘	女性	;

因为他几乎从不画女性；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪn][nəʊ] [wei] [dɪ'zɜ:vd] [wen] [hi:; hi][dɪd]

but	it	was	a	reproach	which	he	in	no	way	deserved	when	he	did
但	它	曾是	一个	责备	哪个	他	在	不	方式	应得的	什么时候	他	做过

[træns'fɜ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kænvəsɪz] .

transfer	them	to	his	canvases	.
转移	他们	到	他的	画布	.

但当他将这些想法转移到画布上时，他完全不应该受到这样的指责。

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə]['ɒfə(r)][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ə'dɔ:rəb(ə)l] ['stʌdiz] [ɒv; əv]

We	need	to	offer	no	further	proof	of	this	than	his	adorable	studies	of
我们	需要	到	提供	不	更远	证明	的	这	比	他的	可爱的	研究	的

[ˌɛmˌɛm'i:] .

Mme	.
夫人	.

我们无需提供更多证据，他可爱的对夫人的研究就足以证明这一点。

[ˌsæbə'ti:eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

Sabatier	and	the	portrait	that	he	made	of	her	.
萨巴蒂尔	和	这	肖像	那	他	制成	的	她	.

萨巴蒂埃和他为她画的肖像。

[ðə; ði][streɪndʒ] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

The	strange	attraction	of	that	beautiful	face	,	so	full	of	intelligence	and
这	奇怪的	景点	的	那	美丽的	脸	,	所以	满的	的	智力	和

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['mætʃləs]

fascination	,	the	delicate	and	matchless
魅力	,	这	精美的	和	无比

那张美丽的脸庞有着一种奇特的吸引力，充满了智慧和魅力，精致而无与伦比。

['sʌplnəs] [ɒv; əv]['pɒstʃə(r)] ,
suppleness **of** **posture** **,**
柔韧性 的 姿势 ,

姿势的柔韧性，

[ɔ:l] [blend] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] [jet] [mɪ'stɪəriəs] ['reɪdiəns] [wɪð] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt]
all **blend** **together** **in** **a** **compelling** **yet** **mysterious** **radiance** **with** **which** **only** **a** **great**
全部 混合 一起 在 一个 引人注目的 然而 神秘 辐射 和 哪个 仅有的 一个 伟大的
['ɑ:tɪst] [kʊd; kəd] [ɪ'lu:mɪneɪt] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['kænvəs] .
artist **could** **illuminate** **his** **paper** **or** **his** **canvas** **.**
艺术家 可以 照亮 他的 纸 或者 他的 帆布 .

所有这些元素融合在一起，散发出一种引人入胜又神秘莫测的光芒，只有伟大的艺术家才能用这种光芒照亮他的纸张或画布。

[ə'kɔ:dɪŋli] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [gɑ:d] [ə'genst] ['eni]['dʒʌdʒmənt] [tu:] ['æbsəlu:t] ,
Accordingly **one** **should** **guard** **against** **any** **judgment** **too** **absolute** **,**
因此 一 应该 警卫 反对 任何 判断 也 绝对 ,

因此，我们应该避免做出过于绝对的判断。

[tu:] ['defɪnətli] [pə'remptəri] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ]['tælənt][səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [rɪ'sɔ:sɪz] ;
too **definitely** **peremptory** **regarding** **a** **talent** **so** **rich** **in** **resources** **;**
也 确实 蛮横 关于 一个 天赋 所以 富有的 在 资源 ;

对于一位才华横溢、天赋异禀的人才，态度过于武断；

[bʌt; bət] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [meɪ'sɔ:niər] ['greɪtli] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [peɪnt] [mˌʌskɪt'iəz] [ɔ:(r)][ˌgrenə'dɪə(r)] , [tu:; tə]
but **undeniably** **Meissonier** **greatly** **preferred** **to** **paint** **musketeers** **or** **grenadiers** **,** **to**
但 无可否认 梅索尼尔 非常 首选 到 画 火枪手 或者 掷弹兵 , 到
[seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] .
say **nothing** **of** **horses** **.**
说 没有什么 的 马匹 .

但不可否认的是，梅索尼埃更喜欢画火枪手或掷弹兵，更不用说马匹了。

['hɔ:sɪz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɜ:(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv] [maɪsoʊni:rz] ['wi:knəsɪz] .
Horses **,** **by** **the** **way** **,** **were** **one** **of** **Meissonier's** **weaknesses** **.**
马匹 , 经过 这 方式 , 是 一 的 梅索尼埃的 弱点 .

顺便一提，马匹是梅索尼埃的弱点之一。

[hi:; hi] [əʊnd] [sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ju:st] [ðem; ðəm] [nɒt]['əʊnli][æz; əz] ['mɒdlz] [bʌt; bət]
He **owned** **some** **beautiful** **ones** **,** **and** **used** **them** **not** **only** **as** **models** **but**
他 拥有 一些 美丽的 一个 , 和 用过的 他们 不是 仅有的 作为 模型 但
['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)]['raɪdɪŋ] .
also **for** **riding** **.**
还 为了 骑术 .

他拥有一些漂亮的马，不仅将它们用作模型，还用来骑乘。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['pleʒə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn]
He **spoke** **on** **many** **occasions** **of** **the** **incomparable** **pleasure** **that** **he** **found** **in**
他 辐 在 许多 场合 的 这 无与伦比 乐趣 那 他 成立 在
[daɪ'rektɪŋ] “ [ðəʊz] ['ædmərəb(ə)l] [mə'ʃi:nz] ,
directing **“** **those** **admirable** **machines** **,**
导演 “ 那些 令人钦佩的 机器 ,

他曾多次谈到，指挥“那些了不起的机器”给他带来了无与伦比的快乐，

” [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] “ [ðə; ði][stj'u:pɪdəst][ɒv; əv][ɔ:l] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪmlz] .
” **which** **he** **defined** **as** **“** **the** **stupidest** **of** **all** **intelligent** **animals** **.**
” 哪个 他 定义 作为 “ 这 最愚蠢的 的 全部 聪明的 动物 .

他将其定义为“所有聪明动物中最愚蠢的”。

” [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [di'trækt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv] [fɔ:m] .
” **But** **that** **in** **no** **way** **detracted** **from** **their** **beauty** **of** **form** **.**
” 但 那 在 不 方式 减损 从 他们的 美丽 的 形式 .

但这丝毫没有减损它们外形的美感。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['mekənɪzəm] [wɜːk] !

“	What	a	pleasure	it	is	to	make	their	mechanism	work	!
”	什么	一个	乐趣	它	是	到	制作	他们的	机制	工作	！

“能够让他们的机制运转起来真是太好了！”

” [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frendz] .

”	he	confided	to	one	of	his	distinguished	friends	.
”	他	坦白	到	一	的	他的	杰出的	朋友们	.

他向一位德高望重的朋友吐露了心声。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdə(r)] , [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['məʊʃn]

“	Just	think	that	the	slightest	movement	of	the	rider	,	the	slightest	motion
”	只是	思考	那	这	丝毫	移动	的	这	骑士	,	这	丝毫	运动

“想想看，骑手哪怕最轻微的动作，最细微的晃动都会造成怎样的影响。”

[ɒv; əv][hænd][ɔː(r)][leg] ,

of	hand	or	leg	,
的	手	或者	腿	,

手或腿，

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [hæv; həv][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]

the	slightest	displacement	of	the	body	have	their	immediate	effect	upon	the
这	丝毫	位移	的	这	身体	有	他们的	即时	影响	之上	这

['hɔːrsɪz] ['muːvmənts] ,

horse's	movements	,
马匹	移动	,

身体哪怕最轻微的移动都会立即影响马的动作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['hɔːsmən] [pleɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [maʊnt] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] [pleɪz] [ə'pɒn]

and	that	a	true	horseman	plays	upon	his	mount	as	a	musician	plays	upon
和	那	一个	真的	骑手	演出	之上	他的	山	作为	一个	音乐家	演出	之上

[hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] .

his	instrument	.
他的	乐器	.

真正的骑手骑在马上就像音乐家演奏乐器一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] ['gæmət][ɒv; əv] [laɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌləs] .

For	the	painter	a	horse	is	a	whole	gamut	of	lights	and	of	colours	.
为了	这	画家	一个	马	是	一个	所有的	范围	的	灯	和	的	颜色	.

对于画家来说，马是光影和色彩的集合体。

[ɪts] [aɪ] , [naʊ] [kɑːm][ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,

Its	eye	,	now	calm	and	now	excited	,
它是	眼睛	,	现在	冷静的	和	现在	兴奋的	,

它的眼睛，时而平静，时而兴奋。

[ðə; ði] ['kwivə] [ɒv; əv][ɪts][kəʊt][ænd; ənd] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ðæt] [rʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	quivers	of	its	coat	and	undulations	that	run	through	it	,
这	箭筒	的	它是	外套	和	起伏	那	跑步	通过	它	,

它皮毛的颤动和贯穿全身的起伏，

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts][laɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ə'fɔːd]

the	variety	of	its	lines	and	the	infinite	beauty	of	their	combinations	afford
这	种类	的	它是	线条	和	这	无限	美丽	的	他们的	组合	买得起

[mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['laɪftaɪm][ɒv; əv] ['stʌdi] .

material	for	a	whole	lifetime	of	study	.
材料	为了	一个	所有的	寿命	的	学习	.

其线条的丰富多样以及线条组合的无穷美感，为人们提供了一生的研究素材。

” [ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi] [miːt] , [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

”	And	here	again	we	meet	,	as	in	everything	that	he	said	and	thought	,
”	和	这里	再次	我们	见面	,	作为	在	一切	那	他	说	和	想法	,

“而在这里，我们又一次相遇了，就像他所说所想的一切一样，

[ðæt] [seɪm] [lʌv] [ɒv; əv]['diːteɪl] ,
that same love of detail ,
那 相同的 爱 的 细节 ,

对细节的同样热爱，

[ðæt] [mə'tɪkjələs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ri'æləti][ænd; ənd] [ðæt] [kʌlt][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]
that meticulous admiration for reality and that cult of patient labour which is
那 细致 钦佩 为了 现实 和 那 邪教 的 病人 劳动 哪个 是
[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] .
the secret of all that he achieved .
这 秘密 的 全部 那 他 已达成 .

他对现实一丝不苟的崇敬和对耐心劳动的崇尚，正是他取得一切成就的秘诀。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['məʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l][kə'rɪə(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]
there was no moment in his remarkable career — which was destined to
那里 曾是 不 片刻 在 他的 卓越 职业 — 哪个 曾是 注定 到
[biː; bi] [kraʊnd] [baɪ][æn; ən] [əˌpɒθi'əʊsɪs] [wen] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [juˈnaɪtɪd][ɪn]
be crowned by an apotheosis when the artists of the entire world united in
是 加冕 经过 一个 神化 什么时候 这 艺术家 的 这 全部的 世界 团结的 在
[tʃuːzɪŋ] [hɪm][æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] [dez] [bəʊz] - [aːts] [ɪn] - —
choosing him as president of the Exposition Universelle des Beaux - Arts in 1889 —
选择 他 作为 总统 的 这 展览 宇宙 德斯 美男子 - 艺术 在 - —
[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['məʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [wen]
there was no moment in his career when
那里 曾是 不 片刻 在 他的 职业 什么时候

在他卓越的职业生涯中——注定会在1889年被全世界的艺术家联合推选为巴黎世界美术博览会主席时达到巅峰——在他卓越的职业生涯中，没有哪个时刻比这更令人难忘。

[hiː; hi]['sækrɪfaɪst][ðə; ði]['seɪkrɪd]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɪg'zæktɪtjuːd][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌdɒkjumen'teɪʃn] [wɪtʃ]
he sacrificed the sacred principle of exactitude and of documentation which
他 牺牲 这 神圣 原则 的 精确度 和 的 文档 哪个
[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['splendɪd] ['ɒnəsti] .
were the foundation of his splendid honesty .
是 这 基础 的 他的 灿烂 诚实 .

他牺牲了严谨细致和严谨记录的神圣原则，而这正是他高尚诚实的基石。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː'tɪstɪk] ['vɜːtʃuː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [ɪg'zæmpl] .
Of this artistic virtue there are abundant examples .
的 这 艺术 美德 那里 是 丰富 示例 .

这种艺术美德的例子不胜枚举。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['saɪtɪd][wʌn][ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ]['peɪdʒɪz] ; [wiː; wi] [wɪl] [saɪt] [ə'nʌðə(r)][baɪ] [weɪ]
We have already cited one in the opening pages ; we will cite another by way
我们 有 已经 引用 一 在 这 开幕 页面 ; 我们 将要 引用 其他 经过 方式
[ɒv; əv] [kən'kluːʒn] :
of conclusion :
的 结论 :

我们在开篇已经引用过一个例子；作为结论，我们将再引用另一个例子：

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [ə'pɒn] [meɪ'sɔːniər] [æt; ət] [pwa'si] : “ [ðə; ði] ['kɒnsieəʒ] [təʊld][ˌem 'iː] ,
one of his friends called upon Meissonier at Poissy : “ The concierge told me ,
一 的 他的 朋友们 称为 之上 梅索尼尔 在 普瓦西 : “ 这 门房 讲述 我 ,

他的一位朋友拜访了普瓦西的梅索尼埃：“门房告诉我，

" [ðɪs] [frend] [rɪ'leɪts] , "
" this friend relates , "
" 这 朋友 相关 , "

这位朋友说道："

- [meɪ'sɔ:niər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['stju:diəʊ]['əʊpənɪŋ][ɒn][ðə; ði] [kɔ:t] .
' Meissonier is in the studio opening on the court .
- 梅索尼尔 是 在 这 工作室 开幕 在 这 法庭 .

"梅索尼耶正在球场边的工作室开幕式上。"

- [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [weɪ] ['ɪntu:] [ðæt] [hju:dʒ]['stju:diəʊ] ['kʌmbə(r)] [wɪð] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['evri] [sɔ:t] ,
' I found my way into that huge studio cumbered with sketches of every sort ,
- 我 成立 我的 方式 进入 那 巨大的 工作室 受累 和 草图 的 每一个 种类 ,

"我走进了那间堆满了各种草图的巨大工作室，"

[wɪð] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ['mɒd(ə)ld] [ɪn][wæks][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn] ['pedɪstəlz] .
with studies of horses modelled in wax and standing on pedestals .
和 研究 的 马匹 建模 在 蜡 和 常设 在 基座 .

研究对象包括用蜡制作的马模型，这些模型被放置在基座上。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
I waited a while ,
我 等待 一个 尽管 ,

我等了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [bi:m] [ɒv; əv]['vɪvɪd] [laɪt] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [ɪn]
and then in trying to discover where a beam of vivid light found its way in
和 然后 在 尝试 到 发现 在哪里 一个 光束 的 生动 光 成立 它是 方式 在
[θru:] [sʌm; səm] [kræk] [ɪn][ə; eɪ][dɔ:(r)] ,
through some crack in a door ,
通过 一些 裂缝 在 一个 门 ,

然后，在试图找出那束明亮的光线是从门缝里射进来的时，

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɔ:t] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ,
I discovered , in the little court adjoining the châlet ,
我 发现 , 在 这 小的 法庭 相邻的 这 小木屋 ,

我在小木屋旁边的小院子里发现了

[meɪ'sɔ:niər] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ə'straɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bentʃ] [ðæt] [dɪd]['dju:ti][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Meissonier out in the blazing sunlight astride of a bench that did duty for a
梅索尼尔 出去 在 这 炽烈 阳光 跨骑 的 一个 长椅 那 做过 责任 为了 一个
[hɔ:s] ;
horse ;
马 ;

梅索尼埃站在烈日下，跨坐在一个曾用来坐马的长凳上；

['hevi] [bu:ts] , ['brɪtʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] ['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] , ['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ˌgrenə'dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
heavy boots , breeches of white cashmere , uniform of grenadier of the
重的 靴子 , 马裤 的 白色的 羊绒 , 制服 的 掷弹兵 的 这
[ɪm'pɪəriəl] [gɑ:d] ,
Imperial guard ,
帝国 警卫 ,

厚重的靴子，白色羊绒马裤，帝国卫队掷弹兵的制服，

[ˌdekə'reɪʃnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] , [lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] - [greɪ] ['redɪŋˌgəʊt] .
decorations on his breast , and , last of all , the ' gray redingote .
装饰 在 他的 胸部 , 和 , 最后的 的 全部 , 这 - 灰色的 雷丁格特 .

胸前的装饰，以及最后那件灰色的红色外套。

- [hi:; hi][wɒz; wəz]
' He was
- 他 曾是

"他曾是

['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [lent] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [prɪns] [dʒə'rəʊm] .

seated	on	a	saddle	lent	to	him	by	the	son	of	Prince	Jerome	.
坐着	在	一个	鞍	借出的	到	他	经过	这	儿子	的	王子	杰罗姆	.

他坐在杰罗姆王子的儿子借给他的马鞍上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ]['tæblət][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [waɪt]

In	his	hand	he	held	a	tablet	on	which	was	fastened	a	sheet	of	white
在	他的	手	他	握住	一个	药片	在	哪个	曾是	系紧	一个	床单	的	白色的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

他手里拿着一块平板，上面贴着一张白纸。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['sketʃɪŋ] [hɪm'self] , ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .

and	he	was	carefully	sketching	himself	,	studying	his	reflection	in	a	mirror	.
和	他	曾是	小心	素描	他自己	,	学习	他的	反射	在	一个	镜子	.

他仔细地画着自己的素描，对着镜子研究自己的倒影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ə'trəʊʃəs] .

It	was	the	middle	of	summer	and	the	heat	was	atrocious	.
它	曾是	这	中间	的	夏天	和	这	热	曾是	极其恶劣	.

当时正值盛夏，天气酷热难耐。

- [maɪ]['mɒd(ə)l][kænt] [pəʊz][æz; əz][nə'pəʊlɪən] , - [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , - [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ɪg'zæktli]

'	My	model	can't	pose	as	Napoleon	,	'	he	told	me	,	'	but	I	have	exactly
-	我的	模型	不能	姿势	作为	拿破仑	,	-	他	讲述	我	,	-	但	我	有	确切地

[nə'poʊliənz] [legz] . -

Napoleon's	legs	.	'
拿破仑的	腿	.	-

"我的模特不能摆出拿破仑的姿势，"他告诉我，"但我有一双和拿破仑一模一样的腿。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [nəʊ]['peɪntə(r)]['evə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɪm'self] [wɪð] [sʌtʃ]

"	Is	it	necessary	to	say	after	this	that	no	painter	ever	informed	himself	with	such
"	是	它	必要的	到	说	后	这	那	不	画家	曾经	知情的	他自己	和	这样的

[rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] ?

religious	zeal	in	regard	to	costumes	and	accessories	?
宗教	热情	在	看待	到	服装	和	配件	?

"之后是否还需要说明，没有任何一位画家像他那样对服饰和配饰抱有如此浓厚的宗教热情呢？"

[ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk][ɪm'pɪəriəl] ['iːpɒk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wəːʃip] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)z] ,

Of	the	heroic	Imperial	Epoch	which	he	worshipped	above	all	others	,
的	这	英勇	帝国	时代	哪个	他	崇拜	多于	全部	其他的	,

在他最崇敬的英雄帝国时代中，

[hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['relɪks] :

he	sought	and	gathered	together	all	sorts	of	relics	:
他	寻求	和	聚集	一起	全部	排序	的	遗物	:

他四处搜寻并收集了各种各样的文物：

[nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt][ɒv; əv]

not	content	with	the	possession	of	a	white	horse	closely	resembling	that	of
不是	内容	和	这	拥有	的	一个	白色的	马	密切	类似	那	的

[nə'pəʊlɪən][ai] . ,

Napoleon	I	.	,
拿破仑	我	.	,

拥有一匹与拿破仑一世的坐骑极为相似的白马，他并不满足于此。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pɔɪnt] [wɪð] [praɪd] , [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ,

he	used	to	point	with	pride	,	both	in	his	collection	and	in	his	paintings	,
他	用过的	到	观点	和	自豪	,	两个都	在	他的	收藏	和	在	他的	绘画	,

他过去常常自豪地指着自己的收藏品和画作。

[tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv] ['træpɪŋz] [ðæt][hæd; həd][wʌns] [sɜːvd] [ðə; ði]['empərə(r)] ;

to	a	complete	set	of	trappings	that	had	once	served	the	Emperor	;
到	一个	完全的	放	的	服饰	那	有	一次	服务	这	皇帝	;

一套完整的、曾经服侍过皇帝的器物；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['reɪdʒɪz] [ðæt][hiː; hi]['evə(r)][felt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [prə'djuːst]

and	one	of	the	greatest	rages	that	he	ever	felt	in	his	life	was	produced
和	一	的	这	最	愤怒	那	他	曾经	毛毡	在	他的	生活	曾是	生产

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektfl] [bʌt; bət][fɜːm][rɪ'fjuːz(ə)l]

by	the	respectful	but	firm	refusal
经过	这	尊重	但	公司	拒绝

他一生中最强烈的愤怒之一，正是源于对方礼貌但坚定的拒绝。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊz] - [aːts] [tuː; tə][lend][hɪm][ðə; ði] “ [greɪ] ['redɪŋˌgəʊt] .

of	the	Beaux	-	Arts	to	lend	him	the	“	Gray	Redingote	.
的	这	美男子	-	艺术	到	借	他	这	“	灰色的	雷丁格特	.

美术学院的某位教授借给他一件“灰色红外套”。

” [hɪz; ɪz] “ ['wɜːkɪŋ] ['laɪbrəri] , ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'teɪnd] [ɪn'kɒmprəbl] ['rɪtʃɪz] .

”	His	“	working	library	,	”	as	he	called	it	,	contained	incomparable	riches	.
”	他的	“	在职的	图书馆	,	”	作为	他	称为	它	,	包含	无与伦比	财富	.

他称之为“工作图书馆”的藏书无与伦比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'kluːdɪd] ['brɪtʃɪz] , [hæts] , ['helmits] , [buːts] , ['ʃuːz] , [pʌmps] , ['bʌklz] , ['wɔːkɪŋ] - [stɪks] ,

It	included	breeches	,	hats	,	helmets	,	boots	,	shoes	,	pumps	,	buckles	,	walking	-	sticks	,
它	包括	马裤	,	帽子	,	头盔	,	靴子	,	鞋	,	水泵	,	扣环	,	步行	-	棍子	,

[ænd; ənd]['dʒuːəlri] .

and	jewelry	.
和	珠宝	.

其中包括马裤、帽子、头盔、靴子、鞋子、高跟鞋、皮带扣、手杖和珠宝。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] , [baɪ] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] ,

He	would	have	been	able	,	by	rummaging	there	,
他	会	有	到过	有能力的	,	经过	翻找	那里	,

他本可以在那里翻找，

[tuː; tə] [kləʊð] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] [həʊl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['bʊəʒwɑːz] , ['nəublz] , [ænd; ənd]

to	clothe	from	top	to	toe	whole	generations	of	bourgeoise	,	nobles	,	and
到	衣服	从	顶部	到	脚趾	所有的	几代人	的	资产阶级	,	贵族	,	和

['leɪbərə(r)] ,

labourers	,
劳工	,

为整整几代资产阶级、贵族和劳动者提供从头到脚的衣物，

[frɒm; frəm]['eni] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]

from	any	epoch	of	French	history	,	to	say	nothing	of	the	various
从	任何	时代	的	法语	历史	,	到	说	没有什么	的	这	各种各样的

['redʒəmənt][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːf] ['ɒfɪsəz] !

regiments	and	the	staff	officers	!
军团	和	这	职员	警官	!

从法国历史上的任何时期，更不用说各个团和参谋军官了！

[hiː; hi][kwaɪt] ['lɪtərəli] [bɔːt] [aʊt][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv]['sekənd] - [hænd] ['dilər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

He	quite	literally	bought	out	the	stock	of	second	-	hand	dealers	in	the	Temple
他	相当	字面上地	买	出去	这	库存	的	第二	-	手	经销商	在	这	寺庙

['mɑːkɪt] ,

market	,
市场	,

他几乎把坦普尔市场所有二手货商的库存都买光了。

[wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪntiːθ] ['sentʃəri][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪlz] [pleɪs][ɒv; əv]

which	up	to	the	middle	of	the	nineteeth	century	was	the	sales	place	of
哪个	向上	到	这	中间	的	这	九牙	世纪	曾是	这	销售量	地方	的

[əʊld] [kləʊðz] [wʌns] [wɔːn] [baɪ]['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænpeərənts] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

old	clothes	once	worn	by	our	great	-	grandparents	and	their	ancestors	.
老的	衣服	一次	磨损	经过	我们的	伟大的	-	祖父母	和	他们的	祖先	.

直到十九世纪中叶，这里一直是出售我们曾祖父母及其祖先穿过的旧衣服的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] , — [hɪz; ɪz][faɪn] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['krɒpɪŋ] [aʊt]

And	we	know	,	—	his	fine	passion	for	the	truth	was	always	cropping	out
和	我们	知道	,	—	他的	美好的	热情	为了	这	真相	曾是	总是	裁剪	出去

,

,

,

我们知道，他对真理的执着热情总是会显露出来。

— [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['sʌfəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kləʊð] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [wɪð] ['dʒenjuɪn]

—	that	he	actually	suffered	because	he	could	not	clothe	his	models	with	genuine
—	那	他	实际上	遭受	因为	他	可以	不是	衣服	他的	模型	和	真的

[əʊld] ['lɪnɪn] .

old	linen	.
老的	亚麻布	.

——他实际上很痛苦，因为他无法用真正的旧亚麻布为他的模特们做衣服。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'sjuːd] [ɪn]

At	the	end	of	some	very	conscientious	researches	that	he	had	pursued	in
在	这	结尾	的	一些	非常	尽责的	研究	那	他	有	追击	在

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['laɪbrəri] ,

the	Imperial	Library	,
这	帝国	图书馆	,

经过他在皇家图书馆进行的一番非常认真细致的研究之后，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

he	considered	that	he	had
他	经过考虑的	那	他	有

他认为自己已经

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wɒz; wəz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːt] ,

made	a	discovery	that	was	useful	to	his	art	,
制成	一个	发现	那	曾是	有用	到	他的	艺术	,

他的一项发现对他的艺术创作很有帮助。

[wen] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['lɪnɪn] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒn]

when	he	read	in	the	Encyclopedia	that	in	the	eighteenth	century	linen	was	cut	on
什么时候	他	读	在	这	百科全书	那	在	这	第十八	世纪	亚麻布	曾是	切	在

[ðə; ði]['baɪəs] ,

the	bias	,
这	偏见	,

当他从百科全书中读到十八世纪亚麻布是斜裁的时，

[ænd; ənd][nɒt] [streɪt] [ə'krɒs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .

and	not	straight	across	,	as	it	is	today	.
和	不是	直的	穿过	,	作为	它	是	今天	.

而不是像今天这样笔直地穿过。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][smaɪl] !

We	must	not	smile	!
我们	必须	不是	微笑	!

我们绝不能笑！

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhɪərˈɪn] [leɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] ['sʌplnəs] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊldz] .

For	herein	lay	the	secret	of	greater	suppleness	in	the	folds	.
为了	在此处	躺	这	秘密	的	更大的	柔韧性	在	这	折叠	.

因为这便是褶皱处更加柔软的秘密所在。

[ænd; ənd] [wen] , ['diːteɪl] [baɪ] ['diːteɪl] , [hɪz; ɪz] [ˌdɒkjumen'teɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] , [wɒt]

And	when	,	detail	by	detail	,	his	documentation	had	been	completed	,	what
和	什么时候	,	细节	经过	细节	,	他的	文档	有	到过	完全的	,	什么

['endləs] ['sketʃɪz] ,

endless	sketches	,
无尽的	草图	,

当他逐项完成文档记录后，又画出了数不胜数的草图。

[ɪkˈsperɪm(ə)nts] , [rʌf] [drɑːfts] [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] !

experiments	,	rough	drafts	had	to	follow	!
实验	,	粗糙的	草稿	有	到	跟随	!

实验之后，还需要进行草稿!

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peɪntɪŋ] [hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [həʊl] “

For	a	single	painting	he	acknowledged	that	he	had	to	make	whole	“
为了	一个	单身的	绘画	他	已确认	那	他	有	到	制作	所有的	“

['kjuːbɪk] ['miːtəz] ” [ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri] ['stʌdiz] .

cubic	metres	”	of	preliminary	studies	.
立方体	米	”	的	初步的	研究	.

他承认，为了创作一幅画作，他必须进行数立方米的初步研究。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪnɪʃt]

In	spite	of	all	this	,	when	the	picture	was	finished	and	more	than	finished
在	尽管如此	的	全部	这	,	什么时候	这	图片	曾是	完成的	和	更多的	比	完成的

,

,

,

尽管如此，当这幅画完成，而且远远超出预期时，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [pliːz] [hɪm] .

it	did	not	always	please	him	.
它	做过	不是	总是	请	他	.

这并非总是让他感到高兴。

[ðə; ði] [seɪm] [frend] [huːz] ['pɜːsən(ə)l] ['testɪməni] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['saɪtɪd] , [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es]

The	same	friend	whose	personal	testimony	we	have	already	cited	,	informs	us
这	相同的	朋友	谁	个人的	见证	我们	有	已经	引用	,	通知	我们

[ðæt] [wʌn] [deɪ] ,

that	one	day	,
那	一	天	,

我们已经引用过的那位朋友的亲身经历告诉我们，有一天，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['vaɪələntli] [slæʃed] [ʌp] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] [els]

in	his	presence	,	the	artist	violently	slashed	up	a	painting	which	everybody	else
在	他的	在场	,	这	艺术家	暴力	削减	向上	一个	绘画	哪个	大家	别的

[hæd; həd] [prə'naʊnst] ['pɜːfɪkt] ,

had	pronounced	perfect	,
有	发音	完美的	,

当着他的面，这位艺术家粗暴地撕毁了一幅被所有人称赞为完美的画作。

[waɪl] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]

while	at	that	very	moment	a	purchaser	was	waiting	for	it	in	the
尽管	在	那	非常	片刻	一个	购买者	曾是	等待	为了	它	在	这

['vestɪbjuːl] :

vestibule	:
前厅	:

就在这时，一位买家正在门厅里等候：

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [peɪnt] !
“ I don't know how to paint !
“ 我 不 知道 如何 到 画 !

“我不会画画！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , “ [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [lɜːn] [maɪ] [krɑːft] .
” cried the artist in despair , “ I shall never learn my craft .
” 哭 这 艺术家 在 绝望 , “ 我 将 绝不 学习 我的 工艺 .

“我永远也学不会我的技艺了，”艺术家绝望地喊道。

” [ðeə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [fjuː] ['pentər] [wʊd] [biː; bi]
” There we have an impulse and a sacrifice which few painters would be
” 那里 我们 有 一个 冲动 和 一个 牺牲 哪个 很少 画家 会 是
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [sɪn'serəti] ,
capable of making in sincerity ,
有能力的 的 制作 在 诚意 ,

“这其中蕴含着一种冲动和牺牲，而这种冲动和牺牲是很少有画家能够真诚地做出的。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'faɪn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ˌdɪsər'teʃən] [kʊd; kəd] [duː; də] , [ðə; ði] [səʊl]
and which define better than the longest dissertations could do , the soul
和 哪个 定义 更好的 比 这 最长 学位论文 可以 做 , 这 灵魂
[ɒv; əv] [meɪ'sɔːniər] ,
of Meissonier ,
的 梅索尼尔 ,

而这比最长的论文更能定义梅索尼埃的灵魂。

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
his talent and his glory .
他的 天赋 和 他的 荣耀 .

他的才华和他的荣耀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神